

Aktualizované znění

7/1995 Sb.

**Sdělení
Ministerstva zahraničních věcí
o sjednání Evropské dohody zakládající přidružení
mezi Českou republikou na jedné straně
a Evropskými společenstvími
a jejich členskými státy na straně druhé**

částka 2 Sbírky zákonů ročník 1995 rozeslána 1. února 1995

(účinnost 1. února 1995)

se změnami a doplňky provedenými s účinností dnem

sdělením č. 67/1997 Sb.	1. ledna 1997
sdělením č. 251/1997 Sb.	3. dubna 1997
sdělením č. 265/1998 Sb.	1. prosince 1998
sdělením č. 75/1999 Sb.	1. ledna 1999
sdělením č. 16/2000 Sb.m.s.	1. ledna 2000
sdělením č. 32/2001 Sb.m.s.	1. ledna 2001
sdělením č. 107/2003 Sb.m.s.	1. května 2003

7/1995

**SDĚLENÍ
Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 4. října 1993 byla v Lucemburku podpisem Závěrečného aktu přijata Evropská dohoda zakládající přidružení mezi Českou republikou na jedné straně a Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně druhé.

S Dohodou vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky ji ratifikoval. Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 123 dnem 1. února 1995 a tímto dnem pozbyly platnosti:

- Dohoda mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Evropským hospodářským společenstvím a Evropským společenstvím pro atomovou energii o obchodu, obchodní a hospodářské spolupráci ze dne 7. května 1990,

- Protokol mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Evropským společenstvím uhlí a oceli o obchodu, obchodní a hospodářské spolupráci ze dne 28. června 1991,

a současně dnem 1. února 1995 skončila platnost

- Prozatímní dohody o obchodu a otázkách s obchodem souvisejících mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou na jedné straně a Evropským hospodářským společenstvím a Evropským společenstvím uhlí a oceli na straně druhé ze dne 16. prosince 1991, ve znění pozměněném výměnnými dopisy ze dne 15. prosince 1992, vyhlášené pod č. 226/1994 Sb.,

- Doplnkového protokolu mezi Českou republikou na jedné straně a Evropským společenstvím a Evropským společenstvím uhlí a oceli na straně druhé k Prozatímní dohodě o obchodu a otázkách s obchodem souvisejících mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou na jedné straně a Evropským hospodářským společenstvím a Evropským společenstvím uhlí a oceli na straně druhé ze dne 21. prosince 1993, vyhlášeného pod č. 226/1994 Sb., a

- Dodatkového protokolu mezi Českou republikou a Společenstvím k Prozatímní dohodě o obchodu a otázkách s obchodem souvisejících mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou na jedné straně a Evropským hospodářským společenstvím a Evropským společenstvím uhlí a oceli na straně druhé ze dne 21. prosince 1993, vyhlášeného pod č. 226/1994 Sb.

České znění Závěrečného aktu a Dohody se vyhláší současně.

Přílohy

ZÁVĚREČNÝ AKT

Zplnomocnění zástupci ČESKÉ REPUBLIKY, Dále uváděné jako "ČR" jako jedna strana a

zplnomocnění zástupci:

BELGICKÉHO KRÁLOVSTVÍ
DÁNSKÉHO KRÁLOVSTVÍ
FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY
IRSKA
ITALSKÉ REPUBLIKY
NIZOZEMSKÉHO KRÁLOVSTVÍ
PORTUGALSKÉ REPUBLIKY
ŘECKÉ REPUBLIKY
SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA
SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO
ŠPANĚLSKÉHO KRÁLOVSTVÍ
VELKOVÉVODSTVÍ LUCEMBURSKÉHO

smluvních stran Smlouvy zakládající Evropské hospodářské společenství, Smlouvy zakládající Evropské společenství uhlí a oceli a Smlouvy zakládající Evropské společenství pro atomovou energii.

Dále uváděné jako "členské státy" a

EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO SPOLEČENSTVÍ, EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ
UHLÍ A OCELI a EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGII

dále uváděná jako "Společenství", jako druhá strana,

kteří se sešli v Lucemburku dnešního dne 4. října 1993 roku tisíc devět set devadesát tři k podpisu Evropské dohody zakládající přidružení mezi ČR na jedné straně a Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně druhé ("Evropská dohoda"), přijali následující texty:

Evropskou dohodu a následující protokoly:

PROTOKOL č. 1 o textilních a oděvních výrobcích

PROTOKOL č. 2 o výrobcích, k nimž se vztahuje Smlouva zakládající Evropské společenství uhlí a oceli (ESUO)

PROTOKOL č. 3 o obchodu zpracovanými zemědělskými produkty mezi českou republikou a Společenstvím, které nespádají pod přílohu II Smlouvy EHS

PROTOKOL č. 4 o definici pojmu "původní výrobky" a metodách administrativní spolupráce

PROTOKOL č. 5 o zvláštních ustanoveních týkajících se obchodu mezi Českou republikou a Španělskem a Portugalskem

PROTOKOL č. 6 o vzájemné pomoci v celních otázkách

PROTOKOL č. 7 o koncesích s ročními limity

PROTOKOL č. 8 o sukcesi České republiky při uznání výměnných dopisů mezi Evropským hospodářským společenstvím a Českou a Slovenskou federativní republikou o transitu a pozemní dopravní infrastruktuře

Zplnomocnění zástupci České republiky a zplnomocnění zástupci členských států a společenství přijali texty společných prohlášení, uvedených níže a připojených k tomuto závěrečnému aktu:

Společné prohlášení k článku 8, odstavci 4 Dohody
Společné prohlášení k článku 38, odstavci 1 Dohody
Společné prohlášení k článku 38 Dohody
Společné prohlášení k článku 39 Dohody
Společné prohlášení k oddílu II hlavy IV Dohody
Společné prohlášení k oddílu III hlavy IV Dohody
Společné prohlášení k článku 57, odstavci 3 Dohody
Společné prohlášení k článku 59 Dohody
Společné prohlášení k článku 60 Dohody
Společné prohlášení k článku 64 Dohody
Společné prohlášení k článku 67 Dohody
Společné prohlášení k článku 109 Dohody
Společné prohlášení k článku 117, odstavci 2 Dohody
Společné prohlášení k článku 5 protokolu č. 6

Zplnomocnění zástupci České republiky a zplnomocnění zástupci členských států a společenství rovněž zaznamenali následující výměny dopisů, připojených k tomuto závěrečnému aktu:

Výměna dopisů týkajících se některých ujednání pro živý jatečný skot
Výměna dopisů týkajících se tranzitu

Výměna dopisů týkajících se článku 68 Dohody

Výměna dopisů týkajících se specifikace oblasti společného zájmu přicházejících v úvahu pro finanční pomoc

Zplnomocnění zástupci České republiky a zplnomocnění zástupci Společenství a členských států zaznamenali prohlášení francouzské vlády připojené k tomuto závěrečnému aktu: Prohlášení francouzské vlády týkající se zámořských území.

Zplnomocnění zástupci ČR zaznamenali prohlášení uvedená níže a připojená k tomuto závěrečnému aktu:

Prohlášení Společenství k článku 6 a 117 Dohody

Prohlášení Společenství k oddílu I hlavy IV Dohody

Prohlášení Společenství k článku 8. odstavci 4 protokolu č. 2 o výrobcích ESUO

Zplnomocnění zástupci členských států a Společenství zaznamenali prohlášení uvedená níže a připojená k tomuto závěrečnému aktu:

Dopis od vlády ČR Společenství týkající se protokolu č. 2

SPOLEČNÁ PROHLÁŠENÍ

1. Čl. 8. odst. 4

ČR a Společenství potvrzují, že kde ke snížení cel dochází cestou pozastavení cel na určité časové období, nahradí tato snížená cla základní pouze na dobu takového pozastavení, a že kdekoli dochází k částečnému pozastavení cel, bude zachován preferenční přebytek mezi stranami.

2. Čl. 38 odst. 1

Je dohodnuto, že pojem "podmínky a modality použitelné v jednotlivých členských státech" zahrnuje pravidla Společenství tam, kde je to vhodné.

3. Čl. 38

Je dohodnuto, že pojem "děti" je vymezen v souladu s legislativou příslušné hostitelské země.

4. Čl. 39

Je dohodnuto, že pojem "členové jejich rodin" je vymezen v souladu s legislativou příslušné hostitelské země.

5. Oddíl II hlavy IV

Aniž by byla pozměněna ustanovení odd. IV hlavy IV, dohodly se strany, že zacházení s občany nebo společnostmi jedné strany bude považováno za méně příznivé než zacházení s občany a společnostmi druhé strany v případě, kdy takové zacházení bude formálně nebo de facto méně příznivé než zacházení s občany a společnostmi druhé strany.

6. Oddíl III hlavy IV

Strany se vynasnaží dosáhnout oboustranně uspokojivého výsledku v rámci stávajících jednání uruguayského kola o službách.

7. Čl. 57, odstavec 3

Strany prohlašují, že dohody uvedené v čl. 57, odst. 3, by měly být zaměřeny na co nejširší uplatnění dopravních nařízeních a politiky platné ve Společenství a v členských státech ve vztazích mezi Společenstvím a Českou republikou v oblasti dopravy.

8. Čl. 59

Pouhý fakt vyžadování víza od fyzických osob jistých stran a ne od fyzických osob jiných stran nebude považován za anulování nebo omezování výhod podle zvláštního závazku.

9. Čl. 60

Kdykoliv bude Rada přidružení požádána, aby přijala opatření pro další liberalizaci v oblasti služeb nebo osob, určí také, pro které transakce vztahující se k takovým opatřením mají být povoleny platby ve volně směnitelných měnách.

10. Čl. 64

Strany nevyužijí nevhodným způsobem ustanovení o odborném tajemství k tomu, aby se zabránilo získávání informací v konkurenčním boji.

11. Čl. 67

Strany se dohodly na tom, že pro účely této dohody o přidružení má "duševní, průmyslové a obchodní vlastnictví" mít podobný význam jako v čl. 35 Smlouvy EHS a že zahrnuje zvláště ochranu autorského práva a s ním souvisejících práv, patentů, průmyslového designu, obchodních značek a služebních značek, topografií integrovaných obvodů, softwaru, geografických označení a ochranu proti nekalé soutěži a ochranu nezveřejněných informací o know-how.

12. Článek 109

Strany se dohodly na tom, že Rada přidružení prozkoumá v souladu s článkem 109 Dohody vytvoření poradního mechanismu složeného z členů Hospodářského a sociálního výboru Společenství a příslušných partnerů České republiky.

13. Čl. 117 odst. 2

Strany Dohody,

za účelem jejího správného výkladu a praktického uplatňování se dohodly, že termín "případy zvláštní naléhavosti", uvedený v čl. 117 Dohody znamená případ závažného porušení Dohody jednou ze stran. Závažné porušení Dohody spočívá v

- a) vypovězení Dohody, které není v souladu s obecnými ustanoveními mezinárodního práva nebo
- b) porušení podstatných částí Dohody, jmenovitě jejího čl. 6.

14. Čl. 5 protokolu č. 6 této dohody

Smluvní strany zdůrazňují, že odkaz na jejich vlastní legislativu v čl. 5 protokolu č. 6 může zahrnovat tam, kde je to vhodné, mezinárodní závazek, který na sebe mohly vzít, jako je Úmluva o doručování soudních a mimosoudních písemností v cizině ve věcech občanských nebo obchodních, uzavřená v Haagu 15. listopadu 1965.

VÝMĚNA DOPISŮ MEZI EVROPSKÝM HOSPODÁŘSKÝM SPOLEČENSTVÍM A ČESKOU REPUBLIKOU O NĚKTERÝCH UJEDNÁNÍCH TÝKAJÍCÍCH SE ŽIVÉHO JATEČNÉHO SKOTU

A. Dopis od Společenství

Vážený pane,

mám čest odvolat se na rozhovory týkající se obchodních ujednání o některých zemědělských produktech mezi Českou republikou a Společenstvím, které probíhaly v rámci jednání o Dohodě o přidružení.

Potvrzuji tímto, že Společenství přijme nezbytná opatření, aby zajistilo, že Česká republika získá plný přístup k dovoznímu režimu živého jatečného skotu v rámci článku 13 nařízení Rady č. 805/68 za stejných podmínek jako Polsko, Maďarsko a Slovenská republika počínaje vstupem Dohody v platnost.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste mohl potvrdit, že vláda České republiky souhlasí s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění mé nejhlubší úcty.

Jménem Rady Evropských společenství

B. Dopis od České republiky

Vážený pane,

mám čest potvrdit příjem Vašeho dopisu s dnešním datem následujícího znění:

"Mám čest odvolat se na rozhovory týkající se obchodních ujednání o některých zemědělských produktech mezi Českou republikou a Společenstvím, které probíhaly v rámci jednání o Dohodě o přidružení.

Potvrzuji tímto, že Společenství přijme nezbytná opatření, aby zajistilo, že Česká republika získá plný přístup k dovoznímu režimu živého jatečného skotu v rámci článku 13 nařízení Rady č. 805/68 za stejných podmínek jako Polsko, Maďarsko a Slovenská republika počínaje vstupem Dohody v platnost.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste mohl potvrdit, že vláda České republiky souhlasí s obsahem tohoto dopisu."

Mám čest potvrdit, že moje vláda souhlasí s obsahem Vašeho dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění mé nejhlubší úcty.

Za vládu České republiky

**Výměna dopisů mezi Evropským hospodářským společenstvím
a Českou republikou ohledně článku 68**

A. Dopis od Společenství

Vážený pane,

mám čest poukázat na diskuse o článku 68 Evropské dohody.

Tímto potvrzuji, že s ohledem na ustanovení čl. 68 Evropské dohody se přístup k procedurám udělování kontraktů v České republice společně se Společenstvím po vstupu Dohody v platnost podle čl. 68 bude vztahovat na společnosti ze Společenství zřízené v České republice formou podřízených jednotek podle čl. 45 a formami uvedenými v čl. 55. Bez ohledu na ustanovení čl. 68, společnosti ze Společenství zřízené v České republice formou poboček a obchodních zastoupení podle čl. 45 budou mít přístup k procedurám udělování kontraktů v České republice nejpozději koncem přechodného období uvedeného v čl. 7.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste mohl potvrdit, že vláda České republiky souhlasí s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Jménem Rady Evropských společenství

D. Dopis České republiky

Vážený pane,

mám čest potvrdit příjem Vašeho dopisu s dnešním datem následujícího znění:

"Vážený pane,

mám čest poukázat na diskuse o článku 68 Evropské dohody.

Tímto potvrzuji, že s ohledem na ustanovení čl. 68 Evropské dohody se přístup k procedurám udělování kontraktů v České republice společně se Společenstvím po vstupu Dohody v platnost podle čl. 68 bude vztahovat na společnosti ze Společenství zřízené v České republice formou podřízených jednotek podle čl. 45 a formami uvedenými v čl. 55. Bez ohledu na ustanovení čl. 68, společnosti ze Společenství zřízené v České republice formou poboček a obchodních zastoupení podle čl. 45 budou mít přístup k procedurám udělování kontraktů v České republice nejpozději koncem přechodného období uvedeného v čl. 7.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste mohl potvrdit, že vláda České republiky souhlasí s obsahem tohoto dopisu."

Mám čest potvrdit, že má vláda souhlasí s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za vládu České republiky

**Výměna dopisů mezi Evropským hospodářským společenstvím
a Českou republikou ohledně specifikace oblasti
společného zájmu přicházejících v úvahu pro finanční pomoc**

A. Dopis České republiky

Vážený pane,

při jednáních, která vedla k podpisu Dohody o přidružení mezi Společenstvím, jeho členskými státy a Českou republikou bylo dohodnuto, že finanční pomoc Společenství bude zaměřena na efektivní uplatňování ekonomické a technické spolupráce v oblastech společného zájmu, zvláště v následujících:

- průmyslová restrukturalizace a zvláště konverze zbrojního průmyslu,
- harmonizace technických standardů, ověřovacích procedur a cel,
- věda a technologie a vzdělání,
- zavádění programů úspory energie a restrukturalizace energetického sektoru,
- restrukturalizace a modernizace infrastruktury dopravy a komunikací,
- regionální rozvoj a životní prostředí,
- podpora malého a středního podnikání,
- zemědělství,
- spolupráce v sociální oblasti,
- spolupráce v oblasti statistiky,
- harmonizace legislativy,
- modernizace infrastruktury duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví,
- bankovníctví, pojišťovnictví a jiné finanční služby.

Byl bych vám zavázán, kdybyste mohl potvrdit svůj souhlas s obsahem tohoto dopisu.

Prosím přijměte, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za vládu České republiky

B. Dopis od Společenství

Vážený pane,

mám čest potvrdit příjem Vašeho dopisu s dnešním datem následujícího znění

"při jednáních, která vedla k podpisu Dohody o přidružení mezi Společenstvím, jeho členskými státy a Českou republikou bylo dohodnuto, že finanční pomoc Společenství bude zaměřena na efektivní uplatňování ekonomické a technické spolupráce v oblastech společného zájmu, zvláště v následujících:

- průmyslová restrukturalizace a zvláště konverze zbrojního průmyslu,
- harmonizace technických standardů, ověřovacích procedur a cel,
- věda a technologie a vzdělání,
- zavádění programů úspory energie a restrukturalizace energetického sektoru,

- restrukturalizace a modernizace infrastruktury dopravy a komunikací,
- regionální rozvoj a životní prostředí,
- podpora malého a středního podnikání,
- zemědělství,
- spolupráce v sociální oblasti,
- spolupráce v oblasti statistiky,
- harmonizace legislativy,
- modernizace infrastruktury duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví,
- bankovníctví, pojišťovnictví a jiné finanční služby.

Byl bych vám zavázán, kdybyste mohl potvrdit svůj souhlas s obsahem tohoto dopisu."

Mám čest potvrdit, že Společenství souhlasí s obsahem Vašeho dopisu.

Prosím přijměte, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Jménem Rady Evropských společenství

JEDNOSTRANNÁ PROHLÁŠENÍ

PROHLÁŠENÍ francouzské vlády

Francie poznamenává, že Evropská dohoda o přidružení s Českou republikou se neuplatňuje na zámořská území a teritoria přidružená k Evropskému hospodářskému společenství na základě Smlouvy zakládající Evropské hospodářské společenství.

Prohlášení Evropského společenství

1. Čl. 6 a 117

Poukaz na úctu k lidským právům jako základní prvek Dohody a na případy zvláštní naléhavosti byl zahrnut do této dohody v důsledku politiky Společenství v oblasti lidských práv podle deklarace Rady z 11. května 1992, ve které je pamatováno na takový poukaz v dohodách o spolupráci nebo přidružení mezi Společenstvím a jeho partnery v KBSE.

2. Oddíl I hlavy IV

Společenství prohlašuje, že nic z ustanovení hlavy I: "pohyb pracovníků", nebude vykládáno jako oslabení jakékoli pravomoci členských států, pokud jde o vstup a pobyt pracovníků a členů jejich rodin na jejich území.

3. Čl. 8, odst. 4 Protokolu č. 2 o výrobcích ESUO

Je dohodnuto, že možnost výjimečného prodloužení pětiletého období je omezena výhradně na případ České republiky a neoslabuje stanovisko Společenství ve vztahu k jiným případům ani neposuzuje předem mezinárodní závazky. Možná derogace, naznačená v odst. 4, bere v úvahu zvláštní potíže České republiky při restrukturalizaci ocelářského sektoru a skutečnost, že tento proces začal teprve nedávno.

Dopis vlády České republiky Společenství k protokolu č. 2

Vláda České republiky prohlašuje, že se nebude dovolávat ustanovení protokolu č. 2 o výrobcích ESUO, zvláště článku 8, tak, aby nebyla zpochybněna otázka slučitelnosti dohod uzavřených uhelným průmyslem Společenství s elektrárenskými společnostmi a ocelářským průmyslem k zabezpečení prodeje uhlí Společenství s tímto protokolem.

Za Českou republiku:
Josef Zieleniec v. r.
ministr zahraničních věcí

Za Belgické království:
Robert Urbain v. r.
ministr zahraničního obchodu a evropských záležitostí

Za Dánské království:
Niels Helveg Petersen v. r.
ministr zahraničních věcí

Za Spolkovou republiku Německo:
Klaus Kinkel v. r.
ministr zahraničních věcí

Za Řeckou republiku:
Michel Papaconstantinou v. r.
ministr zahraničních věcí

Za Španělské království:
Javier Solana Madariaga v. r.
ministr zahraničních věcí

Za Francouzskou republiku:
Alain Juppé v. r.
ministr zahraničních věcí

Za Irsko:
Dick Spring v. r.
ministr zahraničních věcí

Za Italskou republiku:
Paolo Baratta v. r.
ministr zahraničního obchodu.

Za Lucemburské velkovévodství:
Jacques F. Poos v. r.
ministr zahraničních věcí

Za Nizozemské království:
Peter H. Kooijmans v. r.
ministr zahraničních věcí

Za Portugalskou republiku:
José Manuel Durao Barroso v. r.
ministr zahraničních věcí

Za Spojené království Velké Británie a Severního Irska:
David Heathcoat-Amory v. r.
Státní tajemník pro zahraniční věci

Za Radu a Komisi Evropských společenství:
Sir Leon Brittan v. r.
viceprezident Komise ES
Hans van den Broek v. r.
člen Komise ES
Willy Claes v. r.
ministr zahraničních věcí Belgického království, předseda Rady ES

**EVROPSKÁ DOHODA
ZAKLÁDAJÍCÍ PŘIDRUŽENÍ
MEZI ČESKOU REPUBLIKOU NA JEDNÉ STRANĚ
A EVROPSKÝMI SPOLEČENSTVÍMI A JEJICH ČLENSKÝMI STÁTY
NA STRANĚ DRUHÉ**

Česká republika,
(dále uváděná jako ČR),
na jedné straně a

Belgické království,

Dánské království,

Francouzská republika,

Irsko,

Italská republika,

Nizozemské království,

Portugalská republika,

Řecká republika,

Spojené království velké Británie a Severního Irska,

Spolková republika Německo,

Španělské království,

Velkovévodství Lucemburské,

smluvní strany Smlouvy zakládající Evropské hospodářské společenství, Smlouvy zakládající Evropské společenství uhlí a oceli a Smlouvy zakládající Evropské společenství pro atomovou energii,

dále uváděné jako "členské státy" a

Evropské hospodářské společenství, Evropské společenství pro atomovou energii a Evropské společenství uhlí a oceli,

dále uváděné jako "Společenství",

na druhé straně

majíce na zřeteli význam vztahů mezi ČR a Společenstvím a jeho členskými státy a společných hodnot, které sdílejí,

uznávající, že ČR a Společenství si přejí posílit tyto vztahy a vytvořit těsné a trvalé vztahy, založené na vzájemnosti, které umožní ČR zúčastnit se procesu evropské integrace, posilující a rozšiřující tak vztahy založené v minulosti zejména Dohodou o obchodu, obchodní a hospodářské spolupráci, podepsanou 7. května 1990 a Prozatímní dohodou mezi Společenstvím a ČSFR, která vstoupila v platnost 1. března 1992,

uznávající, že rozdělení ČSFR k 1. lednu 1993 dříve než vstoupila v platnost Evropská dohoda, podepsaná mezi Společenstvím a ČSFR 16. prosince 1991, vyvolalo potřebu uzavřít samostatné Evropské dohody s ČR a se SR,

majíce na zřeteli příležitost pro kvalitativně nové vztahy, kterou nabízí nástup nové demokracie v ČR,

majíce na zřeteli odhodlání ČR a společenství a jeho členských států posilovat politické a hospodářské svobody, které tvoří vlastní základ přidružení,

uznávající nastolení nového politického řádu v ČR, jenž ctí svrchovanost práva, včetně práv příslušníků národnostních menšin, a v němž působí systém více politických stran se svobodnými a demokratickými volbami,

přiznávající připravenost Společenství přispívat k posilování tohoto nového demokratického řádu, jakož i podporovat vytvoření nového ekonomického řádu v ČR, založeného na principech svobodného tržního hospodářství,

majíce na zřeteli pevné odhodlání ČR, Společenství a jeho členských států plně dodržovat všechny zásady a ustanovení obsažené zvláště v Závěrečném aktu Konference o bezpečnosti a spolupráci v Evropě (KBSE), v závěrečných dokumentech z Vídně a Madridu a v Pařížské chartě pro novou Evropu,

jsouce si vědomy důležitosti této Evropské dohody, dále jen "Dohoda", pro vytváření systému stability v Evropě, založeného na spolupráci se společenstvím jako jedním ze základních kamenů,

jsouce přesvědčeny, že by měl být vytvořen vztah mezi plným uskutečňováním přidružení na jedné straně a mezi skutečným dovršením politických, ekonomických a právních reforem v ČR na straně druhé, jakož i zaváděním faktorů nezbytných pro spolupráci a sblížování systémů stran, zvláště ve světle závěrů Bonnské konference KBSE,

vedeny přáním zahájit pravidelný politický dialog o dvoustranných a mezinárodních otázkách společného zájmu,

berouce v úvahu ochotu společenství poskytovat rozhodující podporu uskutečňování reformy a pomáhat ČR vyrovnávat se s hospodářskými a sociálními důsledky strukturálních změn,

berouce v úvahu dále ochotu Společenství vytvářet nástroje spolupráce a hospodářské, technické a finanční pomoci na globálním a dlouholetém základě,

majíce na zřeteli oddanost ČR a společenství volnému obchodu a zvláště pak dodržování práv a závazků vyplývajících ze Všeobecné dohody o clech a obchodu,

majíce na mysli hospodářské a sociální nerovnosti mezi ČR a Společenstvím a uznávající tak, že cílů tohoto přidružení by mělo být dosaženo prostřednictvím příslušných ustanovení této dohody,

jsouce přesvědčeny, že tato dohoda vytvoří nové ovzduší pro jejich ekonomické vztahy a zejména pro rozvoj obchodu a investic, nástrojů nezbytných pro hospodářskou restrukturalizaci a technologickou modernizaci,

vedeny přáním navázat kulturní spolupráci a rozvíjet výměnu informací,

uznávající skutečnost, že konečným cílem ČR je přijetí do společenství a že toto přidružení, podle názoru stran, bude napomáhat ČR k dosažení tohoto cíle,

se rozhodly uzavřít tuto Dohodu a za tím účelem ustanovily své zplnomocněné zástupce,

Česká republika,
Josef ZIELENIEC
ministr zahraničních věcí

Belgické království,
Robert URBAIN
státní tajemník pro zahraniční obchod a evropské záležitosti

Dánské království,
Niels HELVEG PETERSEN
ministr zahraničních věcí

Francouzská republika,
Alain JUPPE
ministr zahraničních věcí

Irsko,
Dick SPRING
ministr zahraničních věcí

Italská republika,
Paolo BARATTA
státní tajemník pro zahraniční obchod

Nizozemské království,
Peter KOOIJMANS
ministr zahraničních věcí

Portugalská republika,
José Manuel DURAO BARROSO
ministr zahraničních věcí

Řecká republika,
Michel PAPAKONSTANTINO
ministr zahraničních věcí

Spojené království Velké Británie a Severního Irska,
David HEATHCOAT-AMORY
státní ministr pro zahraniční věci

Spolková republika Německo,
Klaus KINKEL
ministr zahraničních věcí

Španělské království,
Javier SOLANA
ministr zahraničních věcí

Velkovévodství Lucemburské,
Jacques POOS
ministr zahraničních věcí

Evropské hospodářské společenství, Evropské společenství pro atomovou energii a Evropské společenství uhlí a oceli, Willy CLAES
ministr zahraničních věcí Belgického království,
úřadující předseda Rady Evropských společenství,

Sir Leon BRITTAN
místopředseda Komise Evropských společenství,

Hanns VAN DEN BROEK
člen Komise Evropských společenství

kteří si vyměnili své plné moci, shledali je v náležitě formě, a dohodly se takto:

Článek 1

1. Tímto se zakládá přidružení mezi ČR na straně jedné a Společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé.

2. Cílem této dohody je:

- poskytnout vhodný rámec pro politický dialog umožňující rozvoj těsných politických vztahů mezi stranami;

- podporovat rozvoj obchodu a harmonických ekonomických vztahů mezi stranami a tím posílit i dynamický hospodářský rozvoj a prosperitu v ČR;
- poskytnout základnu pro finanční a technickou pomoc Společenství ČR;
- poskytnout vhodný rámec pro postupnou integraci ČR do Společenství. ČR bude za tím účelem působit ke splnění nutných podmínek;
- podporovat spolupráci v kulturních otázkách.

HLAVA I

POLITICKÝ DIALOG

Článek 2

Mezi stranami se zahajuje pravidelný politický dialog, který tyto hodlají rozvíjet a prohlubovat jako účinný prostředek, jenž doprovází a upevňuje sbližování mezi ČR a Společenstvím, podporuje politické a ekonomické změny probíhající v této zemi a přispívá k vytváření trvalých vztahů solidarity a nových forem spolupráce. Politický dialog a spolupráce založené na společných hodnotách a cílech:

- usnadní plné zapojení ČR do společenství demokratických národů a postupné sbližování se Společenstvím. Hospodářské sbližování, jež stanoví tato dohoda, povede k větší politické konvergenci;
- povede ke vzrůstající konvergenci postojů k mezinárodním otázkám, zvláště k těm otázkám, které mohou mít podstatné důsledky pro jednu nebo druhou stranu;
- přispěje ke sbližování postojů stran v bezpečnostních otázkách.

Článek 3

Na ministerské úrovni bude politický dialog probíhat v rámci Rady přidružení. Ta bude mít obecnou odpovědnost za všechny otázky, které jí budou chtít strany předložit.

Článek 4

Ostatní postupy a mechanismy pro politický dialog budou vytvořeny stranami, a to zejména v následujících formách:

- setkání, podle potřeby, prezidenta ČR na jedné straně a předsedy Evropské Rady a předsedy Komise Evropských společenství na druhé straně;
- setkání na úrovni vyšších představitelů (politických ředitelů) mezi představiteli ČR na jedné straně a předsednictva Rady Evropských společenství a Komise na straně druhé;
- plné využívání diplomatického spojení;
- začlenění ČR do skupiny zemí získávajících pravidelné informace o otázkách projednávaných v Evropské politické spolupráci, jakož i výměna informací s ohledem na dosažení cílů vymezených v článku 2;

- všechny další prostředky, které by mohly užitečně přispět k utřídění, rozvoji a zvyšování úrovně tohoto dialogu.

Článek 5

Politický dialog na parlamentní úrovni bude probíhat v rámci Parlamentního výboru přidružení.

HLAVA II

VŠEOBECNÉ ZÁSADY

Článek 6

Úcta k demokratickým zásadám a lidským právům stanoveným v Helsinském závěrečném aktu a Pařížské chartě pro novou Evropu, stejně jako zásady tržní ekonomiky, působí na domácí a zahraniční politiku stran a vytváří základní prvky tohoto přidružení.

Článek 7

1. Přidružení zahrnuje přechodné období v maximální době trvání deseti let, rozdělené do dvou po sobě jdoucích etap, z nichž každá potrvá v zásadě pět let. První etapa začíná vstupem této dohody v platnost.

2. Rada přidružení bude pravidelně posuzovat provádění této dohody a realizaci ekonomických reforem v ČR na základě zásad zakotvených v preambuli.

3. Během období dvanácti měsíců, které budou předcházet uplynutí první etapy, se sejde Rada přidružení, aby rozhodla o přechodu do druhé etapy, jakož i o možných změnách, které by mohly nastat, pokud jde o obsah ustanovení, jimiž se bude řídit druhá etapa. Přitom bude brát v úvahu výsledky posuzování zmíněného v odstavci 2.

4. Dvě etapy uvedené v odstavcích 1, 2 a 3 se nebudou vztahovat k hlavě III.

HLAVA III

VOLNÝ POHYB ZBOŽÍ

Článek 8

1. ČR a Společenství budou postupně vytvářet oblast volného obchodu v přechodném období v maximálním trvání deseti let, počínaje vstupem této dohody v platnost, v souladu s ustanoveními této dohody a v souladu s ustanoveními Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT).

2. Na klasifikaci zboží při obchodu mezi oběma stranami bude aplikována kombinovaná nomenklatura zboží.

3. Základním clem na každý výrobek, na který se mají vztahovat následná snížení podle této dohody, bude všeobecně uplatňované clo platné v ČSFR ke dni 29. února 1992.

4. Jestliže po vstupu této dohody v platnost dojde k jakémukoliv všeobecnému snížení celních sazeb, zvláště pak ke snížení podle dohody o celních sazbách, sjednané jako výsledek Uruguayského kola GATT, tato snížená cla nahradí cla základní, uvedená v odstavci 3, počínaje dnem, kdy se toto snížení uplatní.

5. ČR a Společenství si vzájemně oznámí svá základní cla.

Oddíl I Průmyslové výrobky

Článek 9

1. Ustanovení tohoto oddílu se budou vztahovat na výrobky mající původ v České republice a ve Společenství, které jsou uvedeny v kapitolách 25 až 97 kombinované nomenklatury, s výjimkou výrobků uvedených v Příloze I a Protokolu 3.

2. Ustanovení článků 10 až 14 včetně se nevztahují na výrobky, uvedené v člancích 16 a 17.

Článek 10

1. Dovozní cla, kterým ve Společenství podléhají výrobky mající původ v ČR, s výjimkou výrobku uvedených v příloze II a III, budou zrušena se vstupem této dohody v platnost.

2. Dovozní cla, kterým ve Společenství podléhají výrobky mající původ v ČR, uvedené v příloze II, budou snížena ke dni vstupu této dohody v platnost o 20 % základního cla a jeden rok poté o dalších 20 % základního cla. Cla budou úplně zrušena koncem druhého roku od vstupu této dohody v platnost.

3. Výrobky mající původ v ČR, uvedené v příloze III, budou požívat výhod pozastavení dovozních cel v rámci limitů ročních celních kvót nebo stropů Společenství, které se budou postupně zvyšovat v souladu s podmínkami, uvedenými v této příloze tak, aby bylo dosaženo úplného zrušení dovozních cel na příslušné výrobky koncem třetího roku od vstupu Dohody v platnost.

Současně budou postupně odbourávána dovozní cla, vztahující se na dovozní množství přesahující výše uvedené kvóty nebo stropy, a to ročními sníženími o 15 %, počínaje vstupem této dohody v platnost. Zbývající cla budou zrušena ke konci třetího roku.

4. Kvantitativní omezení a opatření s účinkem rovnocenným kvantitativním omezením na dovoz do Společenství budou, pokud jde o výrobky mající původ v ČR, zrušena ke dni vstupu této dohody v platnost.

Článek 11

1. Dovozní cla, kterým v ČR podléhají výrobky mající původ ve Společenství, uvedené v příloze IV, budou zrušena dnem vstupu této dohody v platnost.

2. Dovozní cla, kterým v ČR podléhají výrobky mající původ ve Společenství, uvedené v příloze V, budou postupně snižována v souladu s následujícím časovým harmonogramem:

- dnem vstupu této dohody v platnost bude každé clo sníženo na 80 % základního cla;

- tři roky po dni vstupu této dohody v platnost bude každé clo sníženo na 40 % základního cla;

- pět let po dni vstupu této dohody v platnost budou zbývající cla odstraněna.

3. Dovození cla, kterým v ČR podléhají výrobky mající původ ve Společenství, uvedené v příloze VI, budou postupně snižována v souladu s následujícím časovým harmonogramem:

- tři roky po dni vstupu této dohody v platnost bude každé clo sníženo na 80 % základního cla;

- pět let po dni vstupu této dohody v platnost bude každé clo sníženo na 60 % základního cla;

- sedm let po dni vstupu této dohody v platnost bude každé clo sníženo na 40 % základního cla;

- devět let po dni vstupu této dohody v platnost budou zbývající cla odstraněna.

4. Dovození cla, kterým v ČR podléhají výrobky mající původ ve Společenství, uvedené v příloze VII, budou postupně snižována v souladu s následujícím časovým harmonogramem:

- dnem vstupu této dohody v platnost bude každé clo sníženo na 80 % základního cla;

- tři roky po dni vstupu této dohody v platnost bude každé clo sníženo na 60 % základního cla;

- pět let po dni vstupu této dohody v platnost bude každé clo sníženo na 40 % základního cla;

- sedm let po dni vstupu této dohody v platnost bude každé clo sníženo na 20 % základního cla;

- devět let po dni vstupu této dohody v platnost budou zbývající cla odstraněna.

5. Kvantitativní omezení dovozu do ČR pro výrobky mající původ ve Společenství budou zrušena se vstupem této dohody v platnost vyjma omezení na ty výrobky, které jsou uvedeny v příloze VIII, a která budou postupně rušena do skončení přechodného období.

6. Opatření s účinkem rovnocenným kvantitativním omezením na dovoz do ČR pro výrobky mající původ ve Společenství budou zrušena se vstupem této dohody v platnost.

Článek 12

Ustanovení o zrušení dovozních cel se rovněž použijí na dovozní cla fiskální povahy.

Článek 13

ČR a Společenství zruší se vstupem této dohody v platnost ve vzájemném obchodu veškeré poplatky s účinkem rovnocenným dovozním clům.

Článek 14

1. ČR a Společenství vzájemně postupně zruší nejpozději ke konci pátého roku po vstupu této dohody v platnost veškerá vývozní cla a poplatky s rovnocenným účinkem.

2. Společenství zruší ke vstupu této dohody v platnost kvantitativní omezení vývozu do ČR a veškerá opatření s rovnocenným účinkem.

3. ČR zruší ke vstupu této dohody v platnost kvantitativní omezení vývozu do Společenství a veškerá opatření s rovnocenným účinkem, s výjimkou těch omezení uvedených v příloze IX, která budou zrušena nejpozději ke konci pátého roku po vstupu této dohody v platnost.

Článek 15

Každá strana prohlašuje, že je připravena snížit svá cla v obchodu s druhou stranou rychleji, než je stanoveno v člancích 10 a 11, jestliže to umožní její celková ekonomická situace a stav příslušného hospodářského odvětví.

Rada přidružení může za tím účelem dávat doporučení.

Článek 16

Protokol č. 1 stanoví úpravu, která se použije na v něm uvedené textilní výrobky.

Článek 17

Protokol č. 2 stanoví úpravu, která se použije na výrobky, na něž se vztahuje Smlouva zakládající Evropské společenství uhlí a oceli.

Článek 18

1. Ustanovení tohoto oddílu nevyklučují možnost, aby Společenství podrobilo zemědělskou složku výrobků clům, kterým podléhají výrobky mající původ v ČR uvedené v příloze X.

2. Ustanovení tohoto oddílu nevyklučují možnost, aby ČR zahrnula zemědělskou složku výrobků pod cla, kterým podléhají výrobky mající původ ve Společenství uvedené v příloze X.

Oddíl II Zemědělství

Článek 19

1. Ustanovení tohoto oddílu se použijí na zemědělské produkty mající původ v ČR a ve Společenství.

2. Pojem "zemědělské výrobky" znamená výrobky uvedené v kapitolách 1 až 24 kombinované nomenklatury a výrobky uvedené v Příloze I a Protokolu 3, s výjimkou výrobků z ryb vymezených Nařízením (EEC) č. 3687/91.

Článek 20

Protokol č. 3 stanoví obchodní úpravu pro zpracované zemědělské produkty uvedené v tomto protokolu.

Článek 21

1. Společenství zruší ode dne vstupu této dohody v platnost svá kvantitativní omezení na dovoz zemědělských produktů, majících původ v ČR, která vyplývají z nařízení Rady (EHS) č. 288/82 v podobě existující k datu jejího podpisu.

2. Preferenční režim poskytnutý na dovoz výrobků majících původ v České republice do Společenství je upraven v Příloze XI.

3. Preferenční režim poskytnutý na dovoz výrobků majících původ ve Společenství do České republiky je upraven v Příloze XII.

4. zrušen

5. S přihlédnutím k objemu vzájemného obchodu zemědělskými produkty, k jeho zvláštní citlivosti, k pravidlům zemědělské politiky ČR, k pravidlům společné zemědělské politiky Společenství a k důsledkům mnohostranných obchodních jednání v rámci Všeobecné dohody o clech a obchodu, ČR a Společenství posoudí v Radě přidružení na řádném a recipročním základě, produkt po produktu, možnost poskytnout si vzájemně další koncese.

Článek 22

Nehledě na další ustanovení této dohody, zejména článku 31, pokud, vzhledem ke zvláštní citlivosti zemědělských trhů, dovozy výrobků majících původ v jedné straně, které jsou předmětem koncesí poskytnutých v článku 21, zapříčiní závažná narušení trhu u druhé strany, obě strany zahájí neprodleně konzultace za účelem nalezení příslušného řešení. Do takového řešení může dotčená strana přijmout opatření, která pokládá za nezbytná.

Oddíl III Rybolov

Článek 23

Ustanovení tohoto oddílu se použijí na rybné produkty, mající původ v ČR a ve Společenství, na něž se vztahuje nařízení (EHS) č. 3687/91 o společné organizaci trhu rybných produktů.

Článek 24

Preferenční obchodní režim poskytnutý na výrobky z ryb mající původ v České republice je upraven v Příloze XIII. Ustanovení článku 21, odstavec 5 se použijí přiměřeně na rybné produkty.

Oddíl IV Společná ustanovení

Článek 25

Ustanovení tohoto oddílu se použijí na obchod všemi výrobky vyjma případů, kde tento oddíl nebo protokoly č. 1, 2 nebo 3 stanoví jinak.

Článek 26

1. Ode dne vstupu této dohody v platnost se v obchodu mezi ČR a Společenstvím nebudou zavádět žádná nová dovozní nebo vývozní cla nebo poplatky s rovnocenným účinkem ani se nebudou zvyšovat stávající cla a poplatky.

2. Ode dne vstupu této dohody v platnost se v obchodu mezi ČR a Společenstvím nebudou zavádět žádná nová kvantitativní dovozní nebo vývozní omezení nebo opatření s rovnocenným účinkem ani se nebudou zpříšňovat stávající omezení a opatření.

3. Aniž by byly dotčeny koncese, poskytnuté podle článku 21, ustanovení odstavců 1 a 2 tohoto článku nebudou nijak omezovat provádění příslušné zemědělské politiky ČR a Společenství nebo přijímání jakýchkoliv opatření podle této politiky.

Článek 27

1. Obě strany se zdrží jakýchkoliv opatření nebo praktik vnitrostátní fiskální povahy, působících přímo či nepřímo diskriminaci výrobků jedné strany v porovnání s obdobnými výrobky, které mají původ na území druhé strany.

2. Výrobky vyvážené na území jedné ze dvou stran nesmějí požívat výhody z vrácení vnitrostátních daní nad rámec sumy přímých či nepřímých daní na ně uvalených.

Článek 28

1. Tato dohoda nevyklučuje udržování nebo zakládání celních unií, oblastí volného obchodu nebo ujednání o příhraničním obchodu, vyjma takových, které mění obchodní úpravu vyplývající z této dohody.

2. V rámci Rady přidružení se mezi stranami uskuteční konzultace o dohodách zakládajících takové celní unie a oblasti volného obchodu a, kde se to žádá, o ostatních významných otázkách týkajících se jejich obchodní politiky té které z nich vůči třetím zemím. Takové konzultace se uskuteční, zejména v případě přístupu třetího státu ke Společenství, tak, aby mohl být brán zřetel na vzájemné zájmy ČR a Společenství uvedené v této dohodě.

Článek 29

ČR může přijmout ve formě zvýšených cel výjimečná opatření omezeného trvání, kterými se ruší ustanovení článků 11 a 26, odstavec 1.

Tato opatření se mohou týkat pouze nově vznikajících průmyslových odvětví nebo určitých odvětví procházejících restrukturalizací nebo čelících vážným obtížím zejména tam, kde tyto obtíže působí výrazné sociální problémy.

Dovozní cla, kterým v ČR podléhají výrobky mající původ ve Společenství, zaváděná formou těchto opatření, nepřevyší 25 % ad valorem a zachovají preferenční prvek pro výrobky mající původ ve Společenství. Celková hodnota dovozu těchto výrobků, které podléhají těmto opatřením, nepřevyší 15 % celkového dovozu průmyslových výrobků vymezených v oddílu I ze Společenství, za poslední rok, za který jsou k dispozici statistiky.

Tato opatření budou uplatňována po dobu nepřevyšující pět let, pokud jejich dlouhodobější uplatňování nebude povoleno Radou přidružení. Jejich uplatňování bude ukončeno nepozději uplynutím přechodného období.

Žádná taková opatření týkající se daného výrobku nebudou moci být uplatněna, jestliže uplynuly více než tři roky od odstranění všech cel a kvantitativních omezení nebo poplatků a opatření s rovnocenným účinkem pro tento výrobek.

ČR bude informovat Radu přidružení o jakýchkoliv výjimečných opatřeních, která zamýšlí přijmout, a na požádání Společenství se v Radě přidružení ještě před jejich uplatněním uskuteční konzultace o těchto opatřeních a o odvětvích, na něž se vztahují. Při přijímání těchto opatření ČR poskytne Radě přidružení plán odstraňování cel zavedených podle tohoto článku. Tento plán stanoví etapy odstraňování těchto cel ve stejných ročních sazbách, počínaje nejpozději dva roky po jejich zavedení. Rada přidružení může rozhodnout o odlišném plánu.

Článek 30

Jestliže jedna ze stran shledá, že v obchodu s druhou stranou je uplatňován dumping ve smyslu článku VI Všeobecné dohody o clech a obchodu, může přijmout příslušná opatření proti těmto praktikám v souladu s Dohodou o aplikaci článku VI Všeobecné dohody o clech a obchodu, s příslušnými vnitrostátními právními předpisy a s podmínkami a postupy stanovenými v článku 34.

Článek 31

Kde je některý výrobek dovážen v tak zvýšeném množství a za takových podmínek, že zapříčiní nebo hrozí zapříčinit:

- závažnou újmu domácím výrobcům podobných nebo přímo konkurenceschopných výrobků na území jedné ze smluvních stran, nebo

- vážná narušení v některém odvětví hospodářství nebo obtíže, které by mohly vyvolat vážné zhoršení hospodářské situace v oblasti, ČR nebo Společenství, ať už se to dotýká kteréhokoliv z nich, může přijmout příslušná opatření za podmínek a v souladu s postupy stanovenými v článku 34.

Článek 32

Kde postup podle ustanovení článku 14 a 26 vede

(i) k reexportu do třetí země, proti níž vyvážející strana uplatňuje na daný výrobek kvantitativní vývozní omezení, vývozní cla nebo opatření s rovnocenným účinkem;
nebo

(ii) k vážnému nedostatku nebo k hrozbě nedostatku výrobku nezbytného pro vyvážející stranu;

a kde výše uvedené situace vedou nebo mohou vést k velkým obtížím pro vyvážející stranu, může s postupy stanovenými v článku 34. Tato opatření budou nediskriminační a budou odstraněna, jakmile jejich udržování nebude dále odůvodněno.

Článek 33

ČR a členské státy budou postupně uzpůsobovat veškeré státní monopoly komerční povahy tak, aby ke konci pátého roku následujícího po vstupu této dohody v platnost neexistovala pro státní občany ČR a členských zemí žádná diskriminace, pokud jde o podmínky pro zabezpečování a

odbyt zboží Rada přidružení bude informována o opatřeních, která budou přijímána k uskutečňování tohoto cíle.

Článek 34

1. V případě, že ČR nebo Společenství podrobí dovoz výrobků, jenž může vyvolávat potíže uvedené v článku 31, administrativnímu postupu, jehož účelem je rychlé poskytování informací o trendech toků zboží, bude o tom informovat druhou stranu.

2. V případech rozvedených v člancích 30, 31 a 32 ještě před přijetím opatření podle výše zmíněných článků nebo v případech, na něž se vztahuje odstavec 3(d), ČR nebo Společenství podle povahy případu, co nejrychleji poskytnou Radě přidružení všechny příslušné informace s cílem nalézt řešení přijatelné pro obě strany.

Při výběru opatření musí být dána přednost takovým, která co nejméně naruší působení této dohody.

Ochranná opatření budou neprodleně oznámena Radě přidružení a budou předmětem pravidelných konzultací v rámci tohoto orgánu, zejména za účelem stanovení harmonogramu jejich zrušení, jakmile to okolnosti dovolí.

3. K provádění odstavce 2 se použijí následující ustanovení:

(a) Pokud jde o článek 31, problémy vyplývající ze situace uvedené v tomto článku budou předloženy k posouzení Radě přidružení, která může přijmout jakékoliv rozhodnutí nezbytné k odstranění těchto problémů.

Jestliže Rada přidružení nebo vyvážející strana nepřijmou rozhodnutí, kterým by byly problémy odstraněny, nebo není-li dosaženo jiného uspokojivého řešení do třiceti dnů od předložení záležitosti, dovážející strana může přijmout příslušná opatření k dosažení nápravy. Tato opatření se nesmějí vymykat z rámce toho, co je nezbytné k nápravě vzniklých problémů.

(b) Pokud jde o článek 30, bude Rada přidružení o případu dumpingu informována co nejdříve poté, co úřady dovážející strany zahájí vyšetřování. Nebyl-li dumping ukončen ve smyslu článku VI GATT, nebo nebylo-li dosaženo jiného uspokojivého řešení do třiceti dnů od předložení záležitosti Radě přidružení, může dovážející strana přijmout příslušná opatření.

(c) Pokud jde o článek 32 budou problémy vyplývající ze situace uvedené v tomto článku předloženy k posouzení Radě přidružení. Rada přidružení může přijmout jakákoliv rozhodnutí nezbytná k odstranění těchto problémů. Jestliže takové rozhodnutí nepřijme do třiceti dnů od předložení záležitosti, vyvážející strana může na vývoz daného výrobku použít příslušná opatření.

(d) Kde výjimečné okolnosti vyžadující okamžitý zásah znemožní, podle povahy případu, poskytnutí informace předem nebo posouzení, ČR nebo Společenství, ať se to týká kteréhokoliv z nich, mohou za situací rozvedených v člancích 30, 31 a 32 bezodkladně sáhnout k preventivním a prozatímním opatřením nezbytným výlučně k zvládnutí dané situace a budou o nich neprodleně informovat Radu přidružení.

Článek 35

Protokol č. 4 stanoví pravidla o původu zboží pro použití celních preferencí, jež má na zřeteli tato dohoda.

Článek 36

Tato dohoda nevylučuje zákazy nebo omezení dovozu, vývozu nebo tranzitu zboží z důvodů veřejné morálky, politiky nebo bezpečnosti; ochrany zdraví a života lidí, zvířat a rostlin; ochrany vyčerpateľných přírodních zdrojů; ochrany národního bohatství, umělecké, historické nebo archeologické hodnoty nebo ochrany duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví nebo vyplývající z předpisů o zlatě a stříbře. Tyto zákazy a omezení se však nesmí stát nástroji svévolné diskriminace nebo skrytého omezení obchodu mezi stranami.

Článek 37

Protokol č. 5 zakotvuje zvláštní ustanovení, která se použijí na obchod mezi ČR na jedné straně a Španělskem a Portugalskem na straně druhé.

HLAVA IV

POHYB PRACOVNÍKŮ, PODNIKÁNÍ, POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB

Oddíl I

Pohyb pracovníků

Článek 38

1. Za podmínek a modalit použitelných v jednotlivých členských státech:

- zacházení s pracovníky majícími státní občanství ČR, kteří jsou legálně zaměstnání na území členského státu, bude ve srovnání s jeho státními občany, pokud jde o pracovní podmínky, mzdu nebo propuštění, prosté jakékoliv diskriminace, založené na státním občanství.

- manžel a děti, kteří legálně pobývají s pracovníkem legálně zaměstnaným na území členského státu, s výjimkou sezónních pracovníků a pracovníků, na něž se vztahují dvoustranné dohody ve smyslu článku 42, pokud tyto dohody nestanoví jinak, budou mít přístup na trh pracovních sil tohoto členského státu po dobu povoleného pracovního pobytu tohoto pracovníka.

2. ČR poskytne, za podmínek a modalit použitelných v této zemi zacházení uvedené v odstavci 1 pracovníkům, kteří jsou státními občany členského státu a jsou legálně zaměstnání na jejím území, jakož i jejich manželům a dětem, kteří legálně pobývají na uvedeném území.

Článek 39

1. V zájmu koordinace systémů sociálního zabezpečení pracovníků majících státní občanství ČR, kteří jsou legálně zaměstnání na území členského státu a členů jejich rodin, kteří tam legálně pobývají a za podmínek a modalit použitelných v jednotlivých členských státech,

- všechny doby pojištění, zaměstnání nebo pobytu, které završí pracovníci v různých členských státech, budou sečteny dohromady pro účely výplaty důchodů a anuit starobních, invalidních a pro případ smrti a pro účely zdravotní péče o takové pracovníky a členy jejich rodiny;

- jakékoliv důchody nebo anuity starobní, pro případ smrti, v důsledku průmyslových nehod nebo nemocí z povolání nebo invalidity z nich vyplývající, s výjimkou bezpříspěvkových požitků, budou volně převoditelné v kursu použitelném podle práva dlužného členského státu nebo států;

- dotyční pracovníci budou dostávat rodinné přídatky na výše uvedené členy jejich rodin.

2. ČR poskytne pracovníkům, kteří jsou státními občany členského státu a jsou legálně zaměstnaní na jejím území a členům jejich rodin, kteří tam legálně pobývají, zacházení podobné tomu, jež je rozvedeno v druhém a třetím pododstavci odstavce 1.

Článek 40

1. Rada přidružení přijme svým rozhodnutím příslušná ustanovení k uskutečňování cíle vytyčeného v článku 39.

2. Rada přidružení přijme svým rozhodnutím podrobná pravidla pro administrativní spolupráci poskytující nezbytné řídicí a kontrolní záruky provádění ustanovení uvedených v odstavci 1.

Článek 41

Ustanovení přijatá Radou přidružení v souladu s článkem 40 se nedotknou práv ani závazků vyplývajících z dvoustranných dohod mezi ČR a členskými státy, kde tyto dohody poskytují státním občanům ČR nebo členských států příznivější zacházení.

Článek 42

1. Se zřetelem k situaci na trhu pracovních sil v členském státě, podle jeho právních předpisů a s ohledem na pravidla, jež v tomto členském státě platí v oblasti pohybu pracovníků,

- stávající možnosti přístupu k zaměstnání pro pracovníky z ČR, poskytované členskými státy na základě dvoustranných dohod, by měly být zachovány a, bude-li to možné, zlepšeny,

- ostatní členské státy příznivě zvažují možnost uzavřít podobné dohody.

2. Rada přidružení posoudí možnost poskytnutí dalších vylepšení včetně příležitosti přístupu k odborné přípravě, v souladu s předpisy a postupy platnými v členských státech a se zřetelem k situaci na trhu pracovních sil v členských státech a ve Společenství.

Článek 43

Během druhé etapy uvedené v článku 7, nebo dříve, bude-li tak rozhodnuto, Rada přidružení posoudí další způsoby zlepšení pohybu pracovníků, berouc zřetel mimo jiné, na sociální a ekonomickou situaci v ČR a situaci v oblasti zaměstnanosti ve Společenství. Rada přidružení za tím účelem předloží doporučení.

Článek 44

V zájmu usnadňování restrukturalizace zdrojů pracovních sil vyplývajících z ekonomické restrukturalizace v ČR, Společenství poskytne technickou pomoc při vytváření vhodného systému sociálního zabezpečení v ČR tak, jak je stanoveno v článku 88 této dohody.

Oddíl II Podnikání

Článek 45

1. ČR usnadní na svém území během přechodného období uvedeného v článku 7, společnostem a státním občanům Společenství zahajování činnosti. Za tím účelem bude:

(i) poskytovat, od vstupu této dohody v platnost, pro podnikání společností a státních občanů Společenství zacházení ne méně příznivé, než jaké je poskytováno vlastním státním občanům a společností, kromě odvětví a oblastí uvedených v přílohách XVIa a XVIIb, kde takové zacházení bude poskytováno nejpozději ke konci přechodného období uvedeného v článku 7;

(ii) poskytovat od vstupu této dohody v platnost, při činnosti společností a státních občanů Společenství podnikajících v ČR zacházení ne méně příznivé, než jaké je poskytováno vlastním společností a státním občanům;

(iii) nehledě na ustanovení písmen (i) a (ii) se bude národní zacházení uvedené v pododstavcích (i) a (ii) vztahovat na státní občany Společenství, kteří podnikají v ČR jako individuální podnikatelé, až od počátku šestého roku, který následuje po vstupu této dohody v platnost.

2. ČR nepřijme, během přechodných období uvedených v odstavci 1, žádné nové předpisy ani opatření, která zavádějí diskriminaci podnikání společností a státních občanů Společenství na jejím území ve srovnání s vlastními společnostmi a státními občany.

3. Každý členský stát poskytne od vstupu této dohody v platnost pro podnikání společností a státních občanů ČR zacházení ne méně příznivé než je poskytováno jeho vlastním společností a státním občanům a poskytne pro činnost společností a státních občanů ČR podnikajících na jeho území zacházení ne méně příznivé, než jaké je poskytováno vlastním společností a státním občanům.

4. Pro účely této dohody

a) "podnikání" znamená

(i) pokud jde o státní občany, právo zahajovat a provádět výdělečnou činnost jako individuální podnikatelé a zřizovat a provozovat podnikatelské jednotky, zvláště společnosti, které účinným způsobem kontrolují. Individuální podnikání a provozování podnikatelských jednotek státními občany nebude zahrnovat hledání nebo přijímání zaměstnání na trhu pracovních sil druhé strany. Ustanovení tohoto oddílu se nepoužijí na ty, kdo nejsou výlučně individuálními podnikateli.

(ii) pokud jde o společnosti, právo zahajovat a provádět výdělečnou činnost formou zřizování a provozování podřízených jednotek, odboček a zastoupení.

b) "podřízená jednotka" společnosti znamená společnost, která je účinně kontrolována první společností.

c) "výdělečná činnost" zahrnuje zejména činnost průmyslové povahy, činnost obchodní povahy, činnost řemeslnou a profese.

5. Rada přidružení bude během přechodných období, uvedených v odstavci 1 (i) a odstavci 1 (iii), pravidelně posuzovat možnost uspíšení poskytování národního zacházení v odvětvích uvedených v přílohách XVIa a XVIIb a možnost zahrnutí oblastí nebo věcí uvedených v příloze XVIc do rámce provádění ustanovení odstavců 1, 2 a 3 tohoto článku. Změny těchto příloh mohou být provedeny na základě rozhodnutí Rady přidružení.

Po uplynutí přechodného období uvedeného v odstavci 1 (i) a odstavci 1 (iii) Rada přidružení může výjimečně na žádost ČR a vznikne-li taková potřeba rozhodnout, že prodlouží trvání vyloučení určitých oblastí nebo věcí uvedených v přílohách XVIa a XVIIb na časově omezené období.

6. Ustanovení týkající se podnikání a činnosti společností a státních občanů ČR a Společenství, obsažená v odstavcích 1, 2 a 3 tohoto článku, se nepoužijí na oblasti nebo věci uvedené v příloze XVIc.

7. Nehledě na ustanovení tohoto článku společnosti Společenství podnikající na území ČR nabudou, vstupem této dohody v platnost, kde to bude nezbytné pro provádění výdělečných činností, pro něž jsou založeny, právo nabývat, užívat, pronajímat a prodávat nemovitosti a, pokud jde o přírodní zdroje, zemědělskou půdu a lesy, právo pachtu.

ČR poskytne odbočkám a zastoupením společností Společenství, podnikajících v ČR tato práva, kde to bude nezbytné pro provádění výdělečných činností, pro něž jsou založeny, nejpozději ke konci šestého roku, který následuje po vstupu této dohody v platnost.

ČR poskytne státním občanům Společenství podnikajícím v ČR jako individuální podnikatelé tato práva, kde to bude nezbytné pro provádění výdělečných činností, pro něž jsou zavedeni, nejpozději ke konci přechodného období uvedeného v článku 7.

Článek 46

1. Podle ustanovení článku 45, s výjimkou finančních služeb uvedených v příloze XVIa, může každá strana upravovat podnikání a činnost společností a státních občanů na svém území do té míry, pokud tato úprava nediskriminuje společnosti a státní občany druhé strany ve srovnání s vlastními společnostmi a státními občany.

2. Pokud jde o finanční služby, uvedené v příloze XVIa tato dohoda se nedotýká práva stran přijímat opatření nezbytná pro provádění jejich měnové politiky nebo opatření, která jsou z důvodu opatrnosti přijímána za účelem zajistit ochranu investorů, vkladatelů, pojištěnců nebo osob, které jsou oprávněny ze svěřenectví, nebo opatření k zabezpečení integrity a stability finanční soustavy. Tato opatření nebudou na základě státního občanství diskriminovat společnosti a státní občany druhé strany ve srovnání s vlastními společnostmi a státními občany.

Článek 47

Za účelem usnadnit státním občanům ČR a Společenství zahájení a provádění regulovaných odborných činností ve Společenství nebo ČR Rada přidružení posoudí, které kroky bude nutné učinit pro vzájemné uznávání odborností. Za tím účelem může přijmout všechna nezbytná opatření.

Článek 48

Ustanovení článku 46 nevyklučují, aby smluvní strana použila zvláštních pravidel o podnikání a činnosti na jejím území odboček a zastoupení společností druhé strany nezavedených

na území první strany, která jsou odůvodněna právními nebo technickými rozdíly mezi těmito odbočkami a zastoupeními ve srovnání s odbočkami a zastoupeními společností zavedených na jejím území nebo, pokud jde o finanční služby, zřeteli opatrnosti. Rozdíl zacházení nebude přesahovat rámec toho, co je naprosto nezbytné v důsledku takových právních anebo technických rozdílů nebo, pokud jde o finanční služby, uvedené v příloze XVIa, ze zřetelů opatrnosti.

Článek 49

1. "Společnost ČR" a "společnost ze Společenství" znamená pro účely této Smlouvy společnost nebo firmu, která je zřízena buď v souladu se zákony ČR anebo členského státu a která má své registrované sídlo, ústřední správu nebo hlavní provozní místo na území ČR nebo Společenství. Nicméně, jestliže společnost nebo firma, zřízená v souladu se zákony ČR nebo členského státu, má na území ČR nebo Společenství pouze své registrované sídlo, její činnost musí mít skutečný a nepřetržitý vztah k ekonomice ČR nebo jednoho z členských států.

2. Pokud jde o mezinárodní námořní dopravu, ustanovení tohoto oddílu a oddílu III této hlavy se budou také vztahovat na státní občany a loďařské společnosti ČR nebo členských států, kteří podnikají mimo ČR nebo Společenství a jsou kontrolováni státními občany ČR nebo některého členského státu, jestliže jejich plavidla jsou registrována v ČR nebo v tomto členském státě v souladu s jejich právními předpisy.

3. Státní občan ČR nebo Společenství pro účely této dohody znamená fyzickou osobu, která je státním občanem ČR respektive jednoho ze členských států Společenství.

4. Ustanovení této dohody nebrání tomu, aby každá strana použila jakéhokoliv nezbytného opatření, kterým se zabráňuje obcházení, pomocí ustanovení této dohody, těch opatření, která se týkají přístupu třetí země na její trh.

Článek 50

Pro účely této dohody "finanční služby" znamenají činnost uvedenou v příloze XVIa. Rada přidružení může rozšířit nebo změnit rozsah přílohy XVIa.

Článek 51

Během prvních šesti let následujících po dni vstupu této dohody v platnost nebo, během přechodného období uvedeného v článku 7, pro odvětví uvedená v příloze XVIa a v příloze XVIIb, ČR může zavést opatření, která ruší ustanovení tohoto oddílu, pokud jde o podnikání společností a státních občanů Společenství, jestliže určitá průmyslová odvětví:

- procházejí restrukturalizací, nebo
- čelí závažným obtížím, zvláště tam, kde tyto závažné obtíže vyvolávají závažné sociální problémy v ČR, nebo
- čelí vyloučení nebo drastickému snížení celkového podílu na trhu, který zaujímají společnosti nebo státní občané ČR v daném sektoru nebo průmyslovém odvětví v ČR nebo
- jsou nově vznikajícími průmyslovými odvětvími v ČR.

Taková opatření:

(i) se přestanou používat nejpozději dva roky po uplynutí šestého roku následujícího po dni vstupu této dohody v platnost nebo pro odvětví nebo věci uvedené v příloze XVIa a v příloze XVIIb po uplynutí přechodného období uvedeného v článku 7 a

(ii) budou důvodná a nezbytná pro účely nápravy situace a

(iii) budou se vztahovat pouze na podniky, které budou vytvořeny v ČR po vstupu takových opatření v platnost a nebudou zavádět diskriminaci, pokud jde o činnost společností nebo státních občanů Společenství, podnikajících v ČR již v době zavedení daného opatření, v porovnání se společnostmi nebo státními občany ČR.

Rada přidružení může výjimečně na žádost ČR, a vznikne-li taková potřeba, rozhodnout o prodloužení období uvedených shora v pododstavci (i) pro daný sektor a na omezenou dobu.

Při tvorbě a použití takových opatření ČR poskytne tam, kde to bude možné, společně se státním občanům Společenství preferenční zacházení a v žádném případě vůči nim neuplatní zacházení méně příznivé než je to, které je poskytováno společně se státním občanům z kterékoli třetí země.

Dříve než budou tato opatření zavedena, ČR je projedná s Radou přidružení a neuvede je v účinnost před uplynutím jednoho měsíce od oznámení zavedení těchto opatření ze strany ČR Radě přidružení, vyjma případů, kde hrozba nenapravitelné škody vyžaduje přijetí naléhavých opatření a kdy ČR projedná tuto skutečnost s Radou přidružení okamžitě po jejich zavedení.

Po uplynutí šestého roku následujícího po vstupu této dohody v platnost nebo, pokud jde o sektory uvedené v přílohách XVIa a XVIIb, po uplynutí přechodného období uvedeného v článku 7, ČR může zavést taková opatření pouze se svolením Rady přidružení a za podmínek jí stanovených.

Článek 52

1. Ustanovení tohoto oddílu se nepoužijí na služby v letecké dopravě, vnitrozemské vodní dopravě a námořní kobotáži.

2. Rada přidružení může dávat doporučení ke zlepšování podnikání a činnosti v oblastech uvedených v odstavci 1.

Článek 53

1. Nehledě na ustanovení oddílu 1 této hlavy nositelé podnikatelských práv, poskytovaných ČR nebo Společenstvím, budou oprávněni zaměstnávat nebo mít zaměstnané v jedné ze svých podřízených jednotek v souladu s platnými právními předpisy hostitelské země podniku, na území ČR nebo Společenství, pracovníky, kteří jsou státními občany ČR nebo členských států Společenství, pokud jsou tito zaměstnanci kmenovým personálem ve smyslu odstavce 2 tohoto článku a jsou zaměstnáváni výlučně těmito nositeli nebo jejich podřízenými jednotkami. Povolení k pobytu a pracovní povolení těchto pracovníků se budou vztahovat pouze na období tohoto zaměstnání.

2. Kmenový personál nositelů podnikatelských práv, zde uváděných jako "organizace", znamená:

a) výše postavené zaměstnance organizace, kteří přímo řídí chod organizace, jsou obecně kontrolováni a řízeni především ředitelskou radou nebo podílníky, včetně toho, že:

- řídí organizaci, oddělení nebo nižší článek organizace;

- dohlížejí na práci a kontrolují práci jiného kontrolního, odborného nebo řídicího pracovníka;

- jsou vybaveni pravomocí přijímat do zaměstnání a propouštět nebo doporučovat k přijetí do zaměstnání a k propouštění nebo pravomocí k jiným personálním otázkám.

b) Osoby zaměstnávané organizací a mající vysokou nebo neobvyklou:

- odbornost pro daný druh práce nebo obchodu vyžadující zvláštní technické znalosti;

- znalosti nezbytné pro služby poskytované organizací, pro její výzkumné vybavení, technickou činnost nebo provozování.

Toto může zahrnovat pracovníky akreditovaných profesí, ale není na ně omezeno.

Každý takový pracovník musel už být zaměstnán příslušnou organizací po dobu nejméně jednoho roku předcházejícího jeho přeložení touto organizací.

Článek 54

1. Ustanovení tohoto oddílu se použijí s přihlédnutím k omezením odůvodněným na základě veřejného zájmu, bezpečnosti nebo zdraví.

2. Nepoužijí se na činnost, která je na území každé strany spojena, byť i příležitostně, s výkonem úřední moci.

Článek 55

Na společnosti, které jsou řízeny společnostmi nebo státními občany ČR a společnostmi nebo státními občany Společenství a těmito jsou výlučně společně vlastněny, se rovněž budou vztahovat ustanovení tohoto oddílu a oddílu III této hlavy.

Oddíl III Poskytování služeb

Článek 56

1. Strany se zavazují, v souladu s ustanoveními tohoto oddílu, podniknout nutné kroky k postupnému umožňování poskytování služeb společnostmi a státními občany ČR nebo Společenství, kteří podnikají v jiné straně než je ta, pro jejíž osobu jsou služby určeny, se zřetelem na rozvoj sektorů služeb stran.

2. Shodně s liberalizačním procesem, zmíněným v odstavci 1, a podle ustanovení článku 59, odstavec 1, strany umožní dočasný pohyb fyzických osob, které poskytují služby, nebo které jsou zaměstnávány poskytovatelem služeb jako kmenový personál, jak je vymezený v článku 53, odstavec 2, včetně fyzických osob, které jsou zástupci společnosti nebo státního občana ČR nebo Společenství a usilují o dočasný vstup za účelem jednání o prodeji služeb nebo sjednání dohody o prodeji služeb pro tohoto poskytovatele služeb, kde tyto zástupci nebudou sami zapojeni do přímého prodeje veřejnosti nebo do poskytování služeb.

3. Rada přidružení podnikne opatření nezbytná k postupnému provádění ustanovení odstavce 1 tohoto článku.

Článek 57

Pokud jde o poskytování dopravních služeb mezi ČR a Společenstvím, jsou ustanovení článku 56 tohoto oddílu nahrazena následovně:

1. Pokud jde o mezinárodní námořní dopravu, strany se zavazují účinně uplatňovat zásadu neomezeného přístupu k trhu a dopravě na komerčním základě.

a) Výše uvedené ustanovení se nedotýká práv a závazků podle Úmluvy o kodexu jednání námořních liniových konferencí OSN tak, jak je aplikován druhou smluvní stranou této dohody. Plavidla mimo režim konferencí mohou být provozována v soutěži s plavidly konferencí, pokud se budou řídit zásadou poctivé soutěže na komerčním základě.

b) Strany potvrzují svou oddanost duchu volné soutěže, jako základního rysu obchodu s pevnými a tekutými lodními náklady.

2. Při uplatnění zásady uvedené v odstavci 1 strany:

a) nebudou zavádět do budoucích dvoustranných dohod se třetími zeměmi klauzule o rozdělení karga, kromě těch výjimečných případů, kdy liniové přepravní společnosti z jedné nebo druhé strany této dohody by neměly jinak účinnou možnost provozovat pravidelné obchodní linky do příslušné třetí země a z ní;

b) zakáží ujednání o rozdělení karga v budoucích dvoustranných dohodách o obchodu s pevnými a tekutými lodními náklady;

c) se vstupem této dohody v platnost zruší všechna jednostranná opatření, správní, technická a jiné překážky, které by mohly mít restriktivní nebo diskriminační účinky na volné poskytování služeb v mezinárodní námořní dopravě.

3. S cílem zajišťovat koordinovaný rozvoj a postupnou liberalizaci dopravy mezi stranami přizpůsobené jejich vzájemným komerčním potřebám, podmínky vzájemného přístupu na trhy v letecké a vnitrozemské dopravě budou řešeny zvláštními dohodami o dopravě, které budou sjednány mezi stranami po vstupu této dohody v platnost.

4. Dříve, než budou uzavřeny dohody zmíněné v odstavci 3, strany nepodniknou žádná opatření nebo kroky, které jsou více restriktivní nebo diskriminační ve srovnání se stavem ke dni předcházejícímu dni vstupu této dohody v platnost.

5. Během přechodného období bude ČR postupně přizpůsobovat své právní předpisy, včetně administrativních, technických a ostatních pravidel, právním předpisům Společenství právě platným v oblasti letecké a vnitrozemské dopravy, nakolik to slouží cílům liberalizace a vzájemnému přístupu na trhy stran a usnadňuje to pohyb cestujících a zboží.

6. Shodně se společným pokrokem při dosahování cílů tohoto oddílu Rada přidružení posoudí způsoby vytváření podmínek nezbytných pro zlepšování svobody poskytování leteckých a vnitrozemských dopravních služeb.

Článek 58

Ustanovení článku 54 se použijí na otázky upravené v tomto oddílu.

Oddíl IV Všeobecná ustanovení

Článek 59

1. Pro účely hlavy IV této dohody nic v této dohodě nebrání stranám v použití jejich zákonů a předpisů o vstupu, pobytu, pracovní činnosti, pracovních podmínkách a podnikání fyzických osob a o poskytování služeb, pokud nebudou používány takovým způsobem, že by to rušilo či znehodnocovalo výhody plynoucí pro kteroukoliv ze stran za podmínek vyplývajících ze zvláštních ustanovení této dohody. Výše uvedené ustanovení se nedotýká použití článku 54.

2. Ustanovení oddílu II, III a IV hlavy IV budou upřesněna rozhodnutím Rady přidružení podle výsledků jednání o službách, která probíhají v rámci Uruguayského kola, a zejména tak, aby bylo zajištěno, že podle kteréhokoliv ustanovení této dohody jedna strana poskytne druhé straně zacházení ne méně příznivé, než jaké je přiznáno podle ustanovení budoucí Všeobecné dohody o obchodu a službách (GATS).

3. Vyloučení společností a státních občanů Společenství podnikajících v ČR v souladu s ustanoveními oddílu II hlavy IV z veřejné podpory, kterou ČR poskytuje v oblastech veřejných vzdělávacích služeb, zdravotnictví, sociálních a kulturních služeb, bude po dobu přechodného období uvedeného v článku 7 považováno za slučitelné s ustanoveními hlavy IV a s pravidly soutěže uvedenými v hlavě V.

HLAVA V

PLATBY, KAPITÁL, SOUTĚŽ A OSTATNÍ EKONOMICKÁ USTANOVENÍ, SBLIŽOVÁNÍ PRÁVA

Oddíl I Běžné platby a pohyb kapitálu

Článek 60

Smluvní strany se zavazují povolit jakékoliv platby na běžných účtech platební bilance ve volně směnitelné měně do té míry, nakolik se tyto platební transakce týkají pohybu zboží, služeb nebo osob mezi stranami, liberalizovaného podle této dohody.

Článek 61

1. Pokud jde o transakce na kapitálových účtech platební bilance, od vstupu této dohody v platnost, ČR a členské státy zajistí volný pohyb kapitálu vztahujícího se k přímým investicím do společností vytvořených v souladu se zákony hostitelské země a k investicím prováděným v souladu s ustanoveními oddílu II hlavy IV a k likvidaci nebo repatriaci těchto investic a veškerého zisku z nich plynoucího. Nehledě na výše uvedené ustanovení tento volný pohyb, likvidace a repatriace budou zajištěny ke konci pátého roku následujícího po vstupu této dohody v platnost pro všechny investice týkající se státních občanů, kteří podnikají v ČR jako individuální podnikatelé podle oddílu II hlavy IV.

2. Aniž by byl dotčen odstavec 1, nebudou členské státy od vstupu této dohody v platnost, a ČR od konce pátého roku následujícího po vstupu této dohody v platnost, zavádět žádná nová devizová omezení na pohyb kapitálu a s ním spojené běžné platby mezi osobami majícími trvalý pobyt v ČR a Společenství a neučiní stávající úpravu více restriktivní.

3. Strany se budou vzájemně radit s cílem usnadnit pohyb kapitálu mezi ČR a Společenstvím za účelem podporování cílů této dohody.

Článek 62

1. Během prvních pěti let následujících po dni vstupu této dohody v platnost smluvní strany podniknou opatření povolující vytvoření podmínek nezbytných pro další postupné používání pravidel Společenství o volném pohybu kapitálu.

2. Koncem pátého roku od vstupu této dohody v platnost Rada přidružení přezkoumá způsoby, které umožní používání pravidel Společenství o pohybu kapitálu v plném rozsahu.

Článek 63

S odkazem na ustanovení tohoto oddílu a nehledě na ustanovení článku 65, dokud nebude zavedena plná konvertibilita měny ČR ve smyslu článku VIII Mezinárodního měnového fondu, může ČR za výjimečných okolností uplatňovat devizová omezení při poskytování nebo přijímání krátkodobých a střednědobých úvěrů, pokud jsou taková omezení na ČR uvalena pro účely poskytnutí těchto úvěrů a povolena podle statutu ČR v MMF.

ČR bude uplatňovat tato omezení nediskriminačním způsobem. Budou uplatňována tak, aby působila nejmenší újmu této dohodě. ČR bude neprodleně informovat Radu přidružení o zavedení takových opatření a o veškerých jejich změnách.

Oddíl II

Soutěž a ostatní ekonomická ustanovení

Článek 64

1. Vše, co je dále uvedeno, je neslučitelné s řádným působením této dohody, v míře, jíž může být dotčen obchod mezi ČR a Společenstvím:

(i) veškeré dohody mezi podnikatelskými jednotkami, rozhodnutí sdružení podnikatelských jednotek a sladěné praktiky podnikatelských jednotek, které mají za cíl či výsledek bránit soutěži, omezovat ji nebo narušovat;

(ii) zneužívání ze strany jedné nebo více podnikatelských jednotek dominantního postavení na území ČR nebo Společenství jako celku nebo na jeho podstatné části;

(iii) jakákoli veřejná podpora, která narušuje soutěž nebo hrozí jejím narušením v důsledku zvýhodňování některých podnikatelských jednotek nebo výroby určitého zboží;

2. Jakékoliv praktiky, které jsou v rozporu s tímto článkem, budou posuzovány na základě kritérií vyplývajících z uplatňování pravidel článků 85, 86 a 92 Smlouvy zakládající Evropské hospodářské společenství.

3. Rada přidružení přijme do tří let od vstupu této dohody v platnost nezbytná pravidla pro provádění odstavců 1 a 2. Do přijetí takových pravidel budou vůči praktikám neslučitelným s odstavcem 1 smluvní strany na svém území postupovat podle svých příslušných právních předpisů. To se nedotýká odstavce

6.

4a. Za účelem použití ustanovení odstavce 1, bod (iii) strany uznávají, že během prvních pěti let po vstupu této dohody v platnost bude jakákoliv veřejná podpora poskytovaná ze strany ČR posuzována se zřetelem na skutečnost, že ČR bude považována za oblast shodnou s těmi oblastmi Společenství, které jsou uvedeny v článku 92.3 (a) Smlouvy zakládající Evropské hospodářské společenství. Rada přidružení rozhodne, se zřetelem k hospodářské situaci v ČR, zda toto období bude prodlouženo o další pětiletá období.

4b. Každá strana zabezpečí transparentnost v oblasti veřejné podpory mimo jiné tím, že bude každoročně poskytovat druhé straně zprávy o celkové částce a o rozdělování poskytnuté podpory a že na požádání poskytne informace o struktuře podpory. Na žádost jedné strany druhá strana poskytne informace o jednotlivých zvláštních případech veřejné podpory.

5. Pokud jde o výrobky, uvedené v oddílech II a III hlavy III:

- ustanovení odstavce 1, bodu (iii) se na ně nepoužije;

- veškeré praktiky, jež jsou v rozporu s odstavcem 1 (i) by měly být posuzovány podle kritérií zavedených Společenstvím na základě článků 42 a 43 Smlouvy zakládající Evropské hospodářské společenství a zejména podle kritérií zavedených nařízením Rady č. 26/1962.

6. Jestliže ČR nebo Společenství soudí, že daná praktika je neslučitelná s podmínkami prvního odstavce tohoto článku a že:

- není přiměřeně postupováno podle prováděcích pravidel uvedených v odstavci 3 nebo

- při neexistenci takových pravidel a pokud takové praktiky působí nebo hrozí způsobit vážnou újmu na zájmu druhé strany nebo hmotnou škodu jejímu domácímu průmyslu, včetně jejího průmyslu služeb,

může podniknout příslušná opatření, po konzultaci v rámci Rady přidružení nebo po třiceti pracovních dnech následujících po žádosti o takovou konzultaci.

V případě praktik neslučitelných s odstavcem 1 (iii) mohou tato příslušná opatření, když se na ně vztahuje Všeobecná dohoda o clech a obchodu, být přijata pouze v souladu s postupy a za podmínek stanovených Všeobecnou dohodou o clech a obchodu a ostatními příslušnými dohodami sjednanými pod její záštitou, které jsou použitelné mezi stranami.

7. Nehledě na opačná ustanovení přijatá v souladu s odstavcem 3, strany si budou vyměňovat informace, majíce na zřeteli omezení vynucená požadavky odborného a podnikatelského tajemství.

8. Tento článek se nepoužije na výrobky, na něž se vztahuje Smlouva zakládající Evropské společenství uhlí a oceli, které jsou předmětem protokolu č. 2.

Článek 65

1. Kde ČR nebo jeden nebo více členských států Společenství jsou ve vážných platebních obtížích nebo pod jejich bezprostřední hrozbou, ČR nebo Společenství podle povahy případu, může v souladu s podmínkami stanovenými podle Všeobecné dohody o clech a obchodu přijmout restriktivní opatření, včetně opatření vztahujících se k dovozu, která budou mít omezené trvání a nesmějí jít nad rámec toho, co je nezbytně nutné pro nápravu situace v platební bilanci. Tato opatření budou postupně zmírňována, jak se bude platební bilance zlepšovat, a budou odstraněna, jakmile odpadnou podmínky pro jejich udržování. ČR a Společenství, podle povahy případu, budou ihned informovat druhou stranu o jejich zavedení a, kde to bude proveditelné, o časovém plánu jejich odstraňování.

2. Strany se nicméně budou snažit vyhnout se zavádění restriktivních opatření pro účely platební bilance.

3. Žádná restriktivní opatření nebudou uplatňována na převody týkající se investic a zejména na repatriaci částek investovaných nebo reinvestovaných a na jakýkoliv druh příjmů z nich plynoucí.

Článek 66

Pokud jde o veřejné podnikatelské jednotky a podnikatelské jednotky, jimž byla poskytnuta zvláštní nebo výlučná práva, Rada přidružení zajistí, že počínaje třetím rokem ode dne vstupu této dohody v platnost, budou zachovávány zásady Smlouvy zakládající Evropské hospodářské společenství, zvláště článek 90, a zásady závěrečného dokumentu Bonnské schůzky Konference o bezpečnosti a spolupráci v Evropě z dubna 1990 (zvláště podnikatelská svoboda rozhodování).

Článek 67

1. ČR bude pokračovat ve zlepšování ochrany práv duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví tak, aby ke konci pátého roku po vstupu této dohody v platnost bylo dosaženo úrovně ochrany podobné úrovni existující ve Společenství včetně srovnatelných prostředků pro prosazování takových práv.

2. V téže době ČR požádá o přístup k Mnichovské úmluvě o poskytování evropských patentů z 5. října 1973. ČR také přistoupí k dalším mnohostranným úmluvám o právech duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví uvedeným v odstavci 1 přílohy XVII, jichž jsou členské státy stranami nebo jež jsou členskými státy de facto prováděny.

Článek 68

1. Smluvní strany pokládají otevření možností zadávání veřejných zakázek na základě nediskriminace a vzájemnosti, zejména v kontextu GATT, za žádoucí cíl.

2. Společnostem ČR vymezeným v článku 49 této dohody bude od vstupu této dohody v platnost na základě pravidel Společenství o zakázkách poskytnut přístup k procedurám zadávání zakázek ve Společenství na základě zacházení ne méně příznivého, než je to, které je poskytováno společností Společenství.

Společnostem Společenství ve smyslu článku 49 této dohody bude nejpozději koncem přechodného období uvedeného v článku 7 poskytnut přístup k procedurám zadávání zakázek v ČR na základě zacházení ne méně příznivého, než které je poskytováno společností ČR.

Společnosti Společenství podnikající v ČR podle ustanovení oddílu II hlavy IV budou mít se vstupem této dohody v platnost přístup k procedurám zadávání zakázek na základě zacházení ne méně příznivého, než které je poskytováno společností ČR.

Rada přidružení bude pravidelně posuzovat možnosti ČR zavést pro všechny společnosti Společenství přístup k procedurám zadávání zakázek v ČR před koncem přechodného období.

3. Pokud jde o podnikání, činnost a poskytování služeb mezi ČR a Společenstvím, jakož i o zaměstnávání a pohyb pracovních sil spojený s plněním veřejných kontraktů, použijí se ustanovení článků 38 až 59 této dohody.

Oddíl III Sbližování práva

Článek 69

Smluvní strany uznávají, že důležitou podmínkou pro ekonomické zapojení ČR do Společenství je sbližování stávajících a budoucích právních předpisů ČR s právními předpisy Společenství. ČR vyvine úsilí k zajištění postupné slučitelnosti jejích právních předpisů s právními předpisy Společenství.

Článek 70

Sbližování práva bude zahrnovat zejména následující oblasti: celní právo, firemní právo, bankovní právo, daně a vedení účtů obchodních společností, duševní vlastnictví, ochrana pracovníků na pracovišti, finanční služby, pravidla soutěže, ochrana zdraví a života lidí, zvířat a rostlin, ochrana spotřebitele, nepřímé zdanění, technická pravidla a technické normy, zákony a předpisy o jaderné energii, doprava a životní prostředí.

Článek 71

Společenství poskytne ČR technickou pomoc pro uskutečňování těchto opatření, která může mimo jiné zahrnovat:

- výměnu expertů;
- poskytování včasných informací zvláště o příslušných právních předpisech;
- organizování seminářů;
- odbornou přípravu;
- pomoc při překládání právních předpisů Společenství v příslušných odvětvích.

HLAVA VI

HOSPODÁŘSKÁ SPOLUPRÁCE

Článek 72

1. ČR a Společenství založí hospodářskou spolupráci zaměřenou na přispívání k rozvoji a nárůstu potenciálu ČR. Tato spolupráce bude posilovat stávající hospodářské vazby na nejširším možném základě ku prospěchu obou stran.

2. Přístupy a další opatření budou pojata tak, aby vedla k hospodářskému a sociálnímu rozvoji ČR, a budou se řídit zásadou trvale udržitelného rozvoje. Tyto přístupy by měly zajistit, aby hlediska ochrany životního prostředí byla rovněž od počátku brána plně do úvahy a aby byla spojována s požadavky harmonického sociálního rozvoje.

3. Za tím účelem by se spolupráce měla zaměřit především na přístupy a další opatření vztahující se k průmyslu včetně těžbařského sektoru, investic, zemědělství, energetiky, dopravy, regionálního rozvoje a cestovního ruchu.

4. Zvláštní pozornost bude věnována opatřením způsobilým napomáhat spolupráci mezi zeměmi střední a východní Evropy s cílem harmonického rozvoje regionu.

Článek 73

Průmyslová spolupráce

1. Spolupráce bude zaměřena na podporu modernizace a restrukturalizace průmyslu ČR jak ve veřejném, tak i v soukromém sektoru, jakož i na podporu průmyslové spolupráce mezi hospodářskými provozovateli obou stran se zvláštním záměrem posilovat soukromý sektor.

2. Zvláštní pozornost bude věnována:

- restrukturalizaci jednotlivých sektorů; v této souvislosti Rada přidružení posoudí zejména problémy uhelných a ocelářských odvětví a konverze obranného průmyslu;

- zakládání nových podnikatelských jednotek v oblastech nabízejících možnost růstu.

3. Iniciativy průmyslové spolupráce budou brát zřetel na priority, jež si stanoví ČR. Iniciativy by měly zvláště usilovat o vytváření vhodného rámce pro podnikatelské jednotky, zlepšovat nakládání s know-how a podporovat transparentnost, pokud jde o trhy a podmínky pro podnikatelské jednotky, a budou zahrnovat technickou pomoc, kde to bude na místě.

Článek 74

Podpora a ochrana investic

1. Spolupráce bude zaměřena na vytvoření příznivého ovzduší pro soukromé investice, jak domácí tak zahraniční, které jsou podstatné pro hospodářskou a průmyslovou rekonstrukci v ČR.

2. Zvláštními cíli spolupráce budou:

- zlepšovat institucionální rámec pro investice v ČR;

- rozšiřovat ze strany ČR a členských států dohody o podpoře a ochraně investic;

- uskutečňovat vhodná opatření pro převod kapitálu;

- pokračovat v deregulaci a zlepšovat ekonomickou infrastrukturu;

- vyměňovat si informace o příležitostech pro investování formou veletrhů, výstav, týdnů obchodů a jiných akcí.

Článek 75 **Průmyslové normy a posuzování shody**

1. Strany budou spolupracovat s cílem dosáhnout plné shody ČR s technickými předpisy Společenství, s Evropskou normalizací a postupy pro posuzování shody.

2. za tím účelem bude spolupráce usilovat:

- o podporu používání technických předpisů Společenství, Evropských norem a postupů pro posuzování shody;

- kde je to na místě, o dosažení uzavření dohod o vzájemném uznávání v těchto oblastech;

- o podporu aktivní a pravidelné účasti ČR v práci specializovaných organizací (CEN, CENELEC, ETSI, EOTC).

3. Společenství poskytne ČR technickou pomoc, kde to bude na místě.

Článek 76 **Spolupráce ve vědě a technice**

1. Strany budou rozvíjet spolupráci ve výzkumu a technickém rozvoji. Zvláštní pozornost budou věnovat:

- výměně informací o jejich politice v otázkách vědy a techniky;

- organizování společných vědeckých setkání (seminářů a pracovních setkání);

- společné vědecko-výzkumné činnosti zaměřené na podporu vědeckého pokroku a na předávání technologie a know-how;

- odborné přípravě a programům mobility pro výzkumné pracovníky a odborníky obou stran;

- rozvoji prostředí příznivého pro výzkum a využívání nových technologií a náležitě ochraně duševního vlastnictví vzešlého z výzkumu;

- účasti ČR na programech Společenství v souladu s odstavcem 3.

Kde to bude na místě, bude poskytována technická pomoc.

2. Rada přidružení určí příslušné postupy pro rozvíjení této spolupráce.

3. Spolupráce podle rámcového programu Společenství v oblasti výzkumu a technického rozvoje bude naplňována podle zvláštních ujednání, která budou sjednávána a uzavírána v souladu s právními předpisy každé strany.

Článek 77 **Výchova a odborná příprava**

1. Strany budou spolupracovat s cílem zvyšovat úroveň všeobecné vzdělanosti a odborné kvalifikace v ČR, majíce na zřeteli priority ČR. Institucionální rámce a plány spolupráce budou založeny na Evropské nadaci pro odbornou přípravu a na programu TEMPUS. V tomto kontextu by mohla být rovněž zvažena účast ČR na dalších programech Společenství.

2. Spolupráce bude zaměřena zvláště na následující oblasti a s případnými změnami určenými společně stranami:

- reforma systému výchovy a odborné přípravy v ČR;

- počáteční odborná příprava, příprava během výkonu zaměstnání a rekvalifikace, včetně přípravy pracovníků veřejného a soukromého sektoru a vyšších státních zaměstnanců, zejména v prioritních oblastech, které budou určeny;

- spolupráce mezi univerzitami, spolupráce mezi univerzitami a firmami, pohyb učitelů, studentů, administrativních pracovníků a mládeže;

- podpora výuky v oblasti evropských studií v rámci příslušných institucí;

- vzájemné uznávání doby studia a diplomů;

3. V překladatelské oblasti bude spolupráce zaměřena na přípravu překladatelů a tlumočnicků a na prosazování jazykových norem a terminologie Společenství.

Článek 78

Zemědělství a zemědělsko-průmyslový sektor

1. Spolupráce v této oblasti bude mít za cíl modernizaci zemědělství a zemědělsko-průmyslového sektoru. Bude především usilovat:

- o rozvoj soukromých farem a distribučních sítí, metod skladování, marketingu atd.;

- o modernizaci infrastruktury venkova, (doprava, zásobování vodou, telekomunikace);

- o územní plánování, včetně stavebního a urbanistického plánování;

- o zlepšování produktivity a kvality používáním vhodných metod a výrobků; o poskytování odborné přípravy a monitorování při používání metod proti znečištění spojenému se vstupy;

- o rozvíjení a modernizaci zpracovatelských firem a jejich techniky marketingu;

- o podporu vzájemné provázanosti v zemědělství;

- o podporu průmyslové spolupráce v zemědělství a o výměnu know-how, zejména mezi soukromými sektory v ČR a ve Společenství;

- o rozvoj spolupráce při ochraně zdraví zvířat a rostlin s cílem vytvořit postupnou harmonizaci s normami Společenství prostřednictvím pomoci odborné přípravě a organizování kontrol.

2. K tomuto cíli bude Společenství poskytovat příslušnou technickou pomoc.

Článek 79 Energetika

1. V rámci zásad tržního hospodářství budou strany spolupracovat k dosažení postupné integrace energetických trhů ČR a Společenství. Budou věnovat zvláštní pozornost návrhům Společenství na Evropskou energetickou chartu a souběžné integraci takových trhů s ostatními zeměmi střední a východní Evropy.

2. Spolupráce bude zahrnovat mezi jiným technickou pomoc, kde to bude na místě, v následujících oblastech:

- formování a plánování energetické politiky jak na národní, tak na regionální úrovni;
- otevírání trhů energie ve větší míře, včetně usnadňování tranzitu plynu a elektrické energie;
- studium modernizace energetických infrastruktur;
- zlepšování distribuce, jakož i zlepšování dodávek a jejich sortimentu;
- řízení a odborná příprava pro energetický sektor;
- rozvoj energetických zdrojů;
- podpora úsporám energie a energetické účinnosti;
- dopad výroby a spotřeby energie na životní prostředí;
- sektor jaderné energie;
- sektory elektrické energie a plynu, včetně zvážení možnosti vzájemného propojení zásobovacích sítí;
- formování rámcových podmínek spolupráce mezi podnikatelskými jednotkami v tomto sektoru, která by mohla zahrnovat i podporu společným podnikům;
- předávání technologií a know-how, které může, je-li to vhodné, zahrnovat podporu a komercializaci efektivních energetických technologií;

Článek 80 Jaderná bezpečnost

1. Cílem spolupráce je přispívat k bezpečnějšímu využívání jaderné energie.

2. Spolupráce bude zvláště zahrnovat následující otázky:

- jaderná bezpečnost, připravenost na nouzový jaderný stav a jeho řízení;
- ochrana proti záření včetně monitorování záření v životním prostředí;

- problémy palivového cyklu, zabezpečení jaderného materiálu;
- nakládání s radioaktivním odpadem;
- vyřazování z provozu a demontáž jaderných zařízení;
- dekontaminace.

3. Spolupráce bude zahrnovat výměnu informací a zkušeností a vědecko-výzkumnou činnost v souladu s článkem 76.

Článek 81 **Životní prostředí**

1. Strany budou rozvíjet a posilovat svou spolupráci v oblasti životního prostředí a lidského zdraví, kterou považují za prioritní.

2. Spolupráce se bude týkat:

- účinného monitorování hladin znečištění; informačních systémů o stavu životního prostředí;
- boje proti regionálnímu a hranice přesahujícímu znečištění ovzduší;
- trvale únosného, účinného a ekologicky efektivního využívání energie a její výroby; bezpečnosti průmyslových závodů; rozvoje příslušných technologií a výrobních procesů;
- klasifikace chemikálií a bezpečného zacházení s nimi;
- účinného předcházení a snižování znečištění vod, zvláště zdrojů pitné vody a hranice přesahujících vodních toků;
- snižování odpadů, jejich vracení do oběhu a bezpečného ukládání (včetně radioaktivních odpadů);
- dopadu zemědělství na životní prostředí; eroze půdy; ochrany lesů, flóry a fauny; obnovování ekologické stability venkova;
- územního plánování včetně stavebního a urbanistického plánování;
- užívání ekonomických a fiskálních nástrojů;
- globální změny podnebí a jejího odvrácení;
- uvědomování si významu životního prostředí a výchovy k němu;
- mezinárodních úmluv v oblasti životního prostředí;

3. Spolupráce se bude uskutečňovat prostřednictvím:

- výměny informací a odborníků, včetně informací a odborníků z oblasti předávání čistých technologií; rozvoje informačních systémů v oblasti životního prostředí;
- programů odborné přípravy;
- společné výzkumné činnosti;
- sblížení práva (normy Společenství);
- spolupráce na regionální úrovni (včetně spolupráce v rámci Evropské agentury pro životní prostředí, až bude zřízena Společenstvím) a na mezinárodní úrovni;
- rozvoje strategií, zvláště s přihlédnutím ke globálním a klimatickým otázkám.

Článek 82

Doprava

1. Strany budou rozvíjet a posilovat spolupráci tak, aby bylo ČR umožněno:

- restrukturalizovat a modernizovat dopravu;
- zlepšovat pohyb cestujících a zboží a přístup na dopravní trh odstraňováním administrativních, technických a ostatních překážek;
- usnadňovat tranzitní přepravu Společenství v ČR formou silniční, železniční, říční a kombinované dopravy;
- dosahovat operačních norem srovnatelných s normami ve Společenství.

2. Spolupráce zahrne především následující:

- ekonomické, právní a technické programy odborné přípravy;
- poskytování technické pomoci a poradenství a výměnu informací;
- poskytování prostředků pro rozvoj infrastruktury v ČR.

3. Spolupráce bude zahrnovat následující prioritní oblasti:

- výstavbu a modernizaci silniční dopravy včetně postupného usnadňování podmínek tranzitu;
- řízení železnic a letišť, včetně spolupráce mezi příslušnými státními orgány;
- modernizaci na hlavních trasách společného zájmu a na transevropských spojích silniční, vnitrozemské vodní, železniční, přístavní a letištní infrastruktury;
- územní plánování včetně stavebního a urbanistického plánování;
- podporu propojené silniční a železniční dopravy, kontejnerizaci, překládky nákladů a výstavbu terminálů;

- výměnu dopravního technického zařízení za účelem vyhovění standardům Společenství;
- podporu společných technologických a výzkumných programů v souladu s článkem 76;
- rozvoj legislativních opatření a uskutečňování takové politiky ve všech oblastech dopravy, která je slučitelná s dopravní politikou Společenství.

Článek 83 Telekomunikace

1. Strany budou rozšiřovat a upevňovat spolupráci v této oblasti a budou za tímto účelem iniciovat zejména následující činnosti:

- výměnu informací o telekomunikační politice;
- výměnu technických a jiných informací a organizování seminářů, pracovních setkání a konferencí pro experty obou stran;
- provádění odborné přípravy a poradenské činnosti;
- uskutečňování převodu technologie;
- realizaci společných projektů za účasti příslušných orgánů obou stran;
- rozvoj evropských norem, systémů ověřování a regulačních přístupů;
- rozvoj nových komunikací, služeb a zařízení, zvláště těch s komerčním uplatněním.

2. Tyto činnosti budou zaměřeny na následující prioritní oblasti:

- modernizaci telekomunikační sítě v ČR a její zapojení do evropské a světové sítě;
- spolupráci uvnitř struktur evropské standardizace;
- integraci transevropských systémů; právní a regulační aspekty telekomunikací;
- řízení telekomunikací v nových ekonomických podmínkách organizační struktury strategie a plánování, zásady nákupu;
- územní plánování, včetně stavebního a urbanistického plánování.

Článek 84 Bankovníctví, pojišťovnictví, ostatní finanční služby a spolupráce při kontrole

1. Strany budou spolupracovat s cílem vytvořit a rozvíjet vhodný rámec pro podporu bankovníctví, pojišťovnictví a finančních služeb v ČR.

a) Spolupráce bude zaměřena na:

- přijetí společného systému účetnictví, slučitelného s evropskými normami;

- upevňování a restrukturalizaci bankovního a finančního sektoru;
- zlepšování dozoru nad bankovními a finančními službami a jejich regulace;
- přípravu překladů právních předpisů ČR a Společenství;
- přípravu glosářů terminologie;
- výměnu informací, zejména pokud jde o navrhované právní předpisy.

b) K tomuto cíli bude spolupráce zahrnovat poskytování technické pomoci a odbornou přípravu.

2. Strany budou spolupracovat s cílem rozvíjet účinné kontrolní systémy v ČR podle standardních metod a postupů Společenství.

a) Spolupráce bude zaměřena na:

- zřízení nezávislého nejvyššího kontrolního úřadu v ČR;
- zřízení vnitřních kontrolních útvarů ve státních orgánech;
- výměnu příslušných kontrolních informací;
- sjednocení kontrolní dokumentace;
- školicí a poradenskou činnost.

b) K tomuto účelu bude Společenství poskytovat příslušnou technickou pomoc.

Článek 85 Měnová politika

Na žádost orgánů ČR poskytne Společenství technickou pomoc určenou na podporu úsilí ČR o zavedení plné směnitelnosti koruny a o postupné sblížení její politiky s politikou Evropského měnového systému. Tato pomoc bude zahrnovat neformální výměnu informací o zásadách a fungování Evropského měnového systému.

Článek 86 Praní peněz

1. Strany souhlasí s nutností vyvíjet veškeré úsilí a spolupráci za účelem předcházet používání jejich finančních soustav k praní příjmů z trestné činnosti všeobecně a z deliktů spojených s narkotiky zvláště.

2. Spolupráce v této oblasti bude zahrnovat administrativní a technickou pomoc s cílem vytvářet vhodné normy proti praní peněz shodné s těmi, které byly přijaty Společenstvím a jinými mezinárodními fóry v této oblasti, včetně Skupiny pro finanční úkoly (FATF).

Článek 87 Regionální rozvoj

1. Strany budou posilovat vzájemnou spolupráci v regionálním rozvoji a využívání území.

2. Za tímto účelem mohou být podniknuta jakákoliv následující opatření:

- výměna informací mezi státními, regionálními nebo místními orgány o regionální politice a o politice územního plánování;
- poskytování pomoci ČR při formování takové politiky;
- společné akce regionálních a místních orgánů v oblasti hospodářského rozvoje;
- studium koordinovaných přístupů k rozvoji pohraničních oblastí mezi ČR a Společenstvím a ostatních oblastí v ČR se závažnými regionálními rozdíly;
- výměna návštěv ke zkoumání možností pro spolupráci a pomoc;
- výměna zaměstnanců státní správy nebo odborníků;
- poskytování technické pomoci;
- vytváření programů k výměně informací a zkušeností různými metodami včetně seminářů.

Článek 88 **Sociální spolupráce**

1. Pokud jde o zdraví a bezpečnost, budou strany rozvíjet vzájemnou spolupráci s cílem zlepšování úrovně ochrany zdraví a bezpečnosti pracovníků, vycházejíce z úrovně ochrany existující ve Společenství. Spolupráce bude obsahovat zvláště následující:

- poskytování technické pomoci;
- výměnu odborníků;
- spolupráci mezi firmami;
- výměnu informací a administrativní a jinou vhodnou pomoc firmám, odbornou přípravu.

2. Pokud jde o zaměstnanost, bude spolupráce mezi stranami zaměřena především na zlepšování služeb při hledání zaměstnání a poradenských služeb pro různá povolání, na poskytování podpůrných opatření a na podporu místního rozvoje za účelem pomoci průmyslové restrukturalizaci.

Bude rovněž zahrnovat opatření jako vypracování studií, poskytování expertních služeb, informací a odborné přípravy.

3. Pokud jde o sociální zabezpečení, bude spolupráce mezi stranami směřovat k přizpůsobení systému sociálního zabezpečení nové hospodářské a sociální situaci, především poskytováním expertních služeb, informací a odborné přípravy.

Článek 89 **Cestovní ruch**

Strany budou zvyšovat a rozvíjet vzájemnou spolupráci, která bude zahrnovat:

- usnadňování obchodu v oblasti cestovního ruchu;
- zvyšování toků informací mezinárodními sítěmi, databankami, atd.;
- převod know-how prostřednictvím odborné přípravy, výměn, seminářů;
- realizaci regionálních turistických projektů jako jsou transhraniční projekty, družební města atd.;
- výměnu názorů a poskytování příslušné výměny informací o důležitých otázkách společného zájmu týkajících se oblasti cestovního ruchu;
- podporu rozvoje infrastruktury, jež vede k investování do oblasti cestovního ruchu.

Článek 90 Malé a střední podniky

1. Strany budou usilovat o rozvoj a upevňování malých a středních podniků v soukromém sektoru a spolupráce mezi malými a středními podniky v ČR a ve Společenství.

2. Budou podporovat výměnu informací a know-how v následujících oblastech:

- zavádění právních, administrativních, technických, daňových a finančních podmínek, potřebných pro zakládání a rozšiřování malých a středních podniků a pro spolupráci přesahující hranice;

- poskytování specializovaných služeb, požadovaných malými a středními podniky (odborná příprava v oblasti řízení, účetnictví, marketing a kontrola kvality atd.) a posilování zastoupení, poskytujících takové služby;

- vytváření vhodných propojení s provozovateli Společenství s cílem zlepšovat informační tok do malých a středních podniků a podporovat spolupráci přesahující hranice (např. Síť obchodní spolupráce (BC-NET), Euro-Info Centra, konference atd.).

3. Spolupráce bude zahrnovat poskytování technické pomoci zvláště pro vytváření příslušné institucionální podpory malým a středním podnikům na státní a regionální úrovni, a to pokud jde o finanční, školicí, poradenské, technologické a komerční služby.

Článek 91 Informace a komunikace

Pokud jde o informace a komunikace, ČR a Společenství podniknou příslušné kroky k povzbuzení účinné vzájemné výměny informací. Přednost bude dána programům zaměřeným na poskytování základních informací o Společenství veřejnosti a určitým kruhům v ČR odbornějších informací, včetně přístupu k databázím Společenství, kde to bude možné.

Článek 92 Ochrana spotřebitele

1. Strany budou spolupracovat za účelem dosažení plného přizpůsobení ČR systému ochrany spotřebitele ve Společenství.

2. K tomuto účelu bude spolupráce v rámci stávajících možností zahrnovat:

- výměnu informací a odborníků,
- přístup k databázím Společenství;
- školicí operace a technickou pomoc.

Článek 93 Celnictví

1. Cílem spolupráce bude zabezpečit dodržování všech ustanovení, jejichž přijetí je plánováno v souvislosti s obchodem, a dosáhnout přiblížení celní soustavy ČR celní soustavě Společenství a napomoci tak usnadnění kroků směrem k liberalizaci plánované podle této dohody.

2. Spolupráce bude především zahrnovat:

- výměnu informací;
- rozvoj infrastruktury přesahující hranice mezi stranami;
- vzájemné propojení mezi tranzitními systémy ČR a Společenství;
- zjednodušování prohlídek a formalit při přepravě zboží;
- organizování seminářů a umístování;

Technická pomoc bude poskytována, kde to bude na místě.

3. Aniž by tím byla dotčena další spolupráce, předpokládaná touto dohodou a zvláště článkem 96, bude se vzájemná spolupráce mezi správními orgány smluvních stran ve věcech celnictví uskutečňovat v souladu s ustanoveními protokolu č. 6.

Článek 94 Statistická spolupráce

1. Spolupráce v této oblasti bude mít za cíl rozvoj účinného statistického systému, který bude rychle a včas poskytovat spolehlivou statistiku potřebnou pro plánování a sledování procesu reformy a který bude přispívat k rozvoji soukromého podnikání v ČR.

2. Strany budou spolupracovat zejména:

- při posilování statistické služby ČR;
- při dosahování harmonizace se standardními mezinárodními metodami, normami a klasifikacemi (zvláště Společenství),
- při poskytování údajů potřebných pro průběh a sledování ekonomické reformy;

- při poskytování příslušných makroekonomických a mikroekonomických údajů pro hospodářské provozovatele soukromého sektoru;

- při zabezpečování důvěrného charakteru individuálních dat;

- při výměně statistických informací.

3. Společenství bude poskytovat příslušnou technickou pomoc.

Článek 95 Ekonomika

1. ČR a Společenství budou usnadňovat proces ekonomických reforem a integrace cestou spolupráce za účelem lepšího pochopení podstaty svých ekonomik a cestou provádění hospodářské politiky v tržních hospodářstvích.

2. Za tímto účelem budou ČR a Společenství:

- provádět výměnu informací o makroekonomických výkonech a výhledech a o strategii rozvoje, kde to bude na místě;

- analyzovat společně ekonomické otázky společného zájmu včetně vytváření rámce ekonomické politiky a nástrojů k jejímu uskutečňování;

- podporovat, zvláště prostřednictvím programu Akce pro spolupráci v ekonomice, extenzivní spolupráci mezi ekonomy a manažery v ČR a ve Společenství s cílem urychlovat předávání know-how pro účely koncipování hospodářské politiky a umožňovat širokou distribuci výsledků výzkumu vztahujícího se k této politice.

Článek 96 Narkotika

1. Spolupráce je zejména zaměřena na zvyšování účinnosti postupů a opatření, jimiž se čelí dodávkám a nedovolenému obchodování s narkotiky a psychotropními látkami a která vedou k omezování zneužívání těchto látek.

2. Smluvní strany se dohodnou na nezbytných metodách spolupráce k dosažení těchto cílů, včetně modalit uskutečňování společných akcí. Jejich akce budou založeny na konzultacích a úzké spolupráci při sledování cílů, postupů a metod v oblastech, uvedených v odstavci 1.

3. Spolupráce mezi smluvními stranami bude zahrnovat technickou a administrativní pomoc, která by se mohla týkat zejména následujících oblastí: příprava a uplatňování vnitrostátních právních předpisů; vytváření institucí a informačních středisek a středisek sociálních a zdravotních; odborná příprava personálu a výzkum; předcházení používání chemických sloučenin pro nedovolenou výrobu narkotik z psychotropních látek.

Strany se mohou dohodnout na začlenění dalších oblastí.

HLAVA VII

KULTURNÍ SPOLUPRÁCE

Článek 97

1. Strany se zavazují podporovat kulturní spolupráci. Kde to bude na místě, mohou být programy kulturní spolupráce Společenství nebo jednoho či více členských států rozšiřovány na ČR a, v zájmu obou stran, může být rozvíjena další činnost.

Tato spolupráce může zejména pokrývat:

- překlady literárních děl;
- konzervaci a restaurování památek a lokalit (architektonické a kulturní dědictví);
- odbornou přípravu těch, kdož se zabývají kulturními otázkami;
- organizování evropsky orientovaných kulturních událostí.

2. Strany budou spolupracovat při podpoře audiovizuálního průmyslu v Evropě. Audiovizuální sektor v ČR by se mohl nejvýrazněji podílet na činnostech organizovaných Společenstvím v rámci programu MEDIA pro roky 1991 - 1995 v souladu s postupy stanovenými orgány odpovědnými za řízení jednotlivých činností a v souladu s ustanoveními Rozhodnutí Rady Evropských společenství ze dne 21. prosince 1990, jímž byl program vytvořen.

Strany budou koordinovat a, kde to bude na místě, harmonizovat svoji politiku regulace vysílání přes hranice států, technické normy a prosazování evropské audiovizuální technologie.

HLAVA VIII

FINANČNÍ SPOLUPRÁCE

Článek 98

Za účelem dosažení cílů této dohody a v souladu s články 99, 100, 102 a 103 a aniž by byl dotčen článek 101, ČR obdrží dočasnou finanční pomoc od Společenství ve formě grantů a půjček, včetně půjček Evropské investiční banky ve smyslu ustanovení článku 18 Statutu banky.

Článek 99

Tato finanční pomoc bude pokrývána:

- opatřeními operace PHARE podle nařízení Rady EHS č. 3906/89 ve znění dodatků po celou dobu jejich platnosti; poté budou granty poskytovány Společenstvím buď v rámci Operace PHARE na víceletém základě, nebo jako součást nového finančního víceletého rámce vytvořeného Společenstvím po konzultacích s ČR a se zřetelem k důvodům zakotveným v článcích 102 a 103.

- půjčkou (půjčkami) od Evropské investiční banky před uplynutím doby její (jejich) využitelnosti; Společenství po konzultacích s ČR stanoví maximální částku a dobu využitelnosti půjček od Evropské investiční banky pro ČR na následující roky.

Článek 100

Cíle a oblasti finanční pomoci Společenství budou zakotveny v indikativním programu, který bude dohodnut mezi oběma stranami Strany budou informovat Radu přidružení.

Článek 101

1. Společenství posoudí, v případě zvláštní potřeby, se zřetelem na využitelnost všech finančních zdrojů, na žádost ČR a v součinnosti s mezinárodními finančními institucemi, v kontextu G-24 možnost poskytnout dočasnou finanční pomoc

- na podporu opatření majících za cíl zavést a udržovat směnitelnost měny ČR;

- na podporu úsilí o střednědobou stabilizaci a strukturální úpravy, včetně pomoci v platební bilanci.

2. Tato finanční pomoc předpokládá, že ČR předloží programy podporované MMF v kontextu G-24, podle okolností, pro směnitelnost a/ nebo restrukturalizaci jejího hospodářství, jejich schválení Společenstvím, nepřetržité plnění těchto programů ze strany ČR a, jako nejvyšší cíl, rychlý přechod ke spoléhání na financování ze soukromých zdrojů.

3. Rada přidružení bude informována o podmínkách, za nichž bude poskytována tato pomoc, a o plnění závazků, které ČR převzala v souvislosti s takovou pomocí.

Článek 102

Finanční pomoc ze strany Společenství bude vyhodnocena ve světle nových potřeb a úrovně rozvoje ČR, se zřetelem na stanovené priority, absorpční kapacitu ekonomiky ČR, schopnost splácet půjčky a na pokrok na cestě k systému tržního hospodářství a v restrukturalizaci v ČR.

Článek 103

S cílem umožnit optimální využití dosažitelných zdrojů smluvní strany zajistí, že příspěvky Společenství budou poskytovány v těsné součinnosti s příspěvky z ostatních zdrojů, jako od členských států, ostatních zemí, včetně G-24 a mezinárodních finančních institucí jako Mezinárodní měnový fond, Mezinárodní banka pro obnovu a rozvoj a Evropská banka pro obnovu a rozvoj.

HLAVA IX

INSTITUCIONÁLNÍ, VŠEOBECNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 104

Tímto se zřizuje Rada přidružení, která bude dohlížet na provádění této dohody. Bude se scházet na ministerské úrovni jednou do roka a tehdy, když si to vyžádají okolnosti. Bude posuzovat jakékoliv významné otázky vyplývající z rámce této dohody a jakékoliv jiné dvoustranné nebo mezinárodní otázky společného zájmu.

Článek 105

1. Rada přidružení bude složena ze členů jmenovaných vládou ČR na jedné straně a ze členů Rady Evropských společenství a ze členů Komise Evropských společenství na straně druhé.

2. Členové Rady přidružení se mohou nechat zastupovat za podmínek, které budou zakotveny v jejím jednacím řádu.

3. Rada přidružení stanoví svůj jednací řád.

4. V předsednictví Rady přidružení se budou střídat člen Rady Evropských společenství a člen vlády ČR v souladu s ustanoveními zakotvenými v jejím jednacím řádu.

5. Tam, kde je to na místě, Evropská investiční banka se účastní na práci Rady přidružení jako pozorovatel.

Článek 106

Rada přidružení bude pro účely dosahování cílů této dohody nadána pravomocí přijímat rozhodnutí v případech v ní stanovených. Přijatá rozhodnutí budou závazná pro obě strany, které podniknou opatření nezbytná k realizaci přijatých rozhodnutí.

Rada přidružení může také činit příslušná doporučení.

Svá rozhodnutí a doporučení bude formulovat po dohodě stran.

Článek 107

1. Každá ze stran může předložit Radě přidružení jakýkoliv spor vztahující se k použití nebo výkladu této dohody.

2. Rada přidružení může vyřešit spor rozhodnutím.

3. Každá strana bude vázána podniknout opatření k provedení rozhodnutí uvedeného v odstavci 2.

4. V případě, že nebude možné vyřešit spor v souladu s odstavcem 2 tohoto článku, kterákoliv strana může notifikovat druhé straně jmenování rozhodce; druhá strana musí pak jmenovat druhého rozhodce do dvou měsíců. Pro účely této procedury budou Společenství a členské státy pokládány za jednu stranu sporu.

Rada přidružení jmenuje třetího rozhodce.

Rozhodnutí rozhodců budou přijímána většinou hlasů.

Každá strana sporu musí podniknout kroky, jež si žádá provedení rozhodnutí rozhodců.

Článek 108

1. Radě přidružení bude při výkonu jejích povinností nápomocen Výbor přidružení, složený z představitelů vlády ČR na jedné straně a z představitelů Rady Evropských společenství a členů Komise Evropských společenství na straně druhé, obvykle na úrovni vyšších státních úředníků.

Ve svém jednacím řádu určí Rada přidružení povinnosti Výboru přidružení, které budou zahrnovat přípravu zasedání Rady přidružení a způsob činnosti Výboru.

2. Rada přidružení může delegovat na Výbor přidružení kteroukoliv ze svých pravomocí. V takovém případě bude Výbor přidružení přijímat svá rozhodnutí v souladu s podmínkami uvedenými v článku 106.

Článek 109

Rada přidružení může rozhodnout o vytvoření jakéhokoliv jiného zvláštního výboru nebo orgánu, který jí může pomáhat při plnění jejich povinností.

Ve svém jednacím řádu určí Rada přidružení složení a povinnosti takových výborů nebo orgánů a způsob jejich činnosti.

Článek 110

Tímto se vytváří Parlamentní výbor přidružení. Bude fórem pro členy Parlamentu ČR a členy Evropského parlamentu ke schůzkám a výměně názorů. Bude se scházet v intervalech, které si sám stanoví.

Článek 111

1. Parlamentní výbor přidružení bude sestávat ze členů Parlamentu ČR na jedné straně a členů Evropského parlamentu na straně druhé.

2. Parlamentní výbor přidružení si stanoví jednací řád.

3. V předsednictví Parlamentního výboru přidružení se bude střídat Parlament ČR a Evropský parlament v souladu s ustanoveními zakotvenými v jeho jednacím řádu.

Článek 112

Parlamentní výbor přidružení může požadovat příslušné informace o provádění této dohody od Rady přidružení, která pak Výboru tyto požadované informace poskytne.

Parlamentní výbor přidružení bude informován o rozhodnutích Rady přidružení.

Parlamentní výbor přidružení může podávat doporučení Radě přidružení.

Článek 113

V rámci této dohody se každá strana zavazuje zajistit fyzickým a právnickým osobám druhé strany ve srovnání s jejími vlastními státními příslušníky nediskriminovaný přístup k příslušným soudním a správním orgánům stran, aby mohly hájit svá osobní a majetková práva včetně těch, která se týkají duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví.

Článek 114

Nic v této dohodě nebrání smluvní straně, aby přijala jakákoliv opatření:

(a) která považuje za nezbytná k předcházení úniku informací v rozporu s jejími základními bezpečnostními zájmy;

(b) která se vztahují k výrobě zbraní, munice nebo válečného materiálu nebo k obchodu s nimi, nebo k výzkumu, vývoji nebo výrobě nezbytné pro účely obrany s tím, že taková opatření nepoškodí podmínky soutěže, pokud jde o výrobky, které nejsou zvláště určeny pro vojenské účely;

(c) která považuje za nezbytná pro vlastní bezpečnost v případě vážných vnitřních nepokojů, jež ohrožují zachování práva a pořádku, v době války nebo vážného mezinárodního napětí, jež vytváří hrozbu války nebo pro plnění závazků, které přijala za účelem zachování míru a mezinárodní bezpečnosti.

Článek 115

1. V oblastech, na něž se tato dohoda vztahuje, a aniž by byla dotčena jakákoliv zvláštní ustanovení v ní obsažená:

- opatření používaná ČR vůči Společenství nebudou zakládat diskriminaci mezi členskými státy, jejich státními občany nebo jejich společnostmi a firmami,

- opatření používaná Společenstvím vůči ČR nebudou zakládat diskriminaci mezi jejími státními občany nebo jejími společnostmi a firmami.

2. Ustanovení odstavce 1 se nedotýkají práva smluvních stran použít příslušná ustanovení jejich fiskálních právních předpisů na daňové poplatníky, kteří nejsou v totožném postavení, pokud jde o místo jejich pobytu.

Článek 116

Výrobky mající původ v ČR nebudou požívat příznivějšího zacházení při dovozu do Společenství než je zacházení, které používají členské státy mezi sebou.

Zacházení poskytnuté ČR podle hlavy IV a oddílu I hlavy V nebude příznivější než zacházení, které si přiznávají členské státy mezi sebou.

Článek 117

1. Strany podniknou všechna obecná nebo zvláštní opatření požadovaná ke splnění jejich závazků podle této dohody. Budou sledovat dosažení cílů vytyčených touto dohodou.

2. Jestliže jedna strana má za to, že druhá strana nesplnila závazek podle této dohody, může podniknout příslušná opatření. Dříve, než tak učiní, poskytne Radě přidružení veškeré příslušné informace požadované pro důkladné posouzení situace, za účelem nalezení řešení přijatelného pro strany, s výjimkou případů zvláštní naléhavosti.

Při výběru opatření musí být dána přednost takovým, která nejméně naruší působení této dohody. Tato opatření budou neprodleně oznámena Radě přidružení a budou předmětem konzultací v Radě přidružení, jestliže o to druhá strana požádá.

Článek 118

Dokud podle této dohody nebude dosaženo rovných práv pro jednotlivce a provozovatele hospodářských činností, nebude se tato dohoda dotýkat práv, která jim byla zaručena stávajícími dohodami, které zavazují ČR na jedné straně a jeden nebo více členských států na straně druhé.

Článek 119

Protokoly 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 a 8 a přílohy I až XVII, budou tvořit nedílnou součást této dohody.

Článek 120

Tato dohoda se uzavírá na neomezenou dobu.

Kterákoliv ze stran může vypovědět tuto dohodu tím, že to oznámí druhé straně. Tato dohoda přestane platit šest měsíců ode dne takového oznámení.

Článek 121

Tato dohoda se bude vztahovat na jedné straně na území ČR a na straně druhé na území, na něž se vztahují smlouvy zakládající Evropské hospodářské společenství, Evropské společenství pro atomovou energii a Evropské společenství uhlí a oceli, za podmínek v nich stanovených.

Článek 122

Tato dohoda je sjednána v jazycích: českém, anglickém, dánském, francouzském, holandském, italském, německém, portugalském, řeckém a španělském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Článek 123

Tato dohoda bude schválena smluvními stranami podle jejich vlastních postupů.

Tato dohoda vstoupí v platnost prvního dne druhého měsíce následujícího po dni, kdy si smluvní strany vzájemně oznámí, že postupy uvedené v prvním odstavci byly završeny.

Svým vstupem v platnost tato dohoda nahradí Dohodu mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Evropským hospodářským společenstvím a Evropským společenstvím pro atomovou energii o obchodu, obchodní a hospodářské spolupráci, podepsanou v Bruselu 7. května 1990 a Protokol mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Evropským společenstvím uhlí a oceli, parafovaný v Bruselu 28. června 1991 před jeho vstupem v platnost.

Článek 124

1. Vzhledem k tomu, že ustanovení odpovídající určitým částem této dohody a zároveň Evropské dohody, podepsané mezi Společenstvím a jeho členskými státy a ČSFR 16. prosince 1991, zvláště ta ustanovení, která se týkají pohybu zboží, jsou prováděna od 1. března 1992 na základě Prozatímní dohody o obchodu a otázkách s obchodem souvisejících, uzavřené mezi ČSFR a Společenstvím a podepsané 16. prosince 1991 a dále novelizované na základě doplňkových protokolů mezi Společenstvím a ČR a SR, smluvní strany souhlasí, že za takových okolností pro účely hlavy III, článků 64, 66 a 67 této dohody a protokolů č. 1 (s výjimkou článku 3), 2, 3, 4, 5 a 6, pojem "den vstupu této dohody v platnost" znamená

- 1. březen 1992, pokud jde o závazky vstupující v účinnost ke dni vstupu této dohody v platnost a

- 1. leden 1992, pokud jde o závazky vstupující v účinnost po dni vstupu v platnost s odkazem na den vstupu v platnost.

2. Pokud vstoupí tato dohoda v platnost po 1. lednu kteréhokoliv roku, platí ustanovení protokolu č. 7.

NA DŮKAZ ČEHOŽ níže podepsaní zplnomocnění zástupci podepsali tuto dohodu.

Za Českou republiku:
Josef Zieleniec v. r.
ministr zahraničních věcí

Za Belgické království:
Robert Urbain v. r.
ministr zahraničního obchodu a evropských záležitostí

Za Dánské království:
Niels Helveg Petersen v. r.
ministr zahraničních věcí

Za Spolkovou republiku Německo:
Klaus Kinkel v. r.
ministr zahraničních věcí

Za Řeckou republiku:
Michel Papaconstantinou v. r.
ministr zahraničních věcí

Za Španělské království:
Javier Solana Madariaga v. r.
ministr zahraničních věcí

Za Francouzskou republiku:
Alain Juppé v. r.
ministr zahraničních věcí

Za Irsko:
Dick Spring v. r.
ministr zahraničních věcí

Za Italskou republiku:
Paolo Baratta v. r.
ministr zahraničního obchodu

Za Lucemburské velkovévodství:
Jacques F. Poos v. r.
ministr zahraničních věcí

Za Nizozemské království:
Peter H. Kooijmans v. r.
ministr zahraničních věcí

Za Portugalskou republiku:
José Manuel Durao Barroso v. r.
ministr zahraničních věcí

Za Spojené království Velké Británie a Severního Irska:
David Heathcoat-Amory v. r.

Státní tajemník pro zahraniční věci

Za Radu a Komisi Evropských společenství:

Sir Leon Brittan v. r.

viceprezident Komise ES

Hans van den Broek v. r.

člen Komise ES

Willy Claes v. r.

ministr zahraničních věcí Belgického království, předseda Rady ES

SEZNAM PŘÍLOH

I Článek 9 (1) DEFINICE PRŮMYSLOVÝCH

Článek 19 (2) A ZEMĚDĚLSKÝCH PRODUKTŮ

II Článek 10 (2) CELNÍ KONCESE SPOLEČENSTVÍ

III Článek 10 (3) CELNÍ KONCESE SPOLEČENSTVÍ

IV Článek 11 (1) CELNÍ KONCESE České republiky

V Článek 11 (2) CELNÍ KONCESE České republiky

VI Článek 11 (3) CELNÍ KONCESE České republiky

VII Článek 11 (4) CELNÍ KONCESE České republiky

VIII Článek 11 (5) CELNÍ KONCESE České republiky:

KVANTITATIVNÍ OMEZENÍ DOVOZU

IX Článek 14 (3) POLOŽKY LICENCOVANÉ VE VÝVOZU České republiky

X Článek 18 (1) ZPRACOVANÉ ZEMĚDĚLSKÉ VÝROBKY

Článek 18 (2) ZEMĚDĚLSKÉ KOMPONENTY

XIa Článek 21 (2) ZEMĚDĚLSKÉ KONCESE SPOLEČENSTVÍ

XIb Článek 21 (2) ZEMĚDĚLSKÉ KONCESE SPOLEČENSTVÍ

XII Článek 21 (4) DOHODY O DOVOZECH ŽIVÉHO

JATEČNÉHO SKOTU DO SPOLEČENSTVÍ

XIII Článek 21 (4) ZEMĚDĚLSKÉ KONCESE SPOLEČENSTVÍ

XIV Článek 21 (4) ZEMĚDĚLSKÉ KONCESE České republiky

XV Článek 24 KONCESE SPOLEČENSTVÍ V RYBOLOVU

XVIa Hlava IV, PODNIKÁNÍ: "FINANČNÍ SLUŽBY" oddíl II

XVIb Článek 45 (1) (i) PODNIKÁNÍ: "SEKTORY TÝKAJÍCÍ SE
Článek 45 (5) KONCE PŘECHODNÉHO OBDOBÍ"
Článek 51 (i)

XVIc Článek 45 (5) a (6) PODNIKÁNÍ: "VYŇATÉ SEKTORY"

XVII Článek 67 (2) DUŠEVNÍ VLASTNICTVÍ

Příloha I

Seznam výrobků vztahujících se k článkům 9 a 19 Dohody

CN kód	Popis
ex 3502	Albuminy, albumináty a jiné deriváty albuminu
ex 3502 10	- Vaječný albumin
	-- Ostatní
3502 10 91	--- Sušené (například ve fóliích, ve vločkách, šupinkách, prášku)
3502 10 99	--- Ostatní
ex 3502 90	- Ostatní
	-- Albuminy, jiné než vaječný albumin
	--- Mléčný albumin (laktalbumin)
3502 90 51	---- Sušený (například ve fóliích, ve vločkách, šupinkách, prášku)
3502 90 59	---- Ostatní
4501	Přírodní korek, surový nebo jednoduše upravený; korkový odpad; rozdrčený; granulovaný nebo na prach umletý korek
5201 00	Bavlna, nemykaná ani nečesaná
5301	Len surový nebo zpracovaný, avšak nespředený; lněná koudel a lněný odpad (včetně přízového odpadu a trhaného materiálu)
5302	Pravé konopí (cannabis sativa L.), surové nebo zpracované, avšak nespředené; koudel a odpad z pravého konopí (včetně přízového odpadu a trhaného materiálu)

Příloha II

Seznam výrobků vztahujících se k článku 10.2

CN kód 1993

7202 21 10
7202 21 90
7202 29 00

Příloha III

Seznam výrobků vztahujících se k článku 10.3

CN kód 1993	Základní cel. kvóta		Základní cel. strop	
	(1)	(3)	(2)	(3)
	(ECU)		(ECU)	
(1)	(2)	(3)		
2523			4 926,240	
2817 00 00			31,800	
2818 10 00			2 834,370	
2823 00 00			2 495,790	
2827 10 00	114,840			
2831 10 00			410,850	
2831 90 00				
2833 22 00			112,860	
2833 25 00			549,100	
2835 23 00			44,550	
2836 60 00			977,130	
2902 50 00			9 277,290	
2902 60 00	2 122,320			
2903 22 00			1,880	
2903 61 00			412,830	
2905 31 00			39,690	
2907 11 00			182,650	
2907 15 00			654,390	
2909 41 00			11,030	
2917 11 00			196,020	
2918 14 00	140,700			

(1)	(2)	(3)
2921 19 30		252,450
2921 41 00		2 202,750
2933 71 00		1 859,280
2936 22 00		10,500
2936 28 00		
2936 29 90		
2941 40 00		8,820
3102 10 10	131,670	
3102 30 10		10,710
3102 30 90		
3102 40 10		1 669,800
3102 40 90		
3102 80 00		676,000
3102 10 90		184,920
3102 21 00		
3102 29 00		
3102 50 90		
3102 60 00		
3102 70 00		
3102 90 00		
3105		2 801,400
3206 42 00		99,990
3605 00 00		380,240
3901 20 00		12 993,750
3904 10 00		2 992,500
3904 21 00		
3904 22 00		
3912 20 19		519,750
3912 20 90		

(1)	(2)	(3)
3920 20 21		12,960
3920 20 29		
3903		4 474,800
3915 20 00		
3920 30 00		

3920 99 50			

4011 40		4 038,210	
4011 50 10			
4011 50 90			
4013 20 00			
4013 90 10			

4011 10 00	3 402,000		
4011 20			
4011 30 90			
4011 91			
4011 99			
4012 10 30			
4012 10 50			
4012 10 80			
4012 20 90			
4012 90 10			
4012 90 90			
4013 10 10			
4013 10 90			
4013 90 90			

4202 12 11		3 150,000	
4202 12 19			
4202 22 10			
4202 32 10			
4202 92 11			
4202 92 18			

4202 11 10		4 725,000	
4202 11 90			
4202 12 91			
4202 12 99			
4202 19 91			
4202 19 99			
4202 21 00			
4202 22 90			
4202 29 00			
4202 31 00			
4202 32 90			
4202 39 00			
4202 91 10			
4202 91 80			
4202 92 91			
4202 92 98			
4202 99			

(1)	(2)	(3)	

4203 10 00	3 870,000		
4203 21 00			
4203 29 91			
4203 29 99			
4203 30 00			
4203 40 00			

4203 29 10	2 315,600	
4411	2 000,000	
6401	365,820	
6402		
6403	1 926,250	
6404	739,010	
6405 90 10		
6908	2 951,410	
6911	572,220	
7004	1 405,800	
7005	873,180	

7010 90 21		2 924,400
7010 90 31		
7010 90 41		
7010 90 43		
7010 90 45		
7010 90 47		
7010 90 51		
7010 90 53		
7010 90 55		
7010 90 57		
7010 90 61		
7010 90 67		
7010 90 71		
7010 90 77		
7010 90 81		
7010 90 87		
7010 90 99		
7013	2 740,500	

(1)	(2)	(3)
7019 10 51	241,500	
7207 19 39		407,700
7207 20 79		
7216 60 11		
7216 60 19		
7216 60 90		
7216 90 50		
7216 90 60		
7216 90 91		
7216 90 93		
7216 90 95		
7216 90 97		

7216 90 98		

7217 11 10		1 339,100
7217 11 91		
7217 11 99		
7217 12 10		
7217 12 90		
7217 13 11		
7217 13 19		
7217 13 91		
7217 13 99		
7217 19 10		
7217 19 90		
7217 21 00		
7217 22 00		
7217 23 00		
7217 29 00		

	(1)	(2)	(3)

7304 10 10		5 788,300	
7304 10 30			
7304 10 90			
7304 20 91			
7304 20 99			
7304 31 91			
7304 31 99			
7304 39 10			
7304 39 51			
7304 39 59			
7304 39 91			
7304 39 93			
7304 39 99			
7304 41 90			
7304 49 10			
7304 49 91			
7304 49 99			
7304 51 11			
7304 51 19			
7304 51 91			
7304 51 99			
7304 59 10			
7304 59 31			
7304 59 39			
7304 59 91			
7304 59 93			
7304 59 99			
7304 90 90			
	(7)		

	(1)	(2)	(3)

7305 11 00			
7305 12 00			

	7305 19 00			
	7305 20 10			
	7305 20 90			
	7305 31 00			
	7305 39 00			
	7305 90 00			
	7306 10 11			
	7306 10 19			
	7306 10 90			
	7306 20 00			
	7306 30 21			
	7306 30 29			
	7306 30 51			
	7306 30 59			
	7306 30 71			
	7306 30 78			
	7306 30 90			
	7306 40 91			
	7306 40 99			
	7306 50 91			
	7306 50 99			
	7306 60 31			
	7306 60 39			
	7306 60 90			
	7306 90 00			
	(7)			

	7317		805,750	

	7318 15 81		415,500	

	8532		3 874,500	

	8539 10 90		1 686,600	
	8539 21 30			
	8539 21 91			
	8539 21 99			
	8539 22 10			
	8539 22 90			
	8539 29 31			
	8539 29 39			
	8539 29 91			
	8539 29 99			

	8540 11 10		2 619,540	
	8540 11 30			
	8540 11 50			
	8540 11 80			

	8701 20		3 601,620	

	(1)		(2)	

	8701 90		10 649,340	

8703 21 10		79 678,170	
8703 22 11			
8703 22 19			
8703 23 11			
8703 23 19			
8703 31 10			
8703 32 11			
8703 21 19			
8703 33 11£10---- (4)			
8703 33 19£10---- (5)			
8703 90 90£11---- (6)			

8704 22 91		6 350,400	
8704 22 99			
8704 23 91			
8704 23 99			

9401 20 00		9 395,840	
9401 30 10			
9401 30 90			
9401 40 00			
9401 50 00			
9401 61 00			
9401 69 00			
9401 71 00			
9401 79 00			
9401 80 00			
9401 90 90			

9403 10 10		47 005,680	
9403 10 51			
9403 10 59			
9403 10 91			
9403 10 93			
9403 10 99			
9403 20 91			
9403 20 99			
9403 30 11			
9403 30 19			
9403 30 91			
9403 30 99			
9403 40 00			
9403 50 00			
9403 60 10			
9403 60 30			
9403 60 90			
9403 70 90			
9403 90 10			
9403 90 30			
9403 90 90			

9405 91 19		1 039,500	

1. Pro dovozy přesahující tyto kvóty se budou uplatňovat cla vyplývající z Dohody
2. Pro dovozy přesahující tyto stropy může ES uplatňovat cla vyplývající z Dohody
3. Tyto hodnoty budou zvýšeny:
 - o 20 % k datu vstupu Dohody v platnost
 - o dalších 20 % k 1. lednu 1993

- o dalších 10 % k 1. červenci 1993
 - o dalších 30 % k 1. lednu 1994
4. Nové motorové karavany o obsahu válců větším než 2500 cm³, ale nepřesahujícím 3000 cm³
 5. Ostatní nová vozidla s pístovým vznětovým motorem s vnitřním spalováním (s dieslovým nebo polodieslovým motorem) o obsahu válců větším než 2500 cm³, ale nepřesahujícím 3000 cm³
 6. Jiná nová vozidla než s elektrickými motory o obsahu válců nepřesahujícím 3000 cm³
 7. Od 1. června 1993 do 31. prosince 1995 budou s případnými pozdějšími modifikacemi uplatňována ustanovení Rozhodnutí 1/93 (C) a 1/93 (S) Společného výboru jednajícího ve shodě s Prozatímní dohodou o obchodu a otázkách s obchodem souvisejících mezi Společenstvím a ČSFR podepsanou 16. prosince 1991 a upravenou doplňkovými protokoly mezi Společenstvím a Českou republikou a Společenstvím a Slovenskou republikou.

Příloha IV

Seznam výrobků vztahujících se k článku 11.1

2501 00	2903 21	3201 10	3705 20
2513 21	2905 17	3201 20	3705 90
2520 20	2905 22	3201 30	3801 90
2522 10	2905 29	3201 90	3803 00
2522 20	2906 11	3204 12	3804 00
2522 30	2906 12	3204 13	3807 00
	2906 14	3214 10	3808 90
2703 00	2906 19	3214 90	3809 92
2707 10	2906 21	3215 90	3812 20
2707 20	2906 29	3301 11	3816 00
2707 30	2907 12	3301 12	3823 10
2707 40	2907 13	3301 13	3904 69
2707 50	2907 14	3301 14	3904 90
2707 60	2907 19	3301 19	3907 10
2707 91	2907 21	3301 21	3907 20
2711 12	2908 90	3301 22	3907 40
2711 13	2911 00	3301 23	3907 60
2711 14	2912 12	3301 24	3912 11
2711 19	2912 29	3301 25	3912 12
2712 90	2912 49	3301 26	3912 20
2713 90	2914 21	3301 29	3912 31
2715 00	2914 23	3301 90	3912 90
	2914 29	3401 19	3913 90
2803 00	2914 30	3401 20	3920 72
2804 80	2915 32	3402 11	3920 73
2806 10	2917 12	3402 12	3920 91
2809 20	2917 14	3402 13	4001 30
2811 21	2932 21	3402 19	4005 10
2811 29	2935 00	3402 20	4005 20
2816 10	2936 21	3402 90	4005 91
2816 20	2936 22	3403 11	4006 10
2816 30	2936 23	3403 91	4006 90
2818 20	2936 24	3403 99	4007 00
2818 30	2936 25	3405 30	4009 50
2822 00	2936 26	3405 40	4010 99
2824 10	2936 90	3405 90	4014 16
2824 20	2937 10	3501 10	4014 90
2824 90	2937 21	3502 10	4104 10

2827	37	2937	22	3502	90	4104	21
2829	11	2937	29	3603	00	4104	22
2830	30	2937	91	3604	10	4104	29
2832	10	2937	99	3606	10	4104	31
2832	20	2938	10	3606	90	4104	39
2832	30	2938	90	3702	10	4105	11
2833	11	2939	21	3702	31	4105	12
2833	22	2939	29	3702	32	4105	19
2833	23	2939	30	3702	39	4105	20
2833	29	2939	70	3702	41	4106	11
2833	30	2941	20	3702	42	4106	12
2836	20	2941	40	3702	43	4106	19
2836	40	2941	50	3702	44	4106	20
2836	60	2941	90	3702	51	4107	10
2836	91			3702	52	4107	90
2836	92	3002	10	3702	53	4108	00
2840	20	3002	90	3702	54	4109	00
2841	30	3003	10	3702	55	4203	10
2841	40	3003	31	3702	56	4203	21
2841	90	3005	90	3702	91	4203	30
2843	29	3006	10	3702	92	4203	40
2844	10	3006	20	3702	93	4204	00
2844	30	3006	30	3702	94	4206	90
2846	10	3006	50	3702	95	4302	11
2846	90			3704	00	4302	12
2847	00	3101	00	3705	10		
2849	20	3105	10				
2851	00	3105	90				

4302	13	5407	81	7001	00	8101	93
4302	19	5407	82	7002	10	8101	99
4302	20	5407	83	7002	20	8102	10
4302	30	5407	84	7002	31	8102	92
		5407	91	7002	32	8102	93
4401	21	5407	92	7018	10	8102	99
4401	27	5407	93			8104	30
4404	10	5407	94	7101	10	8104	90
4404	20	5408	21	7101	21	8105	90
4405	00	5408	22	7101	22	8107	90
4407	10	5408	23	7102	21	8108	90
4407	99	5408	24	7102	29	8109	90
4408	10	5408	31	7102	31	8112	11
4408	20	5508	10	7102	39	8112	19
4408	90	5511	10	7103	10	8112	40
4412	11	5511	20	7103	91	8112	99
4416	00	5511	30	7103	99	8113	00
4418	50	5601	10	7104	10		
		5601	21	7106	92	8201	20
4501	90	5601	22	7107	00	8201	60
4502	00	5601	29	7108	13	8201	90
4503	10	5604	90	7108	20	8202	10
4504	10	5902	90	7109	00	8202	20
4504	90	5910	00	7110	19	8202	31
		5911	10	7110	29	8202	32
4601	10	5911	20	7110	39	8202	40
				7110	49	8202	91
4802	10	6103	41	7111	00	8202	99
4802	60	6111	10	7116	10	8203	20
4806	30	6116	93	7116	20	8203	30

4806 40	6117 80		8203 40
4814 30		7201 10	8205 30
	6206 10	7201 20	8206 00
4905 10	6212 90	7201 30	8208 10
4907 00	6214 90	7201 40	8208 20
	6216 00	7203 10	8208 30
5002 00		7203 90	8208 40
5004 00	6305 31 91	7204 50	8208 90
5005 00	6305 31 99	7205 21	8211 10
		7205 29	8211 91
5107 10	6402 11		8211 94
5107 20		7505 11	8213 00
5108 10	6501 00	7505 12	8214 10
5108 20	6505 10	7505 21	
5109 10	6507 00	7505 22	8311 10
5109 90		7506 10	8311 30
5113 00	6703 00	7506 20	
	6704 11	7507 11	8401 10
5203 00	6704 19	7507 12	8401 30
5205 25	6704 20	7507 20	8401 40
5205 45	6704 90		8405 10
5206 45		7606 92	8405 90
5207 10	6804 10	7609 00	8406 11
5207 90	6804 21	7613 00	8406 19
	6804 22	7614 10	8406 90
5306 10	6804 23	7614 90	8411 11
5306 20	6804 30		8411 12
	6805 10	7801 10	8411 21
5406 10	6805 30	7801 91	8411 22
5406 20	6806 10	7801 99	8411 81
5407 20 11	6806 20	7802 00	8411 82
5407 41	6806 90	7804 11	8411 91
5407 42	6811 30	7804 19	8411 99
5407 43	6812 20		8412 10
5407 44	6814 10	7906 00	8412 31
5407 51	6814 90		8412 39
5407 52	6815 20	8003 00	8412 80
5407 53		8004 00	8416 10
5407 54	6901 00	8005 10	8416 20
5407 60	6905 10	8007 00	8416 30
5407 71	6905 90		8416 90
5407 72	6906 00	8101 10	8418 50
5407 73		8101 92	
5407 74			
8418 61	8456 30	8523 11	8908 00
8418 69	8456 90	8523 12	
8419 11	8459 39	8523 13	9001 10
8421 11	8460 31	8523 20	9001 20
8421 12	8460 39	8523 90	9001 30
8421 19	8461 20	8524 10	9001 40
8421 21	8461 30	8524 21	9001 50
8421 22	8461 90	9524 22	9001 90
8421 29	8463 20	8524 23	9003 11
8421 39	8463 30	8524 90	9003 19
8421 91	8463 90	8525 30	9003 90
8421 99	8464 10	8526 10	9004 10
8422 20	8467 11	8526 91	9004 90
8422 30	8467 19	8527 11	9005 10

8422 40	8467 81	8527 19	9005 80
8422 90	8467 89	8527 21	9005 90
8423 90	8467 91	8527 29	9006 10
8432 90	8467 92	8527 31	9006 20
8433 90	8467 99	8527 32	9006 30
8434 10	8470 30	8527 39	9006 40
8434 20	8470 40	8527 90	9006 51
8434 90	8470 50	8529 10	9006 52
8435 90	8470 90	8529 90	9006 53
8436 91	8472 10	8533 10	9006 59
8436 99	8473 10	8533 21	9006 61
8438 10	8473 40	8533 29	9006 62
8438 20	8476 11	8533 31	9006 69
8438 40	8476 19	8533 39	9006 91
8438 50	8476 90	8533 40	9006 99
8438 60	8477 90	8533 90	9007 11
8440 10	8478 10	8539 10	9007 19
8440 90	8478 90	8539 90	9007 21
8441 10	8479 90	8540 11	9007 91
8441 20	8480 71	8540 12	9007 92
8441 30	8480 79	8540 20	9008 10
8441 40	8483 90	8540 30	9008 20
8441 80	8484 10	8540 41	9008 30
8441 90	8484 90	8540 42	9008 40
8442 10	8485 10	8540 49	9008 90
8442 20	8485 90	8540 81	9009 90
8442 30		8540 89	9010 90
8442 40		8540 91	9011 10
8442 50	8505 20	8540 99	9011 20
8443 29	8505 30	8541 10	9011 80
8443 40	8506 90	8541 21	9011 90
8443 50	8508 10	8541 29	9012 10
8443 60	8508 20	8541 30	9012 90
8443 90	8508 80	8541 40	9013 20
8444 00	8508 90	8541 50	9013 80
8445 11	8509 20	8541 60	9013 90
8445 12	8509 30	8541 90	9014 10
8445 13	8509 90	8543 10	9014 80
8445 19	8510 90	8543 20	9014 90
8445 90	8516 90	8543 30	9015 20
8447 90	8517 20	8543 90	9015 30
8448 11	8517 90	8544 70	9015 40
8448 32	8518 30	8604 00	9015 80
8448 33	8519 21	8609 00	9015 90
8448 39	8519 29	8708 29	9017 10
8448 41	8519 31	8708 60	9017 20
8448 42	8519 39	8708 70	9017 90
8448 49	8519 40	8708 80	9018 11
8448 51	8519 91	8708 91	9018 19
8448 59	8519 99	8708 92	9018 32
8449 00	8520 10	8708 99	9018 39
8450 90	8520 20	8710 00	9018 50
8453 10	8520 31	8802 11	9018 90
8453 20	8520 39	8802 12	9019 10
8453 90	8520 90	8802 50	9020 00
8455 30	8521 10	8803 30	9021 11
8456 20	8521 90		9021 19
	8522 10		
9021 21	9031 90	9109 90	9209 99

9021 29	9032 10	9110 11	
9021 30	9032 20	9110 12	9301 00
9021 40	9032 81	9110 19	9303 10
9021 50	9032 90	9110 90	9303 90
9021 90	9033 00	9111 10	9305 10
9022 19		9111 20	9305 21
9022 21	9101 11	9111 80	9305 29
9022 29	9101 12	9111 90	9305 90
9022 30	9101 19	9112 10	9306 30
9022 90	9101 21	9112 80	9306 90
9025 11	9101 29	9112 90	9307 00
9025 19	9101 91	9113 10	
9025 80	9101 99	9113 20	9403 70
9025 90	9102 11	9113 90	9405 91
9026 10	9102 12	9114 10	
9026 20	9102 19	9114 20	9507 20
9026 80	9102 21	9114 30	
9026 90	9102 29	9114 40	9601 10
9027 10	9102 91	9114 90	9602 00
9027 30	9102 99		9603 10
9027 40	9103 10	9202 10	9603 40
9027 50	9104 00	9202 90	9604 00
9027 80	9105 11	9203 00	9608 91
9028 20	9105 19	9204 10	9609 10
9028 90	9105 21	9204 20	9609 20
9029 20	9105 29	9205 10	9611 00
9029 90	9105 91	9205 90	9614 10
9030 10	9105 99	9206 00	9614 20
9030 20	9106 10	9209 10	9614 90
9030 90	9107 00	9209 20	9615 11
9031 40	9109 11	9209 93	9615 19
9031 80	9109 19	9209 94	9616 10

Příloha V

Seznam výrobků vztahujících se k článku 11.2

2505 10	2808 00	2826 20	2833 24
2519 90	2811 11	2826 30	2833 25
2520 10	2811 19	2826 90	2833 26
2523 10	2811 22	2827 10	2833 27
2523 21	2812 10	2827 20	2833 40
2523 29	2812 90	2827 32	2834 10
2523 30	2815 12	2827 33	2834 21
2523 90	2815 20	2827 34	2834 22
2620 20	2815 30	2827 35	2834 25
2707 99	2818 10	2827 36	2835 10
2708 10	2819 10	2827 38	2835 21
2708 20	2819 90	2827 39	2835 22
2712 10	2820 10	2827 41	2835 23
2712 20	2820 90	2827 49	2835 24
2714 90	2821 10	2827 51	2835 25
2801 10	2821 20	2827 59	2835 26
2804 10	2823 00	2827 60	2835 29
2804 21	2825 10	2828 10	2835 39
2804 29	2825 20	2828 90	2836 10
2804 30	2825 30	2829 19	2836 30
2804 40	2825 40	2829 90	2836 50
2804 50	2825 50	2830 10	2836 70

2804 61	2825 60	2830 20	2836 93
2804 69	2825 70	2830 90	2836 99
2806 20	2825 80	2831 10	2837 11
2807 00	2826 11	2831 90	2837 19
	2826 12	2833 19	2838 00
	2826 19	2833 21	2839 11

2839 19	2905 49	2917 32	2932 29
2839 20	2905 50	2917 33	2932 90
2839 90	2906 13	2917 34	2933 11
2840 11	2907 15	2917 36	2933 19
2840 19	2907 22	2917 37	2933 21
2840 30	2907 23	2917 39	2933 29
2841 10	2907 29	2918 11	2933 31
2841 20	2907 30	2918 12	2933 39
2841 50	2908 10	2918 13	2933 40
2841 60	2908 20	2918 15	2933 51
2841 70	2909 11	2918 16	2933 59
2842 10	2909 19	2918 17	2933 69
2842 90	2909 20	2918 19	2933 71
2843 10	2909 30	2918 21	2933 79
2843 21	2909 41	2918 22	2933 90
2843 30	2909 42	2918 23	2934 10
2843 90	2909 43	2918 29	2934 20
2844 20	2909 44	2918 30	2934 30
2844 40	2909 49	2918 90	2934 90
2844 50	2909 50	2919 00	2936 10
2845 10	2909 60	2920 10	2936 27
2845 90	2910 10	2920 90	2936 28
2848 10	2910 20	2921 11	2936 29
2848 90	2910 30	2921 12	2937 92
2849 90	2910 90	2921 19	2939 10
2850 00	2912 11	2921 21	2939 40
	2912 13	2921 22	2939 50
	2912 19	2921 29	2939 60
2901 10	2912 21	2921 30	2939 90
2901 21	2912 30	2921 42	2940 00
2901 22	2912 41	2921 43	2941 10
2901 23	2912 42	2921 44	2941 30
2901 24	2912 50	2921 45	2942 00
2901 29	2912 60	2921 49	3001 10
2902 19	2913 00	2921 51	3001 20
2902 20	2914 19	2921 59	3001 90
2902 30	2914 22	2922 11	3003 20
2902 41	2914 41	2922 12	3003 39
2902 42	2914 49	2922 13	3003 40
2902 43	2914 50	2922 19	3003 90
2902 44	2914 61	2922 21	3004 10
2902 50	2914 69	2922 22	3004 20
2902 70	2914 70	2922 29	3004 31
2902 90	2915 11	2922 30	3004 32
2903 11	2915 12	2922 41	3004 39
2903 12	2915 13	2922 42	3004 40
2903 13	2915 21	2922 49	3004 50
2903 15	2915 23	2922 50	3004 90
2903 16	2915 24	2923 10	3005 10
2903 19	2915 29	2923 20	3006 40
2903 22	2915 35	2923 90	3006 60
2903 23	2915 39	2924 10	3102 10
2903 29			

2903 30	2915 40	2924 21	3102 29
2903 51	2915 50	2924 29	3102 50
2903 59	2915 60	2925 11	3104 30
2903 61	2915 70	2925 19	3105 51
2903 69	2915 90	2925 20	3202 10
2904 10	2916 13	2926 20	3202 90
2904 20	2916 14	2926 90	3204 11
2904 90	2916 15	2927 00	3204 14
2905 12	2916 19	2928 00	3204 15
2905 16	2916 20	2929 90	3204 16
2905 19	2916 31	2930 10	3204 17
2905 21	2916 32	2930 20	3204 19
2905 31	2916 33	2930 30	3204 20
2905 32	2916 39	2930 40	3204 90
2905 39	2917 11	2930 90	3205 00
2905 41	2917 13	2931 00	3206 10
2905 42	2917 19	2932 11	3206 20
2905 43	2917 20	2932 12	
2905 44	2917 31	2932 19	

3206 30	3701 30	3905 90	3925 90
3206 41	3701 91	3906 90	3926 10
3206 42	3701 99	3907 30	3926 20
3206 43	3702 20	3907 50	3926 30
3206 49	2703 10	3907 91	3926 40
3206 50	3703 20	3907 99	3926 90
3207 10	3703 90	3908 10	
3207 20	3706 10	3908 90	4002 49
3207 30	3706 90	3909 10	4004 00
3208 10	3707 10	3909 20	4008 11
3208 20	3707 90	3909 30	4008 19
3208 90		3909 40	4008 21
3209 10	3801 10	3909 50	4008 29
3209 90	3801 20	3910 00	4009 10
3210 00	3801 30	3911 10	4009 20
3211 00	3802 90	3911 90	4009 30
3212 10	3806 20	3912 39	4009 40
3212 90	3806 30	3913 10	4011 30
3213 10	3806 90	3916 10	4011 40
3213 90	3808 40	3916 20	4011 50
3215 11	3809 10	3916 90	4011 91
3215 19	3809 91	3917 10	4011 99
	3809 99	3917 21	4013 10
3301 30	3810 10	3917 22	4013 20
3302 10	3810 90	3917 23	4013 90
3302 90	3811 11	3917 29	4015 11
3303 00	3811 19	3917 31	4015 19
3304 10	3811 21	3917 32	4015 90
3304 20	3811 29	3917 33	4016 10
3304 30	3811 90	3917 39	4016 91
3304 91	3812 10	3917 40	4016 92
3304 99	3812 30	3918 10	4016 93
3305 10	3813 00	3918 90	4016 94
3305 20	3814 00	3919 10	4016 95
3305 30	3815 11	3919 90	4016 99
3305 90	3815 12	3920 10	4017 00
3306 10	3815 19	3920 20	
3306 90	3815 90	3920 30	4111 00
3307 10	3817 10	3920 41	

3307 20	3817 20	3920 42	4201 00
3307 30	3818 00	3920 59	4202 11
3307 41	3819 00	3920 61	4202 12
3307 49	3820 00	3920 63	4202 19
3307 90	3821 00	3920 69	4202 21
	3822 00	3920 71	4202 22
3401 11	3823 20	3920 79	4202 29
3403 19	3823 30	3920 92	4202 31
3404 10	3823 40	3920 93	4202 32
3404 20	3823 50	3920 94	4202 39
3404 90	3823 60	3920 99	4202 91
3405 10	3823 90	3921 11	4202 92
3405 20		3921 12	4202 99
3406 00	3901 10	3921 13	4203 29
3407 00	3901 20	3921 14	4205 00
	3901 30	3921 19	4206 10
3501 90	3901 90	3921 90	
3503 00	3902 10	3922 10	4303 10
3504 00	3902 20	3922 20	4303 90
3505 10	3902 30	3922 90	4304 00
3505 20	3902 90	3923 10	
3506 10	3903 11	3923 21	4407 91
3506 91	3903 19	3923 29	4407 92
3506 99	3903 30	3923 30	4409 10
3507 10	3903 90	3923 40	4409 20
3507 90	3904 21	3923 50	4410 10
	3904 22	3923 90	4410 90
3601 00	3904 30	3924 10	4411 11
3604 90	3904 40	3924 90	4411 19
3605 00	3905 11	3925 10	4411 21
	3905 19	3925 20	4411 29
3701 10	3905 20	3925 30	4411 31
3701 20			4411 39
4411 91	4815 00	5205 42	5211 39
4411 99	4816 30	5205 43	5211 41
4412 12	4816 90	5205 44	5211 43
4412 19	4817 10	5206 11	5211 49
4412 21	4817 20	5206 12	5211 51
4412 29	4817 30	5206 13	5211 52
4412 91	4818 20	5206 14	5211 59
4412 99	4818 30	5206 15	5212 11
4413 00	4818 40	5206 21	5212 12
4414 00	4818 50	5206 22	5212 13
4415 10	4818 90	5206 23	5212 14
4415 20	4820 10	5206 24	5212 15
4417 00	4821 10	5206 25	5212 21
4418 30	4821 90	5206 31	5212 22
4418 40	4823 11	5206 32	5212 23
4419 00	4823 19	5206 33	5212 24
4420 10	4823 30	5206 34	5212 25
4420 90	4823 40	5206 35	
4421 10	4823 51	5206 41	5307 10
4421 90	4823 59	5206 42	5307 20
	4823 60	5206 43	5309 21
4503 90	4823 70	5206 44	5309 29
	4823 90	5208 11	5310 10
4601 20		5208 12	5310 90
4601 91	4902 90	5208 13	5311 00

4601 99	4903 00	5208 19	
4602 10	4908 10	5208 21	5401 10
4602 90	4908 90	5208 22	5401 20
	4909 00	5208 23	5402 10
4801 00	4910 00	5208 29	5402 20
4802 20	4911 10	5208 51	5402 31
4802 30	4911 91	5208 52	5402 32
4803 00	4911 99	5208 53	5402 33
4804 11		5208 59	5402 39
4804 19	5003 10	5209 11	5402 41
4804 21	5003 90	5209 12	5402 42
4804 29	5006 00	5209 19	5402 43
4804 31	5007 10	5209 21	5402 49
4804 39	5007 20	5209 22	5402 51
4805 10	5007 90	5209 29	5402 52
4805 30		5209 31	5402 59
4805 40	5106 10	5209 39	5402 61
4806 10	5106 20	5209 41	5402 62
4807 91	5110 00	5209 43	5402 69
4807 99	5111 11	5209 49	5403 10
4808 20	5111 19	5209 51	5403 20
4808 30	5111 20	5209 52	5403 31
4808 90	5111 30	5209 59	5403 32
4809 10	5111 90	5210 11	5403 33
4809 90	5112 11	5210 12	5403 39
4810 11	5112 19	5210 19	5403 41
4810 12	5112 20	5210 21	5403 42
4810 21	5112 30	5210 22	5403 49
4810 29	5112 90	5210 29	5404 10
4810 31		5210 31	5404 90
4810 32	5204 11	5210 32	5405 00
4810 39	5204 19	5210 39	5407 10
4810 91	5204 20	5210 41	5407 20
4810 99	5205 11	5210 42	kromě 5407 20 11
4811 21	5205 12	5210 49	5407 30
4811 29	5205 13	5210 51	5408 10
4811 31	5205 14	5210 52	5408 32
4811 39	5205 15	5210 59	5408 33
4811 40	5205 21	5211 11	5408 34
4811 90	5205 22	5211 12	
4812 00	5205 23	5211 19	5501 10
4813 10	5205 24	5211 21	5501 20
4813 20	5205 31	5211 22	5501 30
4813 90	5205 32	5211 29	5501 90
4814 10	5205 33	5211 31	5502 00
4814 20	5205 34	5211 32	5503 10
4814 90	5205 35		5503 20
	5205 41		
5503 30	5515 11	5801 34	6104 11
5503 90	5515 12	5801 35	6104 19
5504 10	5515 13	5801 36	6104 21
5504 90	5515 19	5801 90	6104 31
5506 10	5515 21	5802 11	6104 41
5506 20	5515 22	5802 19	6104 51
5506 30	5515 29	5802 20	6104 61
5506 90	5515 91	5802 30	6106 10 00
5507 00	5515 92	5803 10	6106 20 00
5508 20	5515 99	5803 90	6106 90 10

5509 11	5516 11	5804 10	6107 19
5509 12	5516 12	5804 21	6110 10
5509 21	5516 13	5804 29	6110 90
5509 22	5516 14	5804 30	6111 30
5509 31	5516 21	5805 00	6111 90
5509 32	5516 22	5806 10	6112 20
5509 41	5516 23	5806 31	6113 00
5509 42	5516 24	5808 10	6114 10
5509 51	5516 31	5808 90	6114 30
5509 52	5516 32	5810 10	6114 90
5509 53	5516 33	5810 91	6115 19
5509 59	5516 34	5810 92	6116 10
5509 61	5516 41	5810 99	6116 91
5509 62	5516 42	5811 00	6116 92
5509 69	5516 43		6116 99
5509 91	5516 44	5901 10	6117 10
5509 92	5516 91	5901 90	6117 20
5509 99	5516 92	5902 10	6117 90
5510 11	5516 93	5902 20	
5510 12	5516 94	5903 10	6204 29
5510 20		5903 20	6204 39
5510 30	5602 10	5903 90	6204 59
5510 90	5602 21	5904 10	6205 10 00
5512 11	5602 29	5904 91	6205 20 00
5512 19	5602 90	5904 92	6205 30 00
5512 21	5604 10	5905 00	6206 20 00
5512 29	5604 20	5906 10	6206 30 00
5512 91	5606 00	5906 91	6206 40 00
5512 99	5607 10	5906 99	6206 90
5513 11	5607 21	5907 00	6207 92
5513 12	5607 29	5908 00	6208 11
5513 13	5607 30	5909 00	6208 22
5513 19	5608 11		6208 29
5513 21	5608 19	6001 10	6208 92
5513 22	5608 90	6001 21	6208 99
5513 23	5609 00	6001 22	6209 10
5513 29		6001 29	6209 20
5513 31	5701 10	6001 91	6209 90
5513 32	5701 90	6001 92	6210 20
5513 33	5702 10	6001 99	6210 30
5513 39	5702 20	6002 10	6210 50
5513 41	5702 31	6002 20	6211 12
5513 42	5702 39	6002 30	6211 31
5513 43	5702 41	6002 41	6211 41
5513 49	5702 49	6002 42	6211 42
5514 11	5702 51	6002 43	6211 43
5514 12	5702 59	6002 49	6211 49
5514 13	5702 91	6002 91	6212 10
5514 19	5702 99	6002 92	6212 20
5514 21	5704 10	6002 93	6212 30
5514 22	5704 90	6002 99	6213 10
5514 23			6213 20
5514 29	5801 10	6101 30	6213 90
5514 31	5801 21	6101 90	6214 10
5514 32	5801 22	6102 30	6214 20
5514 33	5801 23	6103 12	6214 30
5514 39	5801 24	6103 23	6214 40
5514 41	5801 25	6103 29	6215 10
5514 42	5801 26	6103 33	6215 20
5514 43	5801 31	6103 39	6215 90

5514 49		5801 32	6103 43	6217 10
		5801 33	6103 49	6217 90
		6301 10	6802 29	7017 90
		6301 20	6802 91	7018 20
		6301 30	6802 92	7018 90
		6301 40	6802 93	7019 10
		6301 90	6802 99	7019 20
		6302 10	6803 00	7019 31
		6302 40	6805 20	7019 32
		6303 12	6807 10	7019 39
		6303 19	6807 90	7019 90
		6304 11	6808 00	7020 00
		6304 91	6809 11	
		6305 10	6809 19	7115 90
		6305 31	6809 90	7117 11
kromě	6305 31 91	6810 11	7117 19	7304 90
kromě	6305 31 99	6810 19	7117 90	7307 11
		6305 39		7307 19
		6305 90		7316 00
		6306 11	7202 50	7318 21
		6306 12	7205 10	7318 22
		6306 19	7206 10	7318 23
		6306 21	7206 90	7318 24
		6306 22	7207 11	7319 10
		6306 29	7207 12	
		6306 31	7207 19	7407 10
		6306 39	7207 20	7407 22
		6306 41	7211 19	7407 29
		6306 49	7211 49	7408 11
		6306 91	7211 90	7408 21
		6306 99	7213 50	7408 29
		6307 10	7217 31	7409 11
		6307 20	7217 39	7409 19
		6308 00	7218 10	7409 21
			7218 90	7409 29
			7219 11	7409 31
			7219 12	7409 39
			7219 13	7409 40
			7219 14	7409 90
			7219 21	7414 10
			7219 22	7414 90
			7219 23	7415 29
			7219 24	7416 00
			7219 31	7419 10
			7219 32	
			7219 33	8201 10
			7219 34	8201 30
			7219 35	8201 40
			7219 90	8201 50
			7220 11	8203 10
			7220 12	8204 11
			7220 20	8204 12
			7220 90	8204 20
			7221 00	8205 10
			7222 10	8205 20
			7222 20	8205 40
			7222 30	8205 51
			7222 40	8205 59
			7223 00	8205 60
				8205 70
				8205 80
		6601 10	7002 39	

6601 91	7008 00	7224 10	8205 90
6601 99	7009 10	7224 90	8207 11
6602 00	7009 91	7225 20	8207 12
6603 10	7009 92	7225 40	8207 20
6603 20	7010 10	7225 50	8207 30
6603 90	7010 90	7225 90	8207 40
	7011 10	7226 10	8207 50
6701 00	7011 90	7226 20	8207 60
6702 10	7014 00	7226 91	8207 70
6702 90	7015 10	7226 92	8207 80
	7015 90	7226 99	8207 90
6801 00	7016 10	7227 10	8209 00
6802 10	7016 90	7227 20	8210 00
6802 21	7017 10	7227 90	8211 92
6802 22	7017 20	7228 10	8211 93
6802 23			8212 10

8212 20	8412 90	8425 20	8436 10
8212 90	8413 11	8425 31	8436 29
8214 20	8413 19	8425 39	8436 80
8214 90	8413 20	8425 41	8437 10
	8413 30	8425 42	8437 80
8301 10	8413 40	8425 49	8437 90
8301 20	8413 50	8426 11	8438 30
8301 30	8413 60	8426 12	8438 80
8301 40	8413 70	8426 19	8438 90
8301 50	8413 81	8426 20	8439 10
8301 60	8413 82	8426 30	8439 20
8301 70	8413 91	8426 41	8439 30
8302 10	8413 92	8426 49	8439 91
8302 20	8414 10	8426 91	8439 99
8302 30	8414 20	8426 99	8443 11
8302 41	8414 30	8427 10	8443 12
8302 42	8414 40	8427 20	8443 19
8302 49	8414 51	8427 90	8443 21
8302 50	8414 59	8428 10	8443 30
8302 60	8414 60	8428 20	8445 20
8303 00	8414 80	8428 31	8445 30
8304 00	8414 90	8428 32	8445 40
8305 10	8415 10	8428 33	8446 10
8305 20	8415 81	8428 39	8446 21
8305 90	8415 82	8428 40	8446 29
8306 10	8415 83	8428 50	8446 30
8306 21	8415 90	8428 60	8447 11
8306 29	8417 10	8428 90	8447 12
8306 30	8417 20	8429 11	8447 20
8307 10	8417 80	8429 19	8448 19
8307 90	8417 90	8429 20	8448 20
8308 10	8418 10	8429 30	8448 31
8308 20	8418 21	8429 40	8450 11
8308 90	8418 22	8429 51	8450 12
8309 10	8418 29	8429 52	8450 19
8309 90	8418 30	8429 59	8450 20
8310 00	8418 40	8430 10	8451 10
8311 20	8418 91	8430 20	8451 21
8311 90	8418 99	8430 31	8451 29
	8419 19	8430 39	8451 30
8401 20	8419 20	8430 41	8451 40
8402 11	8419 31	8430 49	8451 50

8402 12	8419 32	8430 50	8451 80
8402 19	8419 39	8430 61	8451 90
8402 20	8419 40	8430 62	8452 10
8402 90	8419 50	8430 69	8452 21
8403 10	8419 60	8431 10	8452 29
8403 90	8419 81	8431 20	8452 30
8404 10	8419 89	8431 31	8452 90
8404 20	8419 90	8431 39	8453 80
8404 90	8420 10	8431 41	8454 10
8407 10	8420 91	8431 42	8454 20
8407 21	8420 99	8431 43	8454 30
8407 29	8421 23	8431 49	8454 90
8407 31	8421 31	8432 10	8455 10
8407 32	8422 11	8432 21	8455 21
8407 33	8422 19	8432 29	8455 22
8407 34	8423 10	8432 30	8455 90
8407 90	8423 20	8432 40	8456 10
8408 10	8423 30	8432 80	8457 10
8408 20	8423 81	8433 11	8457 20
8408 90	8423 82	8433 19	8457 30
8409 10	8423 89	8433 20	8458 11
8409 91	8424 10	8433 30	8458 19
8409 99	8424 20	8433 40	8458 91
8410 11	8424 30	8433 51	8458 99
8410 12	8424 81	8433 52	8459 10
8410 13	8424 89	8433 53	8459 21
8410 90	8424 90	8433 59	8459 29
8412 21	8425 11	8433 60	8459 31
8412 29	8425 19	8435 10	8459 40

8459 51	8477 20	8505 19	8528 10
8459 59	8477 30	8505 90	8528 20
8459 61	8477 40	8506 12	8530 10
8459 69	8477 51	8506 13	8530 80
8459 70	8477 59	8506 19	8530 90
8460 11	8477 80	8506 20	8531 10
8460 19	8479 10	8507 10	8531 20
8460 21	8479 20	8507 20	8531 80
8460 29	8479 30	8507 30	8531 90
8460 40	8479 40	8507 40	8532 10
8460 90	8479 81	8507 80	8532 21
8461 10	8479 82	8507 90	8532 22
8461 40	8479 89	8509 10	8532 23
8461 50	8480 10	8509 40	8532 24
8462 10	8480 20	8509 80	8532 25
8462 21	8480 30	8510 10	8532 29
8462 29	8480 41	8510 20	8532 30
8462 31	8480 49	8511 10	8532 90
8462 39	8480 50	8511 20	8534 00
8462 41	8480 60	8511 30	8537 10
8462 49	8481 10	8511 40	8537 20
8462 91	8481 20	8511 50	8538 10
8462 99	8481 30	8511 80	8538 90
8463 10	8481 40	8511 90	8539 39
8464 20	8481 80	8512 10	8539 40
8464 90	8481 90	8512 20	8543 80
8465 10	8482 10	8512 30	8544 11
8465 91	8482 20	8512 40	8544 19
8465 92	8482 30	8512 90	8544 20

8465 93	8482 50	8513 10	8544 30
8465 94	8482 80	8513 90	8544 41
8465 95	8483 10	8514 10	8544 49
8466 10	8483 20	8514 20	8544 51
8466 20	8483 30	8514 30	8544 59
8466 30	8483 40	8514 40	8544 60
8466 91	8483 50	8514 90	8545 11
8466 92	8483 60	8515 11	8545 19
8466 93		8515 19	8545 20
8466 94	8501 10	8515 21	8545 90
8468 10	8501 20	8515 29	8546 10
8468 20	8501 31	8515 31	8546 90
8468 80	8501 32	8515 39	8547 10
8468 90	8501 33	8515 80	8547 20
8469 10	8501 34	8515 90	8547 90
8469 21	8501 40	8516 10	8548 00
8469 29	8501 51	8516 21	
8469 31	8501 52	8516 29	8601 10
8469 39	8501 53	8516 31	8601 20
8470 10	8501 61	8516 32	8602 10
8470 21	8501 62	8516 33	8602 90
8470 29	8501 63	8516 40	8603 10
8471 10	8501 64	8516 50	8603 90
8471 20	8502 11	8516 60	8605 00
8471 91	8502 12	8516 71	8606 10
8471 92	8502 13	8516 72	8606 20
8471 93	8502 20	8516 79	8606 30
8471 99	8502 30	8516 80	8606 91
8472 20	8502 40	8517 10	8606 92
8472 30	8503 00	8517 30	8606 99
8472 90	8504 10	8517 40	8607 11
8473 21	8504 21	8517 81	8607 12
8473 29	8504 22	8517 82	8607 19
8473 30	8504 23	8518 10	8607 21
8474 10	8504 31	8518 21	8607 29
8474 20	8504 32	8518 29	8607 30
8474 31	8504 33	8518 40	8607 91
8474 32	8504 34	8518 50	8607 99
8474 39	8504 40	8518 90	8608 00
8474 80	8504 50	8525 10	
8474 90	8504 90	8525 20	8701 10
8477 10	8505 11	8526 92	8701 20

8701 30	8902 00	9207 10	9504 90
8701 90	8903 10	9207 90	9505 10
8702 90	8903 91	9208 10	9505 90
8703 10	8903 92	9208 90	9506 11
8705 10	8903 99	9209 30	9506 12
8705 20	8904 00	9209 91	9506 19
8705 30	8905 10	9209 92	9506 21
8705 40	8905 20	9302 00	9506 29
8705 90	8905 90	9303 20	9506 31
8706 00	8906 00	9303 30	9506 32
8707 10	8907 10	9304 00	9506 39
8707 90	8907 90	9306 10	9506 40
8708 10		9306 21	9506 51
8708 21		9306 29	9506 59
8708 31	9002 11	9401 10	9506 61
8708 39	9002 19	9401 20	9506 62

8708 40	9002 20	9401 30	9506 69
8708 50	9002 90	9401 40	9506 70
8708 93	9007 29	9401 50	9506 91
8708 94	9009 11	9401 61	9506 99
8709 11	9009 12	9401 69	9507 10
8709 19	9009 21	9401 71	9507 30
8709 90	9009 22	9401 79	9507 90
8711 10	9009 30	9401 80	9508 00
8711 20	9010 10	9401 90	
8711 30	9010 20	9402 10	
8711 40	9010 30	9402 90	9601 90
8711 50	9013 10	9403 10	9603 21
8711 90	9014 20	9403 20	9603 29
8712 00	9015 10	9403 80	9603 30
8714 11	9016 00	9403 90	9603 50
8714 19	9017 30	9404 10	9603 90
8714 20	9017 80	9404 21	9605 00
8714 91	9018 20	9404 29	9606 10
8714 92	9018 31	9404 30	9606 21
8714 93	9018 41	9404 90	9606 22
8714 94	9018 49	9405 10	9606 29
8714 95	9019 20	9405 20	9606 30
8714 96	9022 11	9405 30	9607 11
8714 99	9024 90	9405 40	9607 19
8715 00	9025 20	9405 50	9607 20
8716 10	9027 20	9405 60	9608 10
8716 20	9027 90	9405 92	9608 20
8716 31	9028 10	9405 99	9608 31
8716 39	9028 30	9406 00	9608 39
8716 40	9030 31	9501 00	9608 40
8716 80	9030 39	9502 10	9608 50
8716 90	9030 40	9502 91	9608 60
	9030 81	9502 99	9608 99
8801 10	9030 89	9503 10	9609 90
8801 90	9031 10	9503 20	9610 00
8802 20	9031 20	9503 30	9612 10
8802 30	9031 30	9503 41	9612 20
8802 40	9032 89	9503 49	9613 10
8803 10		9503 50	9613 20
8803 20		9503 60	9613 30
8803 90	9103 90	9503 70	9613 80
8804 00	9106 20	9503 80	9613 90
8805 10	9106 90	9503 90	9615 90
8805 20	9108 11	9504 10	9616 20
	9108 12	9504 20	9617 00
8901 10	9108 19	9504 30	9618 00
8901 20	9108 20	9504 40	
8901 30	9108 91		
8901 90	9108 99		9701 90

Příloha VI

Seznam výrobků vztahujících se k článku 11.3

2710 00	4804 41	5703 30	6108 31
2710 00	4804 42	5703 90	6108 32
2814 20	4804 49	5705 00	6108 39
2817 00	4804 51		6108 91
2835 31	4804 52	5806 20	6108 92

2837 20	4804 59	5806 32	6108 99
2849 10	4805 21	5806 39	6109 10
2902 11	4805 22	5806 40	6109 90
2902 60	4805 23	5807 10	6110 20
2903 14	4805 29	5807 90	6110 30
2903 62	4805 50		6111 20
2905 15	4805 60	5911 31	6112 11
2907 11	4805 70	5911 32	6112 12
2915 22	4805 80	5911 40	6112 19
2915 31	4806 20	5911 90	6112 31
2915 33	4807 10		6112 39
2915 34	4808 10	6101 10	6112 41
2916 11	4809 20	6101 20	6112 49
2916 12	4811 10	6102 10	6114 20
2918 14	4816 10	6102 20	6115 11
2921 41	4816 20	6102 90	6115 12
3102 21	4818 10	6103 11	6115 20
3102 40	4819 10	6103 19	6115 91
3102 80	4819 20	6103 21	6115 92
3102 90	4819 30	6103 22	6115 93
3105 20	4819 40	6103 31	6115 99
3105 59	4819 50	6103 32	
3105 60	4819 60	6103 42	6201 11
3207 40	4820 20	6104 12	6201 12
3602 00	4820 30	6104 13	6201 13
3802 10	4820 40	6104 22	6201 19
3808 10	4820 50	6104 23	6201 91
3808 20	4820 90	6104 29	6201 92
3808 30	4822 10	6104 32	6201 93
	4822 90	6104 33	6201 99
3904 10	4823 20	6104 39	6202 11
3906 10		6104 42	6202 12
3915 10	5208 31	6104 43	6202 13
3915 20	5208 32	6104 44	6202 19
3915 30	5208 33	6104 49	6202 91
3915 90	5208 39	6104 52	6202 92
3920 51	5208 41	6104 53	6202 93
3920 62	5208 42	6104 59	6202 99
	5208 43	6104 62	6203 11
4010 10	5208 49	6104 63	6203 12
4010 91	5209 32	6104 69	6203 19
4011 10	5209 42	6105 10	6203 21
4011 20	5211 42	6105 20	6203 22
4012 10		6105 90	6203 25
4012 20	5301 10		6203 29
4012 90	5301 21		6203 31
	5309 11		6203 32
4418 10	5309 19		6203 33
4418 20			6203 39
4418 90	5503 40	6106 90	6203 41
	5603 00	kromě 6106 90 10	6203 42
4707 10	5605 00	6107 11	6203 43
4707 20	5607 41	6107 12	6203 49
4707 30	5607 49	6107 21	6204 11
4707 90	5607 50	6107 22	6204 12
	5607 90	6107 29	6204 13
4802 40		6107 91	6204 19
4802 51	5702 32	6107 92	6204 21
4802 52	5702 42	6107 99	6204 22
4802 53	5702 52	6108 11	6204 23

	5702 92	6108 19	6204 31
	5703 10	6108 21	6204 32
	5703 20	6108 22	
		6108 29	
6204 33	6401 10	7208 22	7216 22
6204 41	6401 91	7208 23	7216 31
6204 42	6401 92	7208 24	7216 32
6204 43	6401 99	7208 31	7216 33
6204 44	6402 19	7208 32	7216 40
6204 49	6402 20	7208 33	7216 50
6204 51	6402 30	7208 34	7216 60
6204 52	6402 91	7208 35	7216 90
6204 53	6402 99	7208 41	7217 11
6204 61	6403 19	7208 42	7217 12
6204 62	6403 40	7208 43	7217 13
6204 63	6403 91	7208 44	7217 19
6204 69	6404 19	7208 45	7217 21
	6404 20	7208 90	7217 22
	6405 20	7209 11	7217 23
	6405 90	7209 12	7217 29
		7209 13	7217 32
	6908 90	7209 14	7217 33
	6911 10	7209 21	7225 10
	6911 90	7209 22	7225 30
6205 90	6914 10	7209 23	7228 80
		7209 24	
	7003 11	7209 34	7301 10
	7003 19	7209 41	7301 20
	7003 20	7209 42	7302 10
	7003 30	7209 43	7302 20
	7004 10	7209 44	7302 30
	7004 90	7209 90	7302 40
	7005 10	7210 11	7302 90
6207 11	7005 21	7210 12	7303 00
6207 19	7005 29	7210 20	7304 10
6207 21	7005 30	7210 31	7304 20
6207 22	7006 00	7210 39	7304 31
6207 29	7007 11	7210 41	7304 39
6207 91	7007 19	7210 49	7304 41
6207 99	7007 21	7210 50	7304 49
6208 19	7007 29	7210 60	7304 51
6208 21	7011 20	7210 70	7304 59
6208 91	7012 00	7210 90	7305 11
6209 30	7013 10	7211 11	7305 12
6210 10	7013 21	7211 12	7305 19
6210 40	7013 29	7211 21	7305 20
6211 11	7013 31	7211 22	7305 31
6211 20	7013 32	7211 29	7305 39
6211 32	7013 39	7211 30	7305 90
6211 33	7013 91	7211 41	7306 10
6211 39	7013 99	7212 10	7306 20
		7212 21	7306 30
6302 21	7113 11	7212 29	7306 40
6302 22	7113 19	7212 30	7306 50
6302 29	7113 20	7212 40	7306 60
6302 31	7114 11	7212 50	7306 90
6302 32	7114 19	7212 60	7307 21
6302 39	7114 20	7213 10	7307 22

6302 52		7213 20	7307 23
6302 53	7202 11	7213 31	7307 29
6302 59	7202 19	7213 39	7307 91
6302 60	7202 21	7213 41	7307 92
6302 91	7202 29	7213 49	7307 93
6302 92	7202 30	7214 10	7307 99
6302 93	7202 41	7214 20	7308 10
6302 99	7202 49	7214 30	7308 20
6303 11	7202 70	7214 40	7308 30
6303 91	7202 80	7214 50	7308 40
6303 92	7202 91	7214 60	7308 90
6303 99	7202 92	7215 10	7309 00
6304 19	7202 99	7215 20	7310 10
6304 92	7208 11	7215 30	7310 21
6304 93	7208 12	7215 40	7310 29
6304 99	7208 13	7215 90	7311 00
6305 20	7208 14	7216 10	
6307 90	7208 21	7216 21	

7312 10	7323 99	7605 21	8535 29
7312 90	7324 10	7605 29	8535 30
7313 00	7324 21	7606 11	8535 40
7314 11	7324 29	7606 12	8535 90
7314 19	7324 90	7606 91	8536 10
7314 20	7325 10	7607 11	8536 20
7314 30	7325 91	7607 19	8536 30
7314 41	7325 99	7607 20	8536 41
7314 42	7326 11	7608 10	8536 49
7314 49	7326 19	7608 20	8536 50
7314 50	7326 20	7610 10	8536 61
7315 11	7326 90	7610 90	8536 69
7315 12		7611 00	8536 90
7315 19	7406 10	7612 10	8539 21
7315 20	7406 20	7612 90	8539 22
7315 81	7407 21	7615 10	8539 29
7315 82	7408 19	7615 20	8539 31
7315 89	7408 22	7616 10	8546 20
7315 90	7410 11	7616 90	
7317 00	7410 12	7803 00	8702 10
7318 11	7410 21	7804 20	8703 21 90
7318 12	7410 22	7805 00	8703 22 90
7318 13	7411 10	7806 00	8703 23 90
7318 14	7411 21	7903 10	8703 24 90
7318 15	7411 22	7903 90	8703 31 90
7318 16	7411 29	7904 00	8703 32 90
7318 19	7412 10	7905 00	8703 33 90
7318 29	7412 20	7907 10	8703 90
7319 20	7413 00	7907 90	8704 10
7319 30	7415 10	8005 20	8704 21
7319 90	7415 21	8006 00	8704 22
7320 10	7415 31	8215 10	8704 23
7320 20	7415 32	8215 20	8704 31
7320 90	7415 39	8215 91	8704 32
7321 11	7417 00	8215 99	8704 90
7321 12	7418 10	8436 21	
7321 13	7418 20	8452 40	9023 00
7321 81	7419 91	8465 96	9024 10
7321 82	7419 99	8465 99	9024 80
7321 83		8506 11	9029 10

7321 90	7504 00	8518 22	
7322 11	7508 00	8519 10	9201 10
7322 19		8522 90	9201 20
7322 90	7603 10	8535 10	9201 90
7323 10	7603 20	8535 21	
7323 91	7604 10		9403 30
7323 92	7604 21		9403 40
7323 93	7604 29		9403 50
7323 94	7605 11		9403 60
	7605 19		

Příloha VII

Seznam výrobků vztahujících se k článku 11.4 (Nové automobily)

8703 21 10
8703 22 11
8703 22 19
8703 23 11
8703 23 19
8703 24 10
8703 31 10
8703 32 11
8703 32 19
8703 33 11
8703 33 19

Příloha VIII

Seznam zboží podléhajícího licenčnímu řízení při dovozu

Neautomatické licence s pevnými dovozními kvótami

Kód	Popis zboží	Množství	Měrná jednotka
2612	Uranové rudy a jejich koncentráty	1	tuna
2844 10 00	Uran přírodní	1	tuna
2844 20	a obohacený		
4707	Sběrový a odpadový papír	1	tuna

Příloha IX

Seznam zboží, podléhajícího licenčnímu řízení při vývozu ¹⁾

CN kód	Popis	měrná jednotka
--------	-------	----------------

Nerostné suroviny a výrobky

2505	Přírodní písky	m3
2507 00	Kaolin, kvalita Sedlec Ia	tuna
2517 10	Oblázky, štěrk, lámaný nebo drcený kámen	tis. m3
2523 21 00	Cement bílý, též uměle barevný	tuna
2523 29 00	Ostatní cement	tuna
2523 90 90		
2620 11 00	Odpady vzniklé při výrobě zinku	
7902 00 00	a zinkový šrot	tuna
2620 20 00	Odpady vzniklé při výrobě olova	
7802 00	a olověný šrot	tuna
2620 30 00	Odpady vzniklé při výrobě mědi	
7404 00	a měděný šrot	tuna
2620 40 00	Odpady vzniklé při výrobě hliníku	
7602 00	a hliníkový šrot	tuna
2701	Černé uhlí energetické	tuna
2701	Černé uhlí koksovatelné	tuna
2702	Hnědé uhlí, též aglomerované, vyjma gagát	tuna
2704 00	Koks z hutních koksoven	tuna
2704 00	Koks z báňských koksoven	tuna
2710 00 27	Motorový benzín	tuna
2710 00 29		
2710 00 32		
2710 00 34		
2710 00 36		
2710 00 59	Motorová nafta a ostatní	tuna
2710 00 11	Benziny určené pro zpracování, ostatní benziny	tuna
2710 00 15		
2710 00 39		
2710 00 61	Těžké oleje	tuna
2710 00 65		
2710 00 69		
2710 00 71		
2710 00 72		
2710 00 74		
2710 00 76		
2710 00 77		
2710 00 78		

2716 00	Elektrická energie	MWH
Výrobky chemického průmyslu a příbuzných průmyslových odvětví včetně farmaceutických výrobků		
2707	Ethylalkohol nedenaturovaný, etylalkohol a destiláty denaturované	hl
3002 90 10	Lidská krev	Kč/kg
3002 10	Antiséra a jiné krevní složky	Kč/kg
3003	Léky	Kč/kg
3004		
3102 40	Směsi dusičnanu amonia s uhličitanem vápníku	tuna
Surové kůže a kůže		
4101 10	Surové kůže z hovězího dobytka	tuna
4101 2		
4101 30		
4102	Surové kůže ovčí a jehněčí	tuna
4103 90 00	Ostatní surové kůže	tuna
Dřevo a dřevěné výrobky		
4401 10 00	Palivové dřevo (polena, špalky, větve, otepi a podobné)	tis. m3
4401 21 00	Dřevěné štěpky nebo třísky jehličnaté (odkorněné do 3 % kůry)	tis. m3
4401 21 00	Dřevěné štěpky nebo třísky jehličnaté (odkorněné nad 3 % kůry)	tis. m3
4401 22 00	Dřevěné štěpky nebo třísky jiné než jehličnaté	tis. m3
4403 20 00	Surové dřevo ostatní (jehličnaté,	
4403 91 00	dubové, bukové, topolové, ostatní)	tis. m3
4403 92 00		
4403 99 10		
4403 99 90		
4403 20 00	Vlákninové a ostatní průmyslové dříví jehličnaté	tis. m3
4403 91 00	Vlákninové a ostatní průmyslové dříví	
4403 92 00	listnaté	tis. m3
4403 99 10		
4403 99 90		
4403 20 00	Výřezy průmyslové jehličnaté	tis. m3
4403 91 00	Výřezy průmyslové listnaté	tis. m3
4403 92 00		

4403 99 10		
4403 99 90		
4406	Dřevěné železniční a podobné pražce	tis. m3
4407 10	Paletové přířezy jehličnaté a listnaté	tis. m3
4407 91		
4407 92		
4407 99		
4407 10	Řezivo jehličnaté neopracované	tis. m3
4407 91	Řezivo listnaté neopracované	tis. m3
4407 92		
4407 99		

Buničina, papír a výrobky z nich

4703 21 00	Dřevná buničina nátronová nebo sulfátová	
4703 29 00	polobělená nebo bělená	tuna
4704 21 00	Dřevná buničina sulfitová polobělená	
4704 29 00	nebo bělená	tuna

Drahé kovy a výrobky z nich

7106	Stříbro surové nebo ve formě polotovarů nebo prachu	gram
7108	Zlato surové nebo ve formě polotovarů nebo prachu	gram

Základní kovy a výrobky ze základních kovů

7201	Surové železo vysokopeční zrcadlovina v houskách, blocích nebo jiných základních tvarech	tuna
7206	Železo a nelegovaná ocel v ingotech nebo v jiných základních tvarech	tuna
7204	Železné a ocelové odpady a šrot, přetavené odpady železa nebo oceli v ingotech	tuna
7207-7216	Výrobky z válcovaného materiálu	tuna
7218-7229	(bez USA a Španělska)	
7301-7302		
7304-7306	Ocelové trubky (bez USA)	tuna

Nástroje a přístroje

9201-9202	Hudební nástroje	kus
9204-9205		

Umělecká díla, sběratelské předměty a starožitnosti

9705 00 00	Sbírký a sběratelské předměty zoologické, botanické, mineralogické, anatomické, historické, archeologické, paleontologické, etnografické nebo numismatické hodnoty	kus
9706 00 00	Starožitnosti starší než 100 let (zákaz)	kus

Poznámky pod čarou:

(1) Licence jsou zamýšleny pro sledování exportů. V případě potíží na trhu ČR pro výrobek na seznamu, může být zavedeno jakékoliv omezení rozhodnutím "ad hoc" ze strany ČR, o čemž Společenství bude okamžitě informováno.

Příloha X

Zboží uvedené v článku 18, na které si Společenství zachová zemědělský komponent ve clech a na které Česká republika může zemědělský komponent ve clech zavést

CN kód	Popis
2905 43	Manitol
2905 44	D-Glucitol (sorbitol)
ex 3505 10	Dextriny a jiné modifikované škroby, s výjimkou škrobů esterikovaných a etherikovaných, spadajících pod položku 3505 10 50
3505 20	Klihy na bázi škrobů, dextrinů a ostatních modifikovaných škrobů
3809 10	Přípravky k úpravě povrchu a apretaci na bázi škrobových látek
3823 60	Sorbitol jiný než položky 2905 44

PŘÍLOHA XI

Seznam koncesí Evropského společenství zmíněných ve článku 21 (2)

Dovozy následujících výrobků původem z České republiky do Společenství podléhají koncesím stanoveným níže:

(MFN = smluvní clo uplatňované podle doložky nejvyšších výhod)

Roční množství		Sazba (2) Specifická	Od	Od	Od	Od
CN kód	Popis (1) Od					

1602 41 10	Šunky a jejich části z domácích vepřů						
1602 42 10	Plece a jejich části z domácích vepřů						
1602 49	Ostatní z domácích vepřů						
0203 11 90	Maso z prasat jiných než domácích, čerstvé, chlazené nebo zmrazené	bez	neomez.	neomez.	neomez.	neomez.	
0203 12 90							
0203 19 90							
0203 21 90							
0203 22 90							
0203 29 90							
0207 11	Slepičí maso a droby, čerstvé, chlazené nebo zmrazené	20	2730	2860	2990	3120	
0207 12							
0207 13 50	Dělené drůbeží maso druhu <i>Gallus domesticus</i>						
0207 13 60							
0207 14 50							
0207 14 60							
0207 13 10	Vykostěné drůbeží dělené maso druhu <i>Gallus domesticus</i>	20	2415	2530	2645	2760	
0207 14 10							
0207 32 11	Kachny	20	525	550	575	600	
0207 32 15							
0207 32 19							
0207 33 11							
0207 33 19							
ex 0207 35 15	Čerstvé, chlazené nebo zmrazené dělené kachní maso, vykostěné						
ex 0207 36 15							
ex 0207 35 53	Čerstvá, chlazená nebo zmrazená kachní prsa a jejich části, nevykostěná						
ex 0207 36 53							
ex 0207 35 63	Čerstvá, chlazená nebo zmrazená kachní stehna a jejich části, nevykostěná						
ex 0207 36 63							
ex 0207 35 79	Čerstvá, chlazená nebo zmrazená kachní prsa a jejich části, částečné nebo plně vykostěná	20 % z cla aplikovaného na výrobky s CN kódem 0207 35 53					
ex 0207 36 79							
0207 32 51	Husy	20	1365	1430	1495	1560	
0207 32 59							
0207 33 51							
0207 33 59							
0207 35 11							
0207 35 23							
0207 35 51							
0207 35 61							
0207 36 11							

0207 36 23							
0207 36 51							
0207 36 61							
ex 02073531	Celá husí křídla, též bez špiček,						
ex 02073631	čerstvá, chlazená nebo zmrazená						
ex 02073541	Husí hřbety, krky, hřbety s krky,						
ex 02073641	biskupy, špičky křídel, čerstvé, chlazené nebo zmrazené						
ex 02073571	Část nazývané "husí paleta",						
ex 02073671	čerstvé, chlazené nebo zmrazené						
ex 02073579	Čerstvá, chlazená nebo zmrazená 20 % z cla						
ex 02073679	husí prsa a jejich části, aplikovaného částečné nebo plně vykostěná na výrobky s CN kódem 0207 35 51						
0207 25 10	Krocani a krůty	20	420	440	460	480	
	500						
0207 25 90							
0207 26 10							
0207 26 50							
0207 27 10							
0207 27 50							
0207 34	Tučná játra, husí nebo kachní	bez	neomez.	neomez.	neomez.	neomez.	
	neomez.						
0207 36 81							
0207 36 85							
0208 10 11	Ostatní maso a jedlé droby z do-	70	neomez.	neomez.	neomez.	neomez.	
	neomez.						
0208 10 19	mácích králíků	70					
0208 10 90	Jiné maso než z domácích králíků	bez					
0208 20 00	Žabí stehýnka	bez					
0208 90 10	Maso domácích holubů	50					
0208 90 20	Maso ze zvěřiny, jiné než z králíků	bez					
0208 90 40	a zajíců	bez					
0402 10 19	Sušené odtučněné mléko	20	2415	2530	2645	2760	
	2875						
0402 21 19	Sušené plnotučné mléko						
0402 21 91	Sušené plnotučné mléko						
0405 10 11	Máslo	20	1050	1100	1150	1200	
	1250						
0405 10 19							
0405 10 30							
0405 10 50							
0405 20 90							
0406	Sýry a tvaroh	20	1680	1760	1840	1920	
	2000						

0407 00 11	Drůbeží vejce, ve skořápkách 6625	20	5565	5830	6095	6360
0407 00 19						
0407 00 30						
0408 11 80	Žloutky, sušené 375	20 (7)	315	330	345	360
0408 19 81	Žloutky, tekuté					
0408 19 89	Žloutky, zmrazené					
0408 91 80	Ptačí vejce, sušené 2750	20 (8)	2310	2420	2530	2640
0408 99 80	Ptačí vejce, ostatní					
0409 00 00	Přírodní med 420	37	420	420	420	420
0409 00 00	Přírodní med neomez.	93	neomez.	neomez.	neomez.	neomez.
0602 40 90	Poupata nebo roubované růže neomez.	46	neomez.	neomez.	neomez.	neomez.
0603 90 00	Řezané květiny neomez.	35	neomez.	neomez.	neomez.	neomez.
0602 90 41	Lesní stromy 250	bez	210	220	230	240
0602 90 91	Kvetoucí rostliny s pupaty nebo 250	bez	210	220	230	240
0603 10	květy, vyjma kaktusy Řezavé květiny, čerstvé 250	20	210	220	230	240
ex 0604 10 90	Listovní, listy, větve a ostatní části neomez.	70	neomez.	neomez.	neomez.	neomez.
0604 91 21	rostlin, bez květů nebo pupat a	70				
0604 91 29	trávy, mechy a lišejníky, na kytice	70				
0604 91 41	nebo k okrasným účelům, čerstvé, sušené, bílené, barvené, napuštěné nebo jinak upravené	70				
	čerstvé	70				
0604 91 49		70				
0604 91 90		bez				
0707 00 25	Okurky, čerstvé nebo chlazené neomez.	80 (9)	neomez.	neomez.	neomez.	neomez.
0707 00 30	(16.5. - 31.10.)					
0711 40 00	Okurky a nakládačky neomez.	80	neomez.	neomez.	neomez.	neomez.
0712 20 00	Cibule neomez.	50	neomez.	neomez.	neomez.	neomez.
ex 0712 90 90	Křen	bez				
0808 10	Jablka, čerstvá 500	bez	420	440	460	480
0809 20 21	Višně, čerstvé neomez.	73 (9)	neomez.	neomez.	neomez.	neomez.
0809 20 31						

0809 20 41							
0809 20 11	Višně, čerstvé neomez.	73 (9)	neomez.	neomez.	neomez.	neomez.	
0809 20 71							
0809 20 51							
0809 20 61							
0809 40 90	Trnky neomez.	47	neomez.	neomez.	neomez.	neomez.	
0810 20 10	Maliny neomez.	41 (10)	neomez.	neomez.	neomez.	neomez.	
0810 30 10	Černý rybíz, čerstvý	41					
0810 30 30	Červený rybíz. čerstvý	41					
0810 30 90	Ostatní	42					
0810 20	Maliny, moruše, ostružiny a 375	bez (10)	315	330	345	360	
	ostružino - maliny						
0810 40 30	Borůvky (plody druhu <i>Vaccinium myrtillus</i>)						
0810 40 50	Plody druhů <i>Vaccinium macrocar- pon a Vaccinium corymbosum</i>						
0810 40 90	Ostatní						
0810 90	Ostatní čerstvé ovoce vyjma 625 bobulovin	bez	525	550	575	600	
0811 10 90	Jahody neomez.	36 (10)	neomez.	neomez.	neomez.	neomez.	
ex 0811 20 19	Maliny s obsahem cukru nepřevyšujícím 13 % hmotnostních	34					
0811 20 31	Maliny	39					
0811 20 39	Černý rybíz	28					
0811 20 51	Červený rybíz	33					
ex 0811 90 95	Nažky šípku neomez.	bez	neomez.	neomez.	neomez.	neomez.	
ex 0811	Jiné než produkty: 0811 10 90 - 500 20 19 - 20 31 - 20 39 - 20 51	20	420	440	460	480	
0909 10	Semena anýzu nebo badyánu 375	bez	315	330	345	360	
0909 20 00	Semena koriandru						
0909 30	Semena kmínu						
0909 40 90	Semena kořeného kmínu, drcená nebo v prášku						
0909 50 19	Semena fenyklu, nedrcená ani v prášku, ostatní						
0909 50 90	Semena fenyklu, drcená nebo v prášku						
ex 1003 00 90	Ječmen k výrobě sladu 34 250	20	28 770	30 140	31 510	32	880
1101 00 00	Pšeničná mouka 16 875	20	14 175	14 850	15 525	16	200

107 10 99	Slad, nepražený, jiný než pšeničný 45 250	20	38 010	39 820	41 630	43	440
1210 10 00 000 1210 20 00	Chmel	bez	5 880	6 160	6 440	6 720	7
1514 10 10	Surový řepkový nebo hořčičný olej, jiné než pro lidskou výživu 11 375	bez	9 555	10 010	10 465	10	920
1512 11 10	Slunečnicový nebo světlicový olej a jejich frakce, surový olej pro technické nebo průmyslové účely 875	bez	735	770	805	840	
2001 10 00	Okurky nakládačky 250	bez	210	220	230	240	
2001 90 20	Plody rodu <i>Capsicum</i> nebo <i>Pimenta</i> , jiné než sladké paprikové lusky	50	neomez.	neomez.	neomez.	neomez.	
2002 90	Rajčata, ostatní 100	bez	100	100	100	100	
2007 99 10	Protlaky (pyré) a pasty ze švestek	86	neomez.	neomez.	neomez.	neomez.	
2007 99 31	Džemy, želé, marmelády, pyré a pasty z třešní s obsahem cukru převyšujícím 30 % hmotnostních	83					
2009 70	Jablečná šťáva 250	bez (9)	210	220	230	240	
2009 70 30	Jablečná šťáva neomez.	48	neomez.	neomez.	neomez.	neomez.	
2009 70 93	Jablečná šťáva	48					
2009 70 99	Jablečná šťáva	48					
2009 80 99	Šťáva z černého rybízu	36					
ex 0811 90 95 500	Ovoce a ořechy, zmrazené, ostatní	33	2 940	3 080	3 220	3 360	3
0811 20 90 375	Bobuloviny, zmrazené, ostatní (angrešt)	33	1 155	1 210	1 265	1 320	1
0206 21 00	Hovězí jazyky zmrazené neomez.	50	neomez.	neomez.	neomez.	neomez.	
ex 1602 50 31	Ostatní připravené a upravené maso	65					
ex 1602 50 39	hovězí droby nebo krev, ostatní	65					
ex 1602 50 80		65					

- (1) Bez ohledu na pravidla pro výklad kombinované nomenklatury, znění popisu výrobků by mělo být bráno jako rámcově výběrové;
použitelnost preferenčních ustanovení je vymezena, v souvislost s touto Přílohou, rozsahem CN kódů. Tam, kde jsou uvedeny exCN kódy, je použitelnost preferenčních ustanovení stanovena na základě CN kódu a odpovídajícím popisem dohromady.
- (2) V případech, kde existuje minimální výše smluvního cla, se platné minimální clo rovná minimálnímu smluvnímu clu vynásobenému procentem uvedeném v tomto sloupci.
- (3) Kvóta na tento výrobek je otevřena pro Polsko, Maďarsko, Českou republiku, Slovenskou republiku, Bulharsko, Rumunsko, Estonsko, Lotyšsko a Litvu. Tam, kde je pravděpodobné, že celkové dovozy živého hovězího skotu do Společenství, bez ohledu na jejich původ, přesáhnou v daném hospodářském roce 500 000 kusů, může Společenství přijmout řídicí opatření potřebná k ochraně trhu Společenství, aniž by byla dotčena jakákoliv jiná práva udělená jim touto Dohodou.
- (4) Kvóta na tento výrobek je otevřena pro Polsko, Maďarsko, Českou republiku, Slovenskou republiku, Bulharsko, Rumunsko, Estonsko, Lotyšsko a Litvu.
- (5) Společenství může zvážit v rámci své legislativy a v přiměřených situacích, potřeby nabídky trhu Společenství a potřeby zachování rovnováhy trhu.
- (6) Vyjma samostatných panenských svíčkových uvedených zvlášť.
- (7) Jako ekvivalent tekutého vaječného žloutku: 1 kg sušeného žloutku = 2,12 kg tekutých vajec.
- (8) Jako tekutý ekvivalent 1 kg sušených vajec = 3,9 kg tekutých vajec.
- (9) Snížení se vztahuje pouze na ad valorem část cla.
- (10) Podléhá ustanovením o minimálních dovozních cenách obsaženým v Dodatku k této Příloze.

Dodatek k PŘÍLOZE XI

Ustanovení o minimální dovozní ceně vztahující se na určité druhy měkkého ovoce pro zpracování

1. Minimální dovozní ceny jsou pro následující výrobky určené ke zpracování původem z České republiky stanoveny následovně:

CN kód	Popis	Minimální dovozní cena (ECU/100 kg netto)
ex 0810 20 10	Maliny, čerstvé	63,1
ex 0810 30 10	Černý rybíz, čerstvý	38,5
ex 0810 30 30	Červený rybíz, čerstvý	23,3

ex 0811 10 90	Zmrazené jahody, bez přídavku cukru nebo jiných sladidel: celé ovoce	75,0
ex 0811 10 90	Zmrazené jahody, bez přídavku cukru nebo jiných sladidel: ostatní	57,6
ex 0811 20 19	Zmrazené maliny, s obsahem cukru nebo jiných sladidel nepřesahujícím 13 % hmotnostních: celé ovoce	99,5
ex 0811 20 19	Zmrazené maliny, s obsahem cukru nebo jiných sladidel nepřesahujícím 13 % hmotnostních: ostatní	79,6
ex 0811 20 31	Zmrazené maliny, bez přídavku cukru nebo jiných sladidel: celé ovoce	99,5
ex 0811 20 31	Zmrazené maliny, bez přídavku cukru nebo jiných sladidel: ostatní	79,6
ex 0811 20 39	Zmrazený černý rybíz, bez přídavku cukru nebo jiných sladidel: bez stonků	62,8
ex 0811 20 39	Zmrazený černý rybíz, bez přídavku cukru nebo jiných sladidel: ostatní	44,8
ex 0811 20 51	Zmrazený červený rybíz, bez přídavku cukru nebo jiných sladidel: bez stonků	39,0
ex 0811 20 51	Zmrazený červený rybíz, bez přídavku cukru nebo jiných sladidel: ostatní	29,5

2. Minimální dovozní ceny podle článku 1 budou zohledňovány zásilku od zásilky. V případě, že hodnota uvedená v celní deklaraci bude nižší než minimální dovozní cena, připočte se vyrovnávací clo ve výši rovnající se rozdílu mezi minimální dovozní cenou a hodnotou uvedenou v celní deklaraci.

3. Budou-li dovozní ceny určitého výrobku, který je upraven v tomto Dodatku, vykazovat trend nasvědčující tomu, že ceny by v nejbližší budoucnosti mohly klesnout pod úroveň minimální dovozní ceny, informuje o tom Evropská komise úřady České republiky, aby jim tak umožnila tuto situaci napravit.

4. Na žádost České republiky nebo Společenství přezkoumá Výbor přidružení fungování systému nebo změnu úrovně minimálních dovozních cen. Bude-li to vhodné, přijme Výbor přidružení potřebná rozhodnutí.

5. Tři měsíce před začátkem každého hospodářského roku v Evropském společenství bude v zájmu obou dotčených stran zorganizováno konzultační setkání s cílem podpořit rozvoj obchodu. Tohoto setkání se zúčastní na jedné straně Evropská komise a zainteresované evropské organizace výrobců dotčených výrobků a na druhé straně úřady, organizace výrobců a vývozců ze všech přidružených vyvážejících zemí.

V průběhu tohoto konzultačního setkání se bude diskutovat o situaci na trhu měkkého ovoce, zejména o prognózách budoucí produkce, stavu zásob, cenovém vývoji a možném vývoji trhu či o způsobech přizpůsobení nabídky poptávce.

PŘÍLOHA XII

Seznam koncesí Evropského společenství zmíněných ve článku 21 (3)

Dovozy následujících výrobků původem ze Společenství do České republiky podléhají koncesím stanoveným níže:

CN kód Snížené clo ad valorem od 2000	Popis (1) Roční množství (v tunách)	Snížené clo ad valorem od 1.7.1996	Snížené clo ad valorem 1997	Snížené clo ad valorem 1998	Snížené ad 1999	clo valorem
1	2	3	4	5	6	7
0203 19 55 15 0203 29 55	Vepřové maso neomez.	15	15	15	15	
0402 10 24 0402 21 0402 29	Sušené mléko 1000	24	24	24	24	
0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Jogurty	5	5	5	5	5
0403 90 11 12.5	Ostatní neomez.	14.2	13.8	13.4	13	
0403 90 13 12.5		14.2	13.8	13.4	13	
0403 90 19 12.5		14.2	13.8	13.4	13	
0403 90 31 12.5		14.2	13.8	13.4	13	
0403 90 33 12.5		14.2	13.8	13.4	13	
0403 90 39 12.5		14.2	13.8	13.4	13	
0403 90 51 12.5		14.2	13.8	13.4	13	
0403 90 53 12.5		14.2	13.8	13.4	13	
0403 90 59 12.5		14.2	13.8	13.4	13	
0403 90 61 12.5		14.2	13.8	13.4	13	

0403 90 63 12.5		14.2	13.8	13.4	13		
0403 90 69 12.5		14.2	13.8	13.4	13		
0405 15	Máslo 345	15	15	15	15		
0406 4.5	Sýry a tvaroh 800	4.9	4.8	4.7	4.6		
0408 11 14.5	Ptačí žloutky, sušené neomez.	16.2	15.8	15.4	15		
0408 91 14.5	Ptačí vejce, sušené	16.2	15.8	15.4	15		
0504 00 00 bez	Vnitřnosti, měchýře neomez.	bez	bez	bez	bez		
0602 20 0.7	Stromy, zákresky, keře neomez.	1.7	1.4	1.2	0.9		
0602 30 00 0.7	Rododendrony a azalky	1.7	1.4	1.2	0.9		
0602 40 0.6	Růže	1.6	1.2	1.1	0.8		
0602 90 10 0.6	Podhoubí	1.6	1.2	1.1	0.8		
0603 10 11 14.5	Růže	16.2	15.8	15.4	15		
0603 10 13 14.5	Karafiáty	16.2	15.8	15.4	15		
0603 10 21 14.5	Gladioly	16.2	15.8	15.4	15		
0603 10 25 14.5	Chryzantémy	16.2	15.8	15.4	15		
0603 10 29 14.5	Ostatní	16.2	15.8	15.4	15		
ex 0602 90 bez	Ostatní živé rostliny, ostatní 170	bez	bez	bez	bez		
0701 10 00 1.6	Sadbové brambory neomez.	1.9	1.8	1.7	1.6		
0701 90 10	Brambory, ostatní	6	6	6	6	6	1.
0701 90 50		6	6	6	6	6	
ex 0702 00	Rajčata čerstvá	8	8	8	8	8	2
0704 10 10	Květák a brokolice	7	6.8	6.5	6.3	6	n
0704 90 10	Bílé a červené zelí	7	6.8	6.5	6.3	6	
0704 90 90	Ostatní	7	6.8	6.5	6.3	6	
0705 11 10 5.9	Hlávkový salát	6.6	6.4	6.3	6.1		
0708 90 00 5.9	Luštěniny	6.6	6.4	6.3	6.1		
0709 20 00 bez	Chřest	4	3	2	1		
0709 51 90 bez	Houby, ostatní	bez	bez	bez	bez		

0709 60 10 4.3	Sladká paprika	4.8	4.7	4.6	4.5		
0705 60 99 4.3	Ostatní	4.8	4.7	4.6	4.5		
0709 90 10 3.5	Saláty, jiné než hlávkový salát a čekanka	5.8	5.3	4.7	4.1		
0710 21 00 4.5	Zmrazený hrášek	4.8	4.7	4.6	4.5		
0710 90 00 1.8	Zeleninové směsi, zmrazené	1.9	1.9	1.9	1.8		
0802 11 90 bez	Mandle, nevylopané, ostatní neomez.	bez	bez	bez	bez		
0802 12 bez	Mandle, vylopané	bez	bez	bez	bez		
0802 22 00 bez	Lískové oříšky, vylopané	bez	bez	bez	bez		
0802 40 00 bez	Jedlé kaštiny	bez	bez	bez	bez		
0802 90 50 bez	Piniové oříšky	bez	bez	bez	bez		
0804 20 bez	Fíky	bez	bez	bez	bez		
0804 40 bez	Avokádo	bez	bez	bez	bez		
0805 10 bez	Pomeranče	bez	bez	bez	bez		
0805 20 bez	Mandarinky, atd.	bez	bez	bez	bez		
0805 30 20 bez	Citrony (Citrus Limon)	bez	bez	bez	bez		
0805 30 30 bez	Citrony (Citrus Limon)	bez	bez	bez	bez		
0805 30 40 bez	Citrony (Citrus Limon)	bez	bez	bez	bez		
0806 10 29 bez	Stolní hrozny, ostatní	1.6	1.2	1	0.8		
0806 10 50 bez	Stolní hrozny	1.6	1.2	1	0.8		
0806 10 69 bez	Stolní hrozny	1.6	1.2	1	0.8		
0806 20 bez	Vinné hrozny, sušené neomez.	bez	bez	bez	bez		
0807 11 00	Vodní melouny	5	4.7	4.5	4.3	4	n
0808 10 10 10	Jablka k výrobě moštu, volně lož.	10	10	10	10		
0808 10 92 10	Golden Delicious	10	10	10	10		
0808 10 94 10	Granny Smith	10	10	10	10		
0808 10 98 10	Ostatní	10	10	10	10		
0809 10 4.2	Meruňky	4.8	4.7	4.5	4.4		
0809 20 29 bez	Třešně, ostatní	1.8	1.2	1	0.7		

0809 20 39 bez	Třešně	1.8	1.2	1	0.7	
0809 20 49 bez	Třešně	1.8	1.2	1	0.7	
0809 30	Broskve	4.7	4.5	4.3	4.2	4
0809 40 30 3.5	Švestky	4.5	4.3	4	3.8	
0810 90 bez	Ostatní čerstvé ovoce	bez	bez	bez	bez	
0813 bez	Sušené ovoce, ostatní	bez	bez	bez	bez	
0814 00 00 bez	Slupky citrusových plodů, atd.	bez	bez	bez	bez	
0904 20 3.5	Plody rodu Capsicum neomez.	4.2	4.1	3.9	3.7	
1001 10 00 bez	Pšenice durum	bez	bez	bez	bez	
1005 10 bez	Kukuřice k setí	2	1.5	1	0.5	
1005 90 00 4.2	Kukuřice, ostatní 74 300	4.7	4.6	4.5	4.4	
1006 30 bez	Rýže neomez.	bez	bez	bez ,	bez	
1202 10 bez	Podzemnicová jádra, nevylopaná neomez.	bez	bez	bez	bez	
1202 20 00 bez	Podzemnicová jádra, vylopaná	1.3	1	0.7	0.3	
1207 50 4.2	Hořčičné semínko	6	5.6	5.1	4.7	
1211 90 bez	Rostliny, ostatní	bez	bez	bez	bez	
1212 10 99 bez	Svatojánský chléb včetně semen, ostatní	bez	bez	bez	bez	
1507 10 90 bez	Surový sojový olej, ostatní neomez.	bez	bez	bez	bez	
1507 90 90 bez	Jiný než surový sojový olej	bez	bez	bez	bez	
1508 10 90 bez	Podzemnicový olej surový	bez	bez	bez	bez	
1509 10 bez	Olivový olej, panenský	bez	bez	bez	bez	
1509 90 00 bez	Olivový olej, ostatní	bez	bez	bez	bez	
1512 11 91	Slunečnicový olej	2	2	2	2	2
1512 19 91	Slunečnicový olej, ostatní	2	2	2	2	2
1513 11 bez	Kokosový olej surový	bez	bez	bez	bez	
1513 19 11 7.5	Kokosový olej surový	13	11.70	10.3	8.9	
1513 19 19 bez	Kokosový olej ostatní	bez	bez	bez	bez	
1513 19 91 bez	Kokosový olej ostatní	bez	bez	bez	bez	
1513 19 99 bez	Kokosový olej ostatní	bez	bez	bez	bez	

1513 19 30		bez	bez	bez	bez	
bez						
1515 11 00	Lněný olej surový	bez	bez	bez	bez	
bez	1000					
1515 90 10	Ostatní rostlinné tuky a oleje, ostatní	bez	bez	bez	bez	
bez	1000					
1515 90 40		bez	bez	bez	bez	
bez						
1515 90 59		bez	bez	bez	bez	
bez						
1515 90 60		bez	bez	bez	bez	
bez						
1515 90 51		15	14.4	13.9	13.3	
12.7						
1515 90 91		15	14.4	13.9	13.3	
12.7						
1515 90 99		15	14.4	13.9	13.3	
12.7						
1516 10	Živočišné tuky a oleje	12	11.5	11	10.5	
10	400					
1516 20 95	Rostlinné tuky a oleje	9	9	9	9	9
1516 20 95	Rostlinné tuky a oleje	bez	bez	bez	bez	
bez	2000					
1516 20 96						
1516 20 98						
1517 10 90	Margarín	10	10	10	10	
10	530					
1601 00 10	Uzenky, salámy a pod. výrobky	12	12	12	12	
12	479					
1601 00 91	Uzenky a salámy suché	9.7	9.5	9.4	9.2	9
1601 00 99	Ostatní, tepelně upravené	9.7	9.5	9.4	9.2	9
ex 1602 20 90	Paštiky, různých velikostí	9.7	9.5	9.4	9.2	9
1602 41 10	Šunky a jejich části z domácích vepřů	9.7	9.5	9.4	9.2	9
1602 42 10	Plece a jejich části z domácích vepřů	9.7	9.5	9.4	9.2	9
ex 1602 49 19	Vepřový lucheon meat	9.7	9.5	9.4	9.2	9
1602 49 30	Ostatní, včetně směsí	13	12	11	10	9
1602 50	Z hovězího dobytka	13	12	11	10	9
2002 10	Rajčata připravená nebo konzerv.	8.5	8.2	8	7.7	
7.5	neomez.					
2002 90	Rajčata připravená nebo konzervovaná,	8.5	8.2	8	7.7	
7.5						
2005 60 00	ostatní					
2.4	Chřest	6	5.1	4.2	3.3	
2005 70	Olivy	bez	bez	bez	bez	
bez						
2005 90 50	Artyčoky	bez	bez	bez	bez	
bez						
2005 90 60	Ostatní	9	8	7	6	5
2005 90 70	Ostatní	9	8	7	6	5
2005 90 80	Ostatní	9	8	7	6	5
2008 30	Citrusové plody	bez	bez	bez	bez	
bez						
2008 50	Meruňky	4.7	4.5	4.3	4.2	4
2008 70	Broskve	4.7	4.5	4.3	4.2	4
2008 92	Ovocné směsi	4.7	4.5	4.3	4.2	4

2009 11 bez	Pomerančová šťáva, zmrazená neomez.	bez	bez	bez	bez	
2009 19 bez	Pomerančová šťáva, ostatní	bez	bez	bez	bez	
2009 20 bez	Grapefruitová šťáva	bez	bez	bez	bez	
2009 30 bez	Šťáva z jakéhokoliv jednoho ostatního druhu citrus. ovoce	bez	bez	bez	bez	
2009 60	Hroznová šťáva	2.3	2.2	2.2	2.1	2
2009 70 10	Jablečná šťáva	10	10	10	10	
2303 10 bez	Škrobárenské a podobné zbytky neomez.	bez	bez	bez	bez	
2304 00 00 bez	Pokrutiny a jiné pevné odpady po extrahování sojového oleje	bez	bez	bez	bez	
2307 00 bez	Vinný kal	bez	bez	bez	bez	
2309 90 1.2	Přípravky pro výživu zvířat	2.4	2.1	1.8	1.5	
2401 2.4	Nezpracovaný tabák 2000	3.4	3.2	2.9	2.7	

(1) Bez ohledu na pravidla pro výklad kombinované nomenklatury, znění popisu výrobků je třeba považovat za více než rámcově

výběrové, preferenční režim je, v souvislosti s touto Přílohou, určen průměrem CN kódů.

Tam, kde uvedeny exCN kódy, preferenční režim se určuje uplatněním CN kódů a odpovídajícím popisem dohromady.

PŘÍLOHA XIII

Seznam výrobků původem z České republiky, které podléhají roční celní kvótě s nulovým clem nebo jsou bez celního zatížení

0301 91 90	Pstruzi (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i>), živí	50 t(1)
0301 93 00	Kapři, živí	1160 t (1)
0301 99 19	Ostatní sladkovodní ryby, živé	bez
0302 70 00	Čerstvá nebo chlazená játra nebo jikry	bez

(1) Je-li v souladu s referenční cenou, jak je stanovena v Nařízení Komise (EC) č. 2431/96 ze 17. prosince 1996.

Příloha XIVa

Podnikání: "Finanční služby" (Hlava IV oddíl II)

Definice:

Finanční služba je jakákoliv služba finanční povahy nabízená poskytovatelem finančních služeb jedné strany. Finanční služby zahrnují následující činnosti:

A. Veškeré pojišťovací služby a služby spojené s pojišťovnictvím.

1. Přímé pojištění (včetně spolupojištění)

- (i) životní
- (ii) jiné než životní.

2. Zajištění a zpětné převzetí.

3. Zprostředkování pojištění, jako makléřství a zastoupení.

4. Pomocné pojišťovatelské služby, jako poradenské služby, pojistné statistiky, ocenění rizik a řešení pojistných nároků.

B. Bankovní a ostatní finanční služby (výjma pojištění).

1. Přijímání vkladů a jiných splatných fondů od veřejnosti.

2. Půjčky všech druhů včetně, mezi jiným, spotřebitelských úvěrů, hypotečních úvěrů, factoring a financování obchodních transakcí.

3. Finanční leasing.

4. Všechny platby a peněžní převody včetně kreditních a debetních karet, cestovních šeků a bankovních směnek.

5. Záruky a závazky.

6. Obchodování na vlastní účet zákazníků buď na burze, nebo na trhu za hotové, nebo jinak s následujícím:

(a) nástroji peněžního trhu (šeky, směnky, vkladové certifikáty atd.)

(b) devizami

(c) odvozenými produkty zahrnujícími termínové a opční obchody, avšak nejen je

(d) nástroji směnných kursů a úrokových měr, včetně swapů, dohody o termínových

kursech atd.

(e) převoditelnými cennými papíry

(f) jinými obchodovatelnými nástroji a finančními aktivy včetně cenných kovů v prutech.

7. Účast na vydávání všech druhů cenných papírů, včetně jejich podpisování a disponování s nimi jako zástupce (veřejně nebo soukromě) a poskytování služeb vztahujících se k těmto emisím.

8. Peněžní makléřství.

9. Správa majetkových hodnot jako správa hotovosti nebo portfolia, všechny formy správy kolektivních investic, správa penzijních fondů, ukládání do úschovy a svěřenství.

10. Platební a clearingové služby týkající se finančních aktiv, včetně cenných papírů, odvozených produktů a jiných obchodovatelných nástrojů.

11. Poradenské zprostředkování a ostatní pomocné finanční služby ke všem činnostem uvedeným v bodech 1 - 10 včetně referencí o úvěrech a jejich rozboru, výzkumu a poradenské činnosti v oblasti investic a portfolia, poradenské činnosti v oblasti akvizic a restrukturalizace a podnikové strategie.

12. Poskytování a přenos finančních informací, zpracování finančních údajů, jakož i příslušné programové vybavení ze strany poskytovatelů ostatních finančních služeb.

Z definice finančních služeb jsou vyloučeny následující činnosti:

(a) Činnosti prováděné ústředními bankami nebo jakýmkoliv jinými veřejnoprávními institucemi za účelem uskutečňování měnové politiky a politiky směnných kursů.

(b) Činnosti prováděné ústředními bankami, vládními agenturami nebo úřady, nebo veřejnoprávními institucemi na účet vlády nebo s její zárukou výjma případů, kdy mohou být takové činnosti prováděny poskytovateli finančních služeb v soutěži s takovými veřejnoprávními subjekty.

(c) Činnosti tvořící součást statutárního systému sociálního zabezpečení nebo státních programů důchodového zabezpečení, výjma případů, kdy mohou být takové činnosti prováděny poskytovateli finančních služeb v soutěži s veřejnoprávními subjekty nebo soukromými institucemi.

Příloha XIVb

Podnikání: "Sektory týkající se konce přechodného období" (Článek 45, odstavec 1 (i), 45 (5), 51 (i))

- výroba v oblasti zbrojení a obrany,
- výroba oceli,
- získávání státního majetku v procesu privatizace,
- vlastnictví, používání, prodej a pronájem nemovitostí,
- obchodování a jednatelství v oblasti nemovitostí a přírodních zdrojů.

Příloha XIVc

Podnikání: "Vyňaté sektory" (čl. 45, odstavce 5, 6)

- získávání a prodej přírodních zdrojů,
- získávání a prodej zemědělské půdy a lesů,
- kulturní a historické památky a stavby.

Příloha XV

1. Odstavec 2 článku 67 se týká následující mnohostranné úmluvy: Protokol k Madridské dohodě o mezinárodním zápisu továrních nebo obchodních známek (Madrid 1989);
2. Rada přidružení může rozhodnout o tom, že odstavec 2 článku 67 se vztahuje i k jiným mnohostranným úmluvám.
3. Smluvní strany potvrzují význam závazků vyplývajících z následujících mnohostranných úmluv:
 - Bernská úmluva na ochranu literárních a uměleckých děl (Pařížský akt, 1971);
 - Mezinárodní úmluva na ochranu výkonných umělců, výrobců zvukových záznamů a rozhlasových organizací (Řím, 1961);

- Pařížská úmluva na ochranu průmyslového vlastnictví (Stockholmský akt, 1967 a změny 1979);

- Madridská dohoda o mezinárodním zápisu továrních nebo obchodních známek (Stockholmský akt, 1967 a změny 1979);

- Niceská dohoda o mezinárodním třídění výrobků a služeb pro účely zápisu známek (Ženeva 1977, změny 1979);

- Budapešťská smlouva o mezinárodním uznávání uložení mikroorganismů k účelům patentového řízení (1977, změny 1980);

- Smlouva o patentové spolupráci (Washington 1970, změny 1979 a 1984).

4. Pro účely odstavce 3 této přílohy a ustanovení článku 76 odstavce 1, týkajících se duševního vlastnictví, jsou smluvními stranami Česká republika, Evropské hospodářské společenství a členské státy, každý podle příslušné kompetence ve věcech průmyslového, duševního a obchodního vlastnictví, zahrnutých v těchto úmluvách nebo v článku 76 odstavci 1.

5. Ustanovení této přílohy a článku 76 odstavce 1, týkající se duševního vlastnictví, neomezují kompetence Evropského hospodářského společenství a jeho členských států ve věcech průmyslového, duševního a obchodního vlastnictví.

SEZNAM PROTOKOLŮ

PROTOKOL č. 1 o textilních a oděvních výrobcích

PROTOKOL č. 2 o výrobcích, k nimž se vztahuje Smlouva zakládající Evropské společenství uhlí a oceli (ESUO)

PROTOKOL č. 3 o obchodu zpracovanými zemědělskými produkty mezi Českou republikou a Společenstvím, které nespádají pod přílohu II Smlouvy EHS

PROTOKOL č. 4 o definici pojmu "původní výrobky" a metodách administrativní spolupráce

PROTOKOL č. 5 o zvláštních ustanoveních týkajících se obchodu mezi Českou republikou a Španělskem a Portugalskem

PROTOKOL č. 6 o vzájemné pomoci v celních otázkách

PROTOKOL č. 7 o koncesích s ročními limity

PROTOKOL č. 8 o sukcesi České republiky při uznání výměnných dopisů mezi Evropským hospodářským společenstvím a Českou a Slovenskou federativní republikou o transitu a pozemní dopravní infrastruktuře

PROTOKOL č. 1

O TEXTILNÍCH A ODĚVNÍCH VÝROBCÍCH K EVROPSKÉ DOHODĚ ("DOHODA")

ČLÁNEK 1

Tento protokol se vztahuje na textilní a oděvní výrobky (dále "textilní výrobky") uvedené v příloze č. I Dodatkového protokolu k Evropské dohodě o obchodu textilními výrobky mezi Evropským hospodářským společenstvím a Českou a Slovenskou Federativní Republikou parafovaného 17. prosince 1992 a prováděného od 1. ledna 1993, pokud se týká kvantitativních ujednání, a na část XI (kapitoly 50 - 63) kombinované nomenklatury Společenství, resp. celního sazebníku České republiky, pokud se týká tarifních záležitostí.

ČLÁNEK 2

1. Celní sazby u dovozů, které se vztahují v rámci Společenství na textilní výrobky spadající do části XI (kapitoly 50-63) kombinované nomenklatury a pocházející z ČR se v souladu s protokolem 4 Dohody budou snižovat ročně ve stejné výši, což povede k jejich zrušení na konci šestiletého období, započatého od vstupu Dohody v platnost, a to následovně:
 - dnem vstupu Dohody v platnost na pět sedmin základní sazby;
 - na začátku třetího roku na čtyři sedminy základní sazby;
 - na začátku čtvrtého roku na tři sedminy základní sazby;
 - na začátku pátého roku na dvě sedminy základní sazby;
 - na začátku šestého roku budou zbývající celní sazby zrušeny.
2. Celní sazby textilních výrobků spadajících do části XI (kapitoly 50-63) celního sazebníku České republiky a pocházejících z ES, aplikované na přímé dovozy do České republiky budou v souladu s protokolem 4 Dohody postupně snižovány, jak je uvedeno v článku 11 Dohody.
3. Celní sazby textilních výrobků spadajících do kategorií uvedených v příloze k nařízení Rady EHS č. 636/82, aplikované na reimporty do Společenství po zpracování nebo vyrobení v České republice, budou zrušeny dnem vstupu Dohody v platnost.
4. Ustanovení článku 12 a článku 13 Dohody budou aplikována na obchod textilními výrobky mezi stranami.

ČLÁNEK 3

Počínaje 1. lednem 1993 budou kvantitativní ujednání a jiné související záležitosti ohledně vývozu textilních výrobků pocházejících z České republiky do Společenství a pocházejících ze Společenství do České republiky řízeny Dodatkovým protokolem k Evropské dohodě o obchodu textilními výrobky mezi EHS a ČSFR parafovaným 17. prosince 1992 a prováděným od 1. ledna 1993 (zejména včetně Agreed Minute č. 5 k němu) a pozměněným Dodatkovým protokolem o obchodu textilními výrobky mezi EHS a ČR parafovaným 17. září 1993.

ČLÁNEK 4

Počínaje vstupem Dohody v platnost nebudou zaváděna žádná nová kvantitativní omezení nebo opatření s rovnocenným účinkem s výjimkou těch, která jsou uvedena v Dohodě a jejích protokolech.

PROTOKOL č. 2

O VÝROBCÍCH ESUO K EVROPSKÉ DOHODĚ ("DOHODA")

ČLÁNEK 1

Tento protokol se vztahuje na výrobky uvedené v příloze I Smlouvy ESUO v souladu se Všeobecnými celními tarify. *)

ODDÍL I

ESUO ocelářské výrobky

ČLÁNEK 2 ¹⁾

Dovozní cla aplikovatelná v ES na ESUO ocelářské výrobky pocházející z ČR budou postupně zrušena podle následujícího časového rozvrhu:

1. Každé clo bude sníženo na 80 % základního cla dnem vstupu Dohody v platnost;
2. Další snížení na 60 %, 40 %, 20 %, a 0 % základního cla bude provedeno začátkem druhého, třetího, čtvrtého a pátého roku, resp. po vstupu Dohody v platnost.

ČLÁNEK 3

Dovozní cla aplikovatelná v ČR na ESUO ocelářské výrobky pocházející z ES budou postupně zrušena podle následujícího časového rozvrhu:

1. Na výrobky uvedené v příloze I k tomuto protokolu budou cla zrušena dnem vstupu Dohody v platnost;
2. Na výrobky uvedené v příloze II k tomuto protokolu budou cla snížena v souladu s článkem 11 (2) Dohody;
3. Na výrobky uvedené v příloze III k tomuto protokolu budou cla zrušena v souladu s článkem 11 (3) Dohody.

ČLÁNEK 4

1. Kvantitativní omezení na dovozy ESUO ocelářských výrobků pocházejících z ČR do ES, jakož i opatření s rovnocenným účinkem budou zrušena dnem vstupu Dohody v platnost.
2. Kvantitativní omezení na dovozy ESUO ocelářských výrobků pocházejících z ES do ČR, jakož i opatření s rovnocenným účinkem budou zrušena dnem vstupu Dohody v platnost.

ODDÍL II

ESUO uhelné výrobky

ČLÁNEK 5

Dovozní cla aplikovaná ve Společenství na ESUO uhelné výrobky pocházející z ČR budou zrušena nejpozději jeden rok po vstupu Dohody v platnost s výjimkou těch, která se týkají výrobků a oblastí popsanych v příloze IV, jež budou zrušena nejpozději čtyři roky po vstupu Dohody v platnost.

ČLÁNEK 6

Uhelné výrobky pocházející ze Společenství budou dováženy do ČR bezcelně ode dne vstupu Dohody v platnost.

ČLÁNEK 7

1. Kvantitativní omezení aplikovatelné ve Společenství na ESUO uhelné výrobky pocházející z ČR budou zrušena nejpozději jeden rok po vstupu Dohody v platnost s výjimkou těch, které se týkají výrobků a oblastí popsanych v příloze IV, jež budou zrušeny nejpozději čtyři roky po vstupu Dohody v platnost.
2. Dovozní kvantitativní omezení aplikovatelné v ČR na uhelné výrobky pocházející ze Společenství, jakož i opatření mající rovnocenný účinek, budou zrušena ve smyslu článku 11 (5) Dohody.

ODDÍL III obecná ustanovení

ČLÁNEK 8

1. Vše, co je dále uvedeno, je neslučitelné s řádným působením Dohody v míře, jíž může být dotčen obchod mezi ČR a Společenstvím:

(i) veškeré dohody kooperativního nebo koncentračního charakteru mezi podnikatelskými jednotkami, rozhodnutí sdružení podnikatelských jednotek a sladění praktiky podnikatelských jednotek, které mají za cíl či výsledek bránit soutěži, omezovat ji nebo narušovat;

(ii) zneužívání ze strany jedné nebo více podnikatelských jednotek dominantního postavení na území ČR nebo Společenství jako celku nebo na jeho podstatné části;

(iii) veřejná pomoc v jakékoliv formě kromě odchylek povolených podle Smlouvy ESUO.

2. Jakékoliv praktiky, které jsou v rozporu s tímto článkem, budou posuzovány na základě kritérií, vyplývajících z uplatňování pravidel článků 65 a 66 Smlouvy zakládající ESUO, článku 85 Smlouvy EHS a pravidel o veřejné pomoci včetně druhotné zákonné úpravy.
3. Rada přidružení přijme do tří let od vstupu Dohody v platnost nezbytná pravidla pro provádění odstavců 1 a 2.
4. Smluvní strany uznávají, že během prvních pěti let po vstupu Dohody v platnost a v odchylce od odstavce 1 (iii) tohoto článku může ČR, pokud se týká ESUO ocelářských výrobků, výjimečně poskytnout veřejnou pomoc pro účely restrukturalizace za podmínky, že:

- to povede k posílení životaschopnosti firem prosperujících za běžných tržních podmínek na konci restrukturalizačního období a
- výše a intenzita takové pomoci jsou striktně omezeny na to, co je zcela nezbytné ke znovuzískání takové životaschopnosti a jsou postupně snižovány,

- restrukturalizační program je provázen s celkovou racionalizací a snižováním kapacity v ČR.

5. Každá ze stran zajistí transparentnost v oblasti veřejné pomoci úplnou a nepřetržitou vzájemnou výměnou informací včetně výše, intenzity, účelu pomoci a podrobného plánu restrukturalizace.

6. V případě, že se Společenství anebo ČR domnívá, že určité praktiky jsou neslučitelné s podmínkami odstavce 1 včetně dodatku uvedeného v odstavci 4 tohoto článku a

- že nedochází k adekvátnímu zacházení ve smyslu prováděcích pravidel podle odstavce 3 anebo

- v případě neexistence takových pravidel a v případech, kde takovéto praktiky poškozují anebo hrozí, že vážně poškodí zájmy druhé strany nebo způsobí hmotnou škodu svému domácímu průmyslu, postižená strana může přijmout náležitá opatření, jestliže nebude nalezeno řešení prostřednictvím konzultací trvajících maximálně 30 pracovních dní. Takovéto konzultace budou zahájeny do 30 dní ode dne předložení oficiální žádosti.

V případě praktik neslučitelných s odstavcem 1 (iii) tohoto článku, takováto příslušná opatření mohou pouze zahrnovat opatření přijatá v souladu s postupy a za podmínek stanovených Všeobecnou dohodou o clech a obchodu a jakýmkoli jinými důležitými nástroji projednanými pod její záštitou, které jsou aplikovatelné mezi stranami.

ČLÁNEK 9

Ustanovení článků 12, 13 a 14 Dohody se budou vztahovat na obchod mezi stranami v oblasti výrobků ESUO.

ČLÁNEK 10

Strany se dohodly, že jednou ze zvláštních institucí zřízených Radou přidružení bude Kontaktní skupina, která bude projednávat provádění tohoto protokolu.

Poznámka 1 k Protokolu č. 2

Od 1. června 1993 do 31. prosince 1995 budou uplatňována s případnými pozdějšími modifikacemi ustanovení Rozhodnutí 1/93 (C) a 1/93 (S) Společného výboru jednajícího ve shodě s Prozatímní dohodou o obchodu a otázkách s obchodem souvisejících mezi Společenstvím a ČSFR podepsanou dne 16. prosince 1991 a upravenou doplňkovými protokoly mezi Společenstvím a Českou republikou a Společenstvím a Slovenskou republikou

PŘÍLOHA I

**Seznam výrobků vztahujících se
k článku 3 (1) protokolu č. 2**

CN kód

720110
720120
720130
720140
720310
720390
720450

PŘÍLOHA II

Seznam výrobků vztahujících se k článku 3 (2) protokolu č. 2 a celní sazby aplikovatelné před vstupem Dohody v platnost

CN kód celní sazba v %

720610	3,3
720690	2,8
720711	4
720712	4
720719	4
720720	3,9
721119	4
721149	4
721190	4
721350	3,8
721810	3,8
721890	3,8
721911	3,8
721912	3,8
721913	3,8
721914	3,8
721921	3,8
721922	3,8
721923	3,8
721924	3,8
721931	3,8
721932	3,8
721933	3,8
721934	3,8
721935	3,8
721990	3,8
722011	3,8
722012	3,8
722020	3,8
722090	3,8
722100	3,8
722210	3,8
722230	3,8
722240	3,8
722410	3,8
722490	3,8
722520	3,8
722540	3,8
722550	3,8

722590	3,8
722610	3,8
722620	3,8
722691	3,8
722692	3,8
722699	3,8
722710	3,8
722720	3,8
722790	3,8
722810	3,8
722820	3,8
722830	3,8
722860	3,8
722870	3,8

PŘÍLOHA III

Seznam výrobků vztahujících se k článku 3 (3) protokolu č. 2 a celní sazby aplikovatelné před vstupem Dohody v platnost

CN kód celní sazba v %

720211	5
720299	5,5
720811	5,9
720812	5,9
720813	5,9
720814	5,9
720821	5,9
720822	5,9
720823	5,9
720824	5,9
720831	6,1
720832	6,1
720833	6,1
720834	6,1
720835	8,5
720841	6,8
720842	6,1
720843	6,1
720844	6,1
720845	6,1
720890	6,1
720911	6,1
720912	6,1
720913	6,1
720914	6,1
720921	6,1
720922	6,1
720923	6,1
720924	6,1
720931	6,1
720932	6,1
720933	8,5
720934	6,1
720941	6,1
720942	6,1

720943	8,5
720944	6,1
720990	5,6
721011	5,6
721012	5,6
721020	5,6
721031	5,6
721039	7,5
721041	5,6
721049	5,6
721050	5,6
721060	9,3
721070	7,5
721090	9,3
721111	6
721112	6,3
721121	6
721122	6
721129	6
721130	5,7
721141	5,7
721210	5,4
721221	5,4
721229	5,4
721230	6,5
721240	5,4
721250	6,4
721260	6,5
721310	5,4
721320	5,1
721331	7,3
721339	7
721341	7,1
721349	7,0
721420	5,9
721430	5,9
721440	7
721450	7
721460	7
721590	6,3
721610	6,5
721621	6,5
721622	6,5
721631	6,5
721632	9,3
721633	6,5
721640	6,5
721650	6,5
721690	9,3
722510	5,9
722530	5,9
722880	7
730110	9,3
730210	6,8
730220	8
730240	8
730290	8

PŘÍLOHA IV.

Výrobky a oblasti uvedené jako výjimky v čl. 7 protokolu ESUO

Výrobky

Výrobky uvedené pod "uhelnými výrobky" v příloze I. Smlouvy ESUO, jak jsou odlišeny ve Společném celním sazebníku. ¹⁾

Oblasti

Všechny oblasti:

- Spolkové republiky Německo
- Španělského království

PROTOKOL 3

o obchodům se zpracovanými zemědělskými výrobky mezi Českou republikou a Společenstvím

Článek 1

1. Česká republika a Společenství budou pro zpracované zemědělské výrobky uplatňovat celní sazby uvedené v Přílohách I a II v souladu s podmínkami zmiňovanými v těchto Přílohách bez ohledu na to, jsou-li omezeny celní kvótou či nikoliv.

2. Rada přidružení může rozhodnout o:

- rozšíření seznamu zpracovaných zemědělských výrobků podle tohoto Protokolu
- změně cel uvedených v Přílohách
- zvýšení nebo zrušení celních kvót.

3. Rada přidružení může cla stanovená tímto Protokolem nahradit režimem, který se bude zakládat na příslušných tržních cenách, jaké mají v České republice a ve Společenství zemědělské výrobky užívané k výrobě zpracovaných zemědělských výrobků, které upravuje tento Protokol. Vytvoří seznam zboží podléhajícího těmto sazbám a v důsledku toho i seznam základních výrobků, Za tímto účelem rozhodne o všeobecných pravidlech uplatňování.

Článek 2

Claplatňovaná v souladu s článkem 1 mohou být snížena rozhodnutím Rady přidružení:

- pokud v obchodu mezi Českou republikou a Společenstvími dojde ke snížení cel uplatňovaných na základní výrobky nebo
- v reakci na snížení vyplývající ze vzájemných koncesí týkajících se zpracovaných zemědělských výrobků.

Rozsah snížení podle první odrážky prvního pododstavce se vypočítává z části celní sazby označené jako zemědělský komponent, který bude odpovídat zemědělským výrobkům skutečně použitým při výrobě příslušných zpracovaných zemědělských výrobků, a odečítá se od celních sazeb uplatňovaných na tyto základní zemědělské výrobky.

Článek 3

Česká republika a Společenství se budou vzájemně informovat o administrativní úpravě přijaté pro výrobky, na něž se vztahuje tento Protokol.

Tato úprava by měla zajistit stejné zacházení se všemi zúčastněnými stranami a měla by být co nejjednodušší a nejpružnější.

Příloha 1



98_265_8219-3.rtf

Tabulka 2:

KVANTITATIVNÍ PREFERENČNÍ KVÓTA NA ZBOŽÍ PŮVODEM V ČESKÉ REPUBLICE

CN kód	Roční kvóta (v 1000 kg)	Clo v rámci kvóty
1516 20 10	314	0 %

Tabulka3:

ROČNÍ KVÓTY, V JEJICHŽ RÁMCI SE UPLATŇUJÍ SNÍŽENÉ ZEMĚDĚLSKÉ KOMPONENTY

Rok	Roční kvóta (v ECU)
1997	3 986 400
1998	4 348 800
1999	4 11 200
2000	5 073 600
2001 a dále	5 436 000

Tabulka 4:

**ZÁKLADNÍ MNOŽSTVÍ BRANÁ V ÚVAHU PŘI VÝPOČTU SNÍŽENÝCH
ZEMĚDĚLSKÝCH
KOMPONENTŮ A DODATKOVÝCH CEL UPLATŇOVANÝCH PŘI DOVOZU ZBOŽÍ,
DO SPOLEČENSTVÍ UVEDENÉHO V TABULCE 1,**

	Od Základní výrobek do 30. 6. 1998	Od 1. 7. 1997 do 30. 6. 1999	Od 1. 7. 1998 do 30. 6. 2000	Od 1. 7. 1999 do	1. 7. 2000
	v ECU/100kg				
Pšenice	8,524	7,900	7,277	6,653	
Pšenice durum		13,231	12,263	11,295	10,326
Žito	8,306	7,698	7,090	6,483	
Ječmen	2,373	2,199	2,026	1,852	
Kukuřice	7,408	7,408	7,193	6,577	
Rýže s dlouhými zrny bez plev		23,706	21,972	20,237	18,502
Sušené odstředěné mléko		26,730	25,740	24,750	23,760
Sušené plnotučné mléko		33,423	30,978	28,532	26,086
Máslo	48,575	45,021	41,467	37,912	
Bílý cukr	32,565	31,795	30,573	29,350	

PŘÍLOHA II

Cla uplatňovaná na zboží původem ve Společenství při dovozu do České republiky

sazba v %	Popis	Celní
CN kód		
1998	1999	1997 dále

1	2	3
4	5	6
0403	Podmáslí, kyselé mléko a smetana, jogurt, kefir a jiné fermentované (kysané) nebo acidofilní mléko a smetana, též zahuštěné nebo obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla nebo ochucené nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao	
0403 10	- Jogurt: -- Ochucený nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao: --- V prášku, granulích nebo v jiné pevné formě, s obsahem mléčných tuků:	
0403 10 51	---- Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních 10,0 10,0	10 0 10,0
0403 10 53	---- Převyšujícím 1,5 %, avšak nepřesahujícím 27 % hmotnostních 10,0 10,0	10,0 10,0
0403 10 59	---- Převyšujícím 27 % hmotnostních 10,0 10,0	10,0 10,0
0403 10 91	--- Ostatní, s obsahem mléčných tuků: ---- Nepřesahujícím 3 % hmotnostní 15,0 15,0	15,0 15,0
0403 10 93	---- Převyšujícím 3 %, avšak nepřesahujícím 6 % hmotnostních 15,0 15,0	15,0 15,0
0403 10 99	---- Převyšujícím 6 % hmotnostních 10,0 10,0	10,0 10,0
0403 90	- Ostatní: -- Ochucené nebo obsahující přidané ovoce, ořechy nebo kakao: --- V prášku, granulích nebo v jiné pevné formě, s obsahem mléčných tuků:	
0403 90 71	---- Nepřesahujícím 1,5 % hmotnostních	max (1)
max	max	max
0403 90 73	---- Převyšujícím 1,5 %, avšak nepřesahujícím 27 % hmotnostních max max	max max
0403 90 79	---- Převyšujícím 27 % hmotnostních 22,5 22,5	24,4 22,5
0403 90 91	--- Ostatní, s obsahem mléčných tuků: ---- Nepřesahujícím 3 % hmotnostní 12,0 12,0	16,5 12,0
0403 90 93	---- Převyšujícím 3 % avšak nepřesahujícím 6 % hmotnostních 13,0 13,0	17,3 13,0
0403 90 99	---- Převyšujícím 6 % hmotnostních 18,5 18,5	21,4 18,5
0405	Máslo a jiné tuky a oleje získané z mléka; pomazánky z mléčných tuků:	
0405 20	- Pomazánky z mléčných tuků:	
0405 20 10	-- S obsahem tuku nepřesahujícím 60 % hmotnostních, avšak převyšujícím	

	39 % hmotnostních	4,1
	4,1	4,1
	4,1	
0405 20 30	-- S obsahem luku nepřesahujícím 75 % hmotnostních, avšak převyšujícím 60 % hmotnostních	4,1
	4,1	4,1
	4,1	
1517	Margarin; přípravky nebo směsi jedlých živočišných nebo rostlinných tuků nebo olejů nebo frakcí různých tuků nebo olejů této kapitoly, jiné než jedlé tuky nebo oleje nebo jejich frakce čísla 1516	
1517 10	- Margarin, vyjma tekutý margarin:	
1517 10 10	-- S obsahem tukových látek pocházejících z mléka, převyšujících 10% hmotnostních, avšak nepřesahujících 15 % hmotnostních	20,0
	20,0	20,0
	20,0	
1517 90	- Ostatní:	
1517 90 10	-- S obsahem tukových látek pocházejících z mléka, převyšujících 10 % hmotnostních, avšak nepřesahujících 15 % hmotnostních	20,0
20,0	20,0	20,0
1704	Cukrovinky (včetně bílé čokolády) neobsahující kakao	
1704 10	- Žvýkáci guma, též obalená cukrem:	
1704 10 11 až	-- S obsahem méně než 60 % hmotnostních sacharózy	7,5
	7,5	7,5
	7,5	
1704 10 19	(včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharóza)	
1704 10 91 až	-- S obsahem 60 % hmotnostních nebo více sacharózy	7,5
	7,5	7,5
	7,5	
1704 10 99	(včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharóza)	
1704 90	- Ostatní:	
1704 90 10	Výtažky z lékořice s obsahem více než 10 % hmotnostních sacharózy, bez přísad jiných látek	7,5
	7,5	7,5
	7,5	
1704 90 30	-- Bílá čokoláda	7,5
	7,5	7,5
	7,5	
1704 90 51 až	-- Ostatní	9,4
	7,5	7,5
	7,5	
1704 90 99		
1803	Kakaová hmota, též odtučněná	3,0
	3,0	3,0
	3,0	
1804 00 00	Kakaové máslo, kakaový tuk a kakaový olej	0,8
	0,8	0,8
	0,8	
1805 00 00	Kakaový prášek neobsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla	5,0
	5,0	5,0
	5,0	
1806	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao	
1806 10	- Kakaový prášek obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla:	8,3
	6,0	6,0
	6,0	
1806 20	- Ostatní přípravky v blocích, v tabulkách a tyčích o hmotnosti větší než 2 kg nebo	

v tekutém nebo v těstovitém stavu nebo ve formě prášku, granulí a podobně, v nádobách nebo v přímém balení s obsahem o hmotnosti vyšší než 2 kg:

1806 20 10	-- Obsahující 31% hmotnostních nebo více kakaového másla nebo obsahující 31 % 12,7 12,7 hmotnostních nebo více kombinace kakaového másla a mléčného tuku	13,5 12,7
1806 20 30	- Obsahující 25 % nebo více, ale méně než 31 % hmotnostních kombinace kakaového másla 7,6 7,6 a mléčného tuku	9,5 7,6
1806 20 50	-- Ostatní: --- Obsahující 18 % hmotnostních nebo více kakaového másla 6,0 6,0	8,3 6,0
1806 20 70	--- Čokoládová mléčná drobenka 6,9 6,9	8,9 6,9
1806 20 80	--- Čokoládové polevy 7,5 7,5	9,4 7,5
1806 20 95	--- Ostatní 7,5 7,5	9,4 7,5
1806 31 00	-- Plněné 10,0 10,0	11,4 10,0
1806 32	--Neplněné: 10,0 10,0	11,6 10,0
1806 90	- Ostatní 7,5 7,5	9,4 7,5
1901	Sladový výtažek: potravinové přípravky z mouky, krupice, škrobu nebo sladových výtažků, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 40 % hmotnostních kakaa na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté; potravinové přípravky čísel 0401- 0404, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 5 % hmotnostních měřeno na zcela odtučněném základě jinde neuvedené ani nezahrnuté	
1901 10	- Přípravky pro dětskou výživu v balení pro drobný prodej 5,5 5,5	5,5 5,5
1901 20	- Směsi a těsta pro přípravu pekařského zboží, jemného nebo trvanlivého pečiva čísla 1905 5,5 5,5	5,5 5,5
1901 90	- Ostatní 4,9 4,9	6,1 4,9
1902	Těstoviny, též vařené nebo nadívané (masem nebo jinými nádivkami) nebo jinak upravené jako špagety, makarony, nudle, široké nudle, noky, ravioli (masové nebo zeleninové taštičky), cannelloni (druh makarónů); kuskus, též připravený - Těstoviny nevařené, nenadívané ani jinak nepřipravené:	
1902 11 00	- Obsahující vejce 19,2 19,2	19,2 19,2

1902 19	-- Ostatní	19,2	19,2
	19,2		19,2
	19,2		
1902 20	- Nadívané těstoviny, též vařené nebo jinak připravené:		
1902 20 91 až	- Ostatní	10,0	10,0
	10,0		10,0
	10,0		
1902 20 99			
1902 30	- Ostatní těstoviny:		
1902 30 10	-- Sušené	19,0	19,0
	19,0		19,0
	19,0		
1902 30 90	-- Ostatní	17,4	17,4
	17,4		17,4
	17,4		
1902 40	- Kuskus	5,5	
	3,7		1,9
	0,0		
1903	Tapioka a její náhražky ze škrobu ve tvaru vloček, zrn, perel, prachu a v podobných tvarech	2,0	
	1,3		0,7
	0,0		
1904	Výrobky z obilí získané bobtnáním nebo pražením (např. pražené kukuřičné vločky - corn flakes); obiloviny (jiné než kukuřice) v zrnech nebo ve formě vloček nebo jinak zpracovaná zrna (kromě mouky a krupice), předvařené nebo jinak připravené, jinde neuvedené ani nezahrnuté		
1904 10	- Výrobky z obilí získané bobtnáním nebo pražením:		
1904 10 10	-- Z kukuřice	4,5	4,5
	4,5		4,0
	3,0		
1904 10 30	-- Z rýže	0,0	0,0
	0,0		0,0
	0,0		
1904 10 90	-- Ostatní	4,5	4,5
	4,5		4,0
	3,0		
1904 20	- Připravené potraviny získané z nepražených obilných vloček nebo ze směsí nepražených obilných vloček a pražených obilných vloček nebo nabobtnalého obilí:		
1904 20 10	- Přípravky typu "müsli" z nepražených obilných vloček	4,5	4,5
	4,3		4,1
	4,0		
	-- Ostatní		
1904 20 91	--- Z kukuřice	4,5	4,5
	4,5		4,0
	3,0		
1904 20 95	--- Z rýže	0,0	0,0
	0,0		0,0
	0,0		
1904 20 99	--- Ostatní	4,5	4,5
	4,5		4,0
	3,0		
1904 90	- Ostatní:		
1904 90 10	-- Rýže	0,0	0,0
	0,0		0,0
	0,0		
1904 90 90	-- Ostatní	4,5	4,5
	4,5		4,0
	3,0		

1905	Pekařské zboží, jemné nebo trvanlivé pečivo, též s přidáním kakaa; hostie, prázdné oplatky používané pro farmaceutické účely, oplatky, sušené těsto z mouky, škrobu v listech a podobné výrobky	
1905 10	- Křupavý chléb zvaný "knäckebröt"	4,5
	4,5	4,5
	4,5	
1905 20	- Perník:	
1905 20 10	-- S obsahem méně než 30 % hmotnostních sacharózy (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharóza)	5,0
	5,0	5,0
	5,0	
1905 20 30	-- S obsahem 30 % nebo vyšším, avšak nižším než 50 % hmotnostních sacharózy (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharóza)	5,0
	5,0	5,0
	5,0	
1905 20 90	-- S obsahem 50 % hmotnostních nebo vyšším sacharózy (včetně invertovaného cukru vyjádřeného jako sacharóza)	6,4
	6,4	5,9
	5,0	
1905 30	- Sladké sušenky; oplatky a malé oplatky:	
	-- Zcela nebo částečně polévané čokoládou nebo jinými přípravky obsahujícími kakao:	
1905 30 11	--- V balení pro okamžitou spotřebu o netto obsahu nepřesahujícím 85 g	6,3
	5,0	5,0
	5,0	
1905 30 19	--- Ostatní	6,3
	5,0	5,0
	5,0	
	-- Ostatní:	
	--- Sladké sušenky:	
1905 30 30	---- Obsahující 8 % hmotnostních nebo více mléčného tuku	7,8
	7,0	7,0
	7,0	
	---- Ostatní:	
1905 30 51	---- Dvojitě (slepované) sušenky plněné	7,8
	7,0	7,0
	7,0	
1905 30 59	----- Ostatní	6,3
	5,0	5,0
	5,0	
	--- Oplatky a malé oplatky:	
1905 30 91	---- Slané, též plněné	5,0
	5,0	5,0
	5,0	
1905 30 99	---- Ostatní	5,0
	5,0	5,0
	5,0	
1905 40	- Suchary, opékaný chléb a podobné opékané výrobky	5,0
	5,0	5,0
	5,0	
1905 90	- Ostatní	5,0
	5,0	5,0
	5,0	
2101	Výtažky, esence (tresti) a koncentráty z kávy, čaje nebo maté a přípravky na bázi těchto výrobků nebo na bázi kávy, čaje nebo maté; pražená čekanka a jiné pražené kávové náhražky a výtažky, esence (tresti) a koncentráty z nich	
	- Výtažky, esence a koncentráty z kávy a přípravky se základem z těchto výtažků, esencí nebo koncentrátů nebo se základem z kávy:	

2101 12	-- Přípravky se základem z výtažků, esencí nebo koncentrátů nebo se základem z kávy:	
2101 12 98	-- Ostatní	1,9
	1,9	1,9
	1,9	
2101 20	-Výtažky, esence (tresti) a koncentráty z čaje nebo z maté a přípravky na bázi těchto výtažků,	1,9
	1,9	1,9
	1,9	
	esencí (trestí) nebo koncentrátů nebo na bázi čaje nebo maté	
2101 30	- Pražená čekanka a jiné pražené náhražky kávy a výtažky, esence (tresti) a koncentráty z nich	10,0
	8,0	8,0
	8,0	
2102	Droždí (aktivní nebo neaktivní); jiné neaktivní jednobuněčné mikroorganismy, vyjma očkovacích látek čísla 3002; hotové prášky do pečiva:	
2102 10	- Aktivní droždí:	
2102 10 10	-- Kultivované násadové kvasinky (kvasinkové kultury)	8,5
	8,0	8,0
	8,0	
2102 10 31 až	-- Chlebové kvasnice	7,0
	7,0	7,0
	6,8	
2102 10 39		
2102 10 90	-- Ostatní	7,0
	7,0	7,0
	6,8	
2102 20	- Neaktivní droždí; jiné neaktivní jednobuněčné mikroorganismy:	
	-- Neaktivní droždí:	
2102 20 11	-V tabletách, kostkách nebo podobných tvarech, nebo v balení pro okamžitou spotřebu o netto hmotnost nepřesahující 1 kg	7,0
	7,0	7,0
	6,8	
2102 30 00	- Hotové prášky do pečiva	4,5
	4,5	4,5
	4,5	
2103	Omáčky a přípravky pro omáčky; kořenící směsi a směsi přísad pro ochucení; hořčičná moučka a připravená hořčice	
2103 10	- Sojová omáčka	0,0
	0,0	0,0
	0,0	
2103 20	- Kečup a jiné omáčky z rajčat	6,3
	5,0	5,0
	5,0	
2103 30	- Hořčičná moučka a připravená hořčice:	
2103 30 90	-- Připravená hořčice	4,5
	4,5	4,5
	4,5	
2103 90	- Ostatní:	
2103 90 90	-- Ostatní	5,0
	5,0	5,0
	5,0	
2104	Polévky a bujóny; přípravky pro polévky a bujóny; homogenizované směsi potravinářských přípravků	
2104 10	- Polévky a bujóny; přípravky pro polévky a bujóny	4,0
	4,0	4,0
	4,0	

2104 20	- Homogenizované směsi potravinových přípravků	4,5	4,5
	4,5		4,5
	4,5		
2105	Zmrzlina, eskymo a podobné výrobky, též s obsahem kakaa	15,0	15,0
	15,0		15,0
	15,0		
2106	Potravinové přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté		
2106 10	- Bílkovinné koncentráty a bílkovinné texturované látky:	4,4	4,4
	4,4		4,4
	4,0		
2106 90	- Ostatní:		
2106 90 10	-- Sýrové fondues	4,1	4,1
	4,1		4,1
	4,1		
2106 90 20	-- Složené alkoholické přípravky, jiné než založené na vonných látkách, používané k výrobě nápojů	12,5	12,5
	12,5		12,5
	12,5		12,5
	-- Ostatní:		
2106 90 92	--- Neobsahující mléčné tuky, sacharózu, isoglukózu, glukózu nebo škrob, nebo obsahující méně než 1,5 % hmotnostních mléčných tuků, méně než 5 % hmot. sacharózy nebo	4,1	4,1
	4,1		4,1
	4,1		4,1
	izoglukózy, méně než 5 % hmotnostních glukózy nebo škrobu		
2106 90 98	--- Ostatní	4,1	4,1
	4,1		4,1
	4,1		4,1
2202	Voda, včetně minerálních vod a sodovek, s přídavkem cukru nebo jiných stavidel nebo aromatizovaná a jiné nealkoholické nápoje, vyjma ovocné nebo zeleninové šťávy čísla 2009		
220210	- Voda, včetně minerálních vod a sodovek, s přísadou cukru nebo jiných sladidel nebo	15,0	15,0
	15,0		15,0
	15,0		15,0
	aromatizovaná		
2202 90	- Ostatní:		
2202 90 10	-- Neobsahující výrobky čísel 0401 až 0404 ani tuky získané z výrobků těchto čísel	5,5	5,5
	5,5		5,5
	5,5		5,5
	-- Ostatní s hmotnostním obsahem tuků získaných z výrobků čísel 0401 až 0404:		
2202 90 91	--- Nižším než 0,2 %	6,2	6,2
	6,2		6,2
	6,2		6,2
2202 90 95	--- 0,2 % nebo vyšším, avšak nižším než 2 %	max	max
	max		max
	max		max
2202 90 99	--- 2 % nebo vyšším	max	max
	max		max
	max		max
2203	Pivo ze sladu	14,0	14,0
	14,0		14,0
	14,0		14,0

2205	Vermut a ostatní víno z čerstvých hroznů, připravené pomocí aromatických bylin 10,0 10,0 nebo jiných aromatických látek	10,0 10,0
2208	Ethylalkohol nedenaturovaný s objemovým obsahem alkoholu menším než 80 % vol; destiláty, likéry a jiné lihové nápoje	
2208 20	- Destiláty z vinných matolin nebo hroznů 12,5 12,5	12,5 12,5
2208 30	- Whisky 5,0 5,0	5,0 5,0
2208 40	- Rum a tafia 7,5 7,5	7,5 7,5
2208 50	- Džin a jalovcová 7,5 7,5	7,5 7,5
2208 60	- Vodka: -- S objemovým obsahem alkoholu nepřesahujícím 45,4 % vol., v nádobách o obsahu:	
2208 60 11	--- Nepřesahujícím 2 litry 15(2) 15(2)	15(2) 15(2)
2208 60 19	--- Převyšujícím 2 litry 15(2) 15(2)	15(2) 15(2)
2208 60 91	-- S objemovým obsahem alkoholu převyšujícím 45,4 % vol , v nádobách o obsahu: --- Nepřesahujícím 2 litru 25,0 25,0	25,0 25,0
2208 60 99	--- Převyšujícím 2 litry 25,0 25,0	25,0 25,0
2208 70	- Likéry a cordialy:	
2208 70 10	-- V nádobách o obsahu nepřesahujícím 2 litry 15,0 15,0	15,0 15,0
2208 70 90	-- V nádobách o obsahu převyšujícím 2 litry 25,0 25,0	25,0 25,0
2208 90	- Ostatní: -- Arak v nádobách o obsahu:	
2206 90 11	--- Nepřesahujícím 2 litry 15,0 15,0	15,0 15,0
2206 90 19	---Převyšujícím 2 litry 15,0 15,0	15,0 15,0
2208 90 33	-- Slivovice, hruškovice nebo třešňovice (vyjma likéry), v nádobách o obsahu: --- Nepřesahujícím 2 litry 15,0 15,0	15,0 15,0
2208 90 38	--- Převyšujícím 2 litry 25,0 25,0 -- Ostatní destiláty a jiné lihové nápoje v nádobách o obsahu: -- Nepřesahujícím 2 litry:	25,0 25,0

2208 90 41	---- Ouzo	25,0	25,0
	25,0		25,0
	25,0		
	---- Ostatní:		
	----- Destiláty (vyjma likéry):		
	----- Z ovoce:		
2206 90 45	----- Kalvados	25,0	25,0
	25,0		25,0
	25,0		
2208 90 48	----- Ostatní	25,0	25,0
	25,0		25,0
	25,0		
	----- Ostatní:		
2208 90 52	----- Korn	25,0	25,0
	25,0		25,0
	25,0		
2208 90 57	----- Ostatní	25,0	25,0
	25,0		25,0
	25,0		
2208 90 69	----- Ostatní lihové nápoje	15,0	15,0
	15,0		15,0
	15,0		
	--- Převyšujícím 2 litry:		
	---- Destiláty (vyjma likéry):		
2208 90 71	----- Z ovoce	25,0	25,0
	25,0		25,0
	25,0		
2208 90 74	---- Ostatní	25,0	25,0
	25,0		25,0
	25,0		
2208 90 78	---- Ostatní lihové nápoje	25,0	25,0
	25,0		25,0
	25,0		
	-- Nedenaturovaný ethylalkohol s objemovým obsahem alkoholu menším než 80 % vol. , v nádobách o obsahu:		
2208 90 91	--- Nepřesahujícím 2 litry	25,0	25,0
	25,0		25,0
	25,0		
2208 90 99	--- Převyšujícím 2 litry	25,0	25,0
	25,0		25,0
	25,0		
3302	Směsi vonných látek a směsi (včetně lihových roztoků) na bázi jedné nebo více těchto látek, užívané jako suroviny v průmyslu; ostatní přípravky na bázi vonných látek, užívané k výrobě nápojů		
3302 10	- Druhy používané v potravinářském průmyslu nebo k výrobě nápojů: -- Druhy používané k výrobě nápojů:		
	--- Přípravky obsahující všechny aromatické složky charakterizující daný nápoj:		
3302 10 10	--- Mající skutečný objemový obsah alkoholu převyšující 0,5 % vol.	12,5	12,5
	12,5		12,5
	12,5		
	---- Ostatní:		
3302 10 21	----- Neobsahující mléčné tuky, sacharózu, izoglukózu, glukózu nebo škrob, nebo obsahující méně než 1,5 % hmotnostních mléčných tuků, méně než 5 % hmotnostních sacharózy nebo izoglukózy, méně než 5 % hmotnostních glukózy nebo škrobu	4,1	4,1
	4,1		4,1
	4,1		

3302 10 29	----- Ostatní	4,1
	4,1	4,1
	4,1	

(1) Clo je vypočítáváno na základě rozdílu ceny základního zemědělského výrobku na světovém trhu a českém trhu.

(2) Tato celní sazba je uplatňována na dovoz vodky pod CN kódy 22086011 a 22086019 v rámci celkové roční kvóty 80 000 hl.

Všechny dovozy nad tuto kvótu podléhají celní sazbě ve výši 25 %.

Protokol č. 4

TÝKAJÍCÍ SE DEFINICE POJMU „PŮVODNÍ VÝROBKY“ A METOD ADMINISTRATIVNÍ SPOLUPRÁCE

OBSAH

HLAVA I OBEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 1 Definice

HLAVA II DEFINICE POJMU „PŮVODNÍ VÝROBKY“

Článek 2 Všeobecné požadavky

Článek 3 Kumulace v Evropském společenství

Článek 4 Kumulace v České republice

Článek 5 Zcela získané výrobky

Článek 6 Dostatečně opracované nebo zpracované výrobky

Článek 7 Nedostatečně opracování nebo zpracování

Článek 8 Určující jednotka

Článek 9 Příslušenství, náhradní díly a nástroje

Článek 10 Soupravy (sady)

Článek 11 Neutrální prvky

HLAVA III ÚZEMNÍ POŽADAVKY

Článek 12 Územní princip

Článek 13 Přímá doprava

Článek 14 Výstavy

HLAVA IV NAVRACENÍ (DRAWBACK) NEBO OSVOBOZENÍ

Článek 15 Zákaz navracení cla (drawback) nebo osvobození od cla

HLAVA V DŮKAZ PŮVODU

Článek 16 Všeobecné požadavky

Článek 17 Postup pro vydání průvodního osvědčení EUR.1

Článek 18 Průvodní osvědčení EUR.1 vystavená dodatečně

Článek 19 Vydání duplikátu průvodního osvědčení EUR.1

Článek 20 Vydání průvodního osvědčení EUR.1 na základě dříve vydaného nebo vystaveného důkazu původu

Článek 20a Účetní rozlišování

Článek 21 Podmínky pro vystavení prohlášení na faktuře

Článek 22 Schválený vývozce

Článek 23 Platnost důkazu původu

Článek 24 Předkládání důkazu původu

Článek 25 Dovoz po částech

Článek 26 Osvobození od důkazu původu

Článek 27 Podpůrné dokumenty

Článek 28 Uchování důkazu původu a podpůrných dokumentů

Článek 29 Nesrovnalosti a formální chyby

Článek 30 Částky vyjádřené v euro

HLAVA VI UJEDNÁNÍ O ADMINISTRATIVNÍ SPOLUPRÁCI

Článek 31 Vzájemná spolupráce

Článek 32 Ověřování důkazů původu

Článek 33 Řešení sporů

Článek 34 Sankce

Článek 35 Svobodná celní pásma a svobodné celní sklady

HLAVA VII CEUTA A MELILLA

Článek 36 Uplatnění protokolu

Článek 37 Zvláštní podmínky

HLAVA VIII ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 38 Změny protokolu

Seznam příloh

Příloha I: Úvodní poznámky k příloze II

Příloha II: Opracování nebo zpracování nepůvodních materiálů, nezbytné pro získání statutu původu

Příloha III: Vzory průvodního osvědčení EUR.1 a žádosti o průvodní osvědčení EUR.1

Příloha IV: Text prohlášení na faktuře

Příloha V: Seznam výrobků původních v Turecku, pro které se neuplatňují ustanovení článků 3 a 4, seřazený podle kapitol a čísel HS

Společné deklarace

Společné prohlášení týkající se Andorrského knížectví

Společné prohlášení týkající se Sanmarinské republiky

Společná deklarace týkající se přezkoumání změn v pravidlech původu, k nimž došlo následkem pozměnění Harmonizovaného systému

HLAVA I OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Definice

Pro účely tohoto protokolu:

- (a) „výroba“ znamená jakékoli opracování nebo zpracování, včetně sestavování nebo zvláštních postupů;
- (b) „materiál“ znamená jakékoli příměsi, suroviny, části, součásti apod., které jsou používány při výrobě výrobku;
- (c) „výrobkem“ se rozumí právě vyráběný výrobek, i když je zamýšleno jeho pozdější použití v jiné výrobní operaci;
- (d) „zboží“ znamená obojí, materiály i výrobky;
- (e) „celní hodnotou“ se rozumí hodnota stanovená podle Dohody o provádění Článku VII Všeobecné dohody o clech a obchodu 1994 (dohoda Světové obchodní organizace o celním hodnocení);
- (f) „cena ze závodu“ znamená cenu zaplacenou za výrobek výrobcí ve Společenství nebo v České republice, v jehož podniku je prováděno poslední opracování nebo zpracování, za předpokladu, že tato cena zahrnuje hodnotu všech použitých materiálů sníženou o veškeré vnitřní daně, které se vracejí nebo mohou vracet, je-li získaný výrobek vyvážen;

- (g) „hodnota materiálů“ znamená celní hodnotu použitých nepůvodních materiálů v době dovozu nebo, není-li tato známa a nelze ji zjistit, první zjistitelnou cenu zaplacenou za tyto materiály ve Společenství nebo v České republice;
- (h) „hodnotou původních materiálů“ se rozumí hodnota těchto materiálů stanovená podle písmene (g) *mutatis mutandis*;
- (i) „přidanou hodnotou“ se rozumí cena ze závodu snižená o celní hodnotu všech použitých materiálů původních v ostatních zemích uvedených v člancích 3 a 4, nebo, není-li celní hodnota známa nebo nemůže být zjištěna, o první zjistitelnou cenu zaplacenou za tyto materiály ve Společenství nebo České republice;
- (j) „kapitoly“ a „čísla“ znamenají kapitoly a čísla (čtyřmístné kódy) používané v nomenklatuře Harmonizovaného systému popisu a číselného označování zboží, dále nazývaného „Harmonizovaný systém“ nebo „HS“;
- (k) „zařazení“ znamená zařazení výrobku nebo materiálu do příslušného čísla;
- (l) „zásilkou“ se rozumějí výrobky, které jsou současně zasílány jedním vývozcem jednomu příjemci nebo jsou uvedeny v jednom dopravním dokladu, vztahujícím se na jejich dopravu od vývozce k příjemci, nebo, neexistuje-li takový doklad, jsou uvedeny v jedné faktuře;
- (m) „území“ zahrnuje teritoriální vody.

HLAVA II DEFINICE POJMU „PŮVODNÍ VÝROBKY“

Článek 2 Všeobecné požadavky

1. Pro účely provádění této dohody se následující výrobky pokládají za původní ve Společenství:
 - (a) výrobky zcela získané ve Společenství ve smyslu článku 5;
 - (b) výrobky získané ve Společenství obsahující materiály, které zde nebyly zcela získány, za předpokladu, že takové materiály byly podrobeny dostatečnému opracování nebo zpracování ve Společenství ve smyslu článku 6;
 - (c) výrobky původní v Evropském hospodářském prostoru (EHP) ve smyslu Protokolu 4 Dohody o Evropském hospodářském prostoru.
2. Pro účely provádění této dohody se následující výrobky pokládají za původní v České republice:
 - (a) výrobky zcela získané v České republice ve smyslu článku 5;
 - (b) výrobky získané v České republice obsahující materiály, které zde nebyly zcela získány, za předpokladu, že takové materiály byly podrobeny dostatečnému opracování nebo zpracování v České republice ve smyslu článku 6.

Článek 3 Kumulace ve Společenství

1. Bez dotčení ustanovení odstavce 1 článku 2 se výrobky považují za původní ve Společenství, jestliže jsou zde tyto výrobky získány s použitím materiálů původních v Bulharsku, Švýcarsku (včetně Lichtenštejnska),¹⁾ České republice, Estonsku, Maďarsku, Islandu, Litvě, Lotyšsku, Norsku, Polsku, Rumunsku, Slovinsku, Slovenské republice, Turecku²⁾ nebo ve Společenství v souladu s ustanoveními protokolu o pravidlech původu, který je součástí dohod mezi Společenstvím a každou z těchto zemí, za předpokladu, že opracování nebo zpracování provedené ve Společenství přesahuje operace uvedené v článku 7. Není nutné, aby tyto materiály byly podrobeny dostatečnému opracování nebo zpracování.
2. Jestliže opracování nebo zpracování provedené ve Společenství nepřesahuje operace uvedené v článku 7, získaný výrobek se považuje za původní ve Společenství, pouze je-li hodnota zde přidaná větší než hodnota použitých materiálů původních v jedné z ostatních zemí uvedených v

odstavci 1. Pokud tomu tak není, získaný výrobek se považuje za původní v té zemi, ve které byla přidána nejvyšší hodnota původních materiálů použitých ve výrobě ve Společenství.

3. Výrobky původní v jedné ze zemí uvedených v odstavci 1, které nejsou podrobeny žádnému opracování nebo zpracování ve Společenství, si ponechávají svůj původ, jestliže jsou vyvezeny do jedné z těchto zemí.
4. Kumulace stanovená v tomto článku může být uplatněna pouze na materiály a výrobky, které získaly status původu použitím pravidel původu shodných s pravidly v tomto protokolu. Společenství sdělí České republice prostřednictvím Evropské komise podrobné informace o dohodách a jejich odpovídajících pravidlech původu, které jsou uplatňovány s ostatními zeměmi uvedenými v odstavci 1. Evropská komise zveřejní v Official Journal of the European Communities (C Series) datum, odkdy může být kumulace stanovená v tomto článku uplatňována zeměmi uvedenými v odstavci 1, které splnily nezbytné požadavky.

Článek 4

Kumulace v České republice

1. Bez dotčení ustanovení odstavce 2 článku 2 se výrobky považují za původní v České republice, jestliže jsou zde tyto výrobky získány s použitím materiálů původních v Bulharsku, Švýcarsku (včetně Lichtenštejnska),¹⁾ České republice, Estonsku, Maďarsku, Islandu, Litvě, Lotyšsku, Norsku, Polsku, Rumunsku, Slovinsku, Slovenské republice, Turecku²⁾ nebo ve Společenství v souladu s ustanoveními protokolu o pravidlech původu, který je součástí dohod mezi Českou republikou a každou z těchto zemí, za předpokladu, že opracování nebo zpracování provedené v České republice přesahuje operace uvedené v článku 7. Není nutné, aby tyto materiály byly podrobeny dostatečnému opracování nebo zpracování.
2. Jestliže opracování nebo zpracování provedené v České republice nepřesahuje operace uvedené v článku 7, získaný výrobek se považuje za původní v České republice, pouze je-li hodnota zde přidána větší než hodnota použitých materiálů původních v jedné z ostatních zemí uvedených v odstavci 1. Pokud tomu tak není, získaný výrobek se považuje za původní v té zemi, ve které byla přidána nejvyšší hodnota původních materiálů použitých ve výrobě v České republice.
3. Výrobky původní v jedné ze zemí uvedených v odstavci 1, které nejsou podrobeny žádnému opracování nebo zpracování v České republice, si ponechávají svůj původ, jestliže jsou vyvezeny do jedné z těchto zemí.
4. Kumulace stanovená v tomto článku může být uplatněna pouze na materiály a výrobky, které získaly status původu použitím pravidel původu shodných s pravidly v tomto protokolu. Česká republika sdělí Společenství prostřednictvím Evropské komise podrobné informace o dohodách a jejich odpovídajících pravidlech původu, které jsou uplatňovány s ostatními zeměmi uvedenými v odstavci 1. Evropská komise zveřejní v Official Journal of the European Communities (C Series) datum, odkdy může být kumulace stanovená v tomto článku uplatňována zeměmi uvedenými v odstavci 1, které splnily nezbytné požadavky.

Článek 5

Zcela získané výrobky

1. Následující výrobky se pokládají za zcela získané ve Společenství nebo v České republice:
 - (a) nerostné produkty těžené z jejich půdy nebo mořského dna;
 - (b) rostlinné výrobky sklizené zde;
 - (c) živá zvířata narozená a chovaná zde;
 - (d) výrobky z živých zvířat chovaných zde;
 - (e) produkty získané lovem nebo rybolovem zde prováděným;
 - (f) produkty mořského rybolovu a jiné produkty pocházející z moře mimo teritoriální vody Společenství nebo České republiky, získané jejich plavidly;

- (g) výrobky zhotovené na jejich rybářských zpracovatelských lodích výhradně z produktů uvedených v písmenu (f):
 - (h) upotřebené předměty zde sebrané, které lze využít pouze pro získání surovin, včetně použitých pneumatik vhodných pouze k protektorování nebo jako odpad;
 - (i) odpad a šrot pocházející z výrobních operací zde prováděných;
 - (j) produkty vytěžené z mořského dna nebo podmořské půdy mimo jejich teritoriální vody, za předpokladu, že mají výhradní práva je využívat;
 - (k) zboží vyráběné zde výhradně z výrobků uvedených v písmenech (a) až (j).
2. Pojmy „jejich plavidla“ a „jejich rybářské zpracovatelské lodě“ uvedené v odstavci 1, písmenech f) a g), se rozumějí pouze plavidla a rybářské zpracovatelské lodě:
- (a) které jsou registrovány nebo zaznamenány v členském státu Společenství nebo České republice;
 - (b) které plují pod vlajkou členského státu Společenství nebo České republiky;
 - (c) které jsou vlastněny nejméně z 50 procent státními příslušníky členských států Společenství nebo České republiky, nebo společností s ústředím v jedné z těchto zemí, jejíž ředitel nebo ředitelé, předseda správní rady nebo dozorčí rady a většina členů těchto rad jsou státní příslušníci členských států Společenství nebo České republiky a, navíc, v případě partnerství nebo společností s ručením omezeným, alespoň polovina kapitálu patří těmto státům, veřejným institucím nebo státním příslušníkům těchto států;
 - (d) jejichž kapitán a důstojníci jsou státní příslušníci členských států Společenství nebo České republiky; a
 - (e) jejichž posádka tvoří alespoň ze 75 procent státní příslušníci členských států Společenství nebo České republiky.

Článek 6

Dostatečně opracované nebo zpracované výrobky

1. Pro účely článku 2 se výrobky, které nebyly zcela získány, považují za dostatečně opracované nebo zpracované, pokud jsou splněny podmínky uvedené v příloze II.
Výše uvedené podmínky stanovují pro všechny výrobky, na něž se vztahuje tato dohoda, opracování nebo zpracování, které musí být provedeno na nepůvodních materiálech použitých při výrobě, a uplatňují se pouze ve vztahu k takovým materiálům. Z toho vyplývá, že je-li při výrobě jiného výrobku použit meziprodukt, který získá status původu splněním podmínek uvedených v příloze II, potom se na něj nevztahují podmínky platné pro výrobek, ve kterém je tento meziprodukt obsažen, a žádné nepůvodní materiály použité při výrobě meziprojektu se neberou v úvahu.
2. Nehledě na ustanovení odstavce 1, nepůvodní materiály, které by se podle podmínek uvedených v příloze II neměly použít při výrobě výrobku, mohou být použity za předpokladu, že:
 - (a) jejich celková hodnota nepřesahuje 10 procent ceny výrobku ze závodu;
 - (b) žádné procentní vyjádření nejvyšší hodnoty nepůvodních materiálů stanovené v příloze II není překročeno uplatněním tohoto odstavce.Tento odstavec se nevztahuje na výrobky zařazené v kapitolách 50 až 63 Harmonizovaného systému.
3. Odstavce 1 a 2 se uplatní bez dotčení ustanovení článku 7.

Článek 7

Nedostatečné opracování nebo zpracování

1. Bez dotčení odstavce 2 se dále uvedené operace považují za opracování nebo zpracování nepostačující pro přiznání statusu původu, a to bez ohledu na splnění požadavků uvedených v článku 6:
 - (a) operace, které formou ochrany zajišťují dobrý stav výrobků během dopravy a skladování;

- (b) rozebírání a sestavování balíků;
- (c) mytí, praní, čištění; odstraňování prachu, oxidu, oleje, nátěru nebo jiných povrchových vrstev;
- (d) žehlení nebo mandlování textilií;
- (e) prosté natírání, malování, leštění;
- (f) loupání, částečné nebo úplné bělení, leštění a glazování obilovin a rýže;
- (g) operace spočívající v barvení cukru nebo vytváření kostek cukru a podobných tvarů z cukru;
- (h) loupání, vypeckování a louskání, ovoce, ořechů a zeleniny;
- (i) broušení, ostření; prosté mletí, drcení nebo prosté řezání, stříhání, krájení, sekání, štípání;
- (j) prosévání, prohazování, třídění, zařazování, srovnávání, sdružování; (včetně tvorby souprav předmětů);
- (k) prosté uložení do láhví, plechovek, baněk, sáčků, pytlů, pouzder, beden, krabic, upevnění na podložky a všechny ostatní prosté balicí operace;
- (l) připojování nebo tištění značek, štítků, log a jiných rozlišovacích označení na výrobky nebo jejich obaly;
- (m) prosté mísení výrobků, též různých druhů;
- (n) prosté sestavování částí výrobků za účelem vytvoření kompletního výrobku nebo rozebírání výrobků na části;
- (o) kombinace dvou nebo více operací uvedených v písmenech (a) až (n);
- (p) porážka zvířat.

2. Všechny operace provedené s danými výrobky buď ve Společenství nebo v České republice jsou posuzovány společně při určování, zda je opracování nebo zpracování, kterému byly tyto výrobky podrobeny, považováno za nedostatečné ve smyslu odstavce 1.

Článek 8

Určující jednotka

1. Určující jednotkou pro uplatnění ustanovení tohoto protokolu se rozumí konkrétní výrobek, který je považován za základní jednotku k zařazení do nomenklatury Harmonizovaného systému.

Z toho vyplývá, že:

(a) je-li výrobek, skládající se ze sady nebo sestavy předmětů, zařazen podle pravidel Harmonizovaného systému do jednoho čísla, tvoří celek určující jednotku;

(b) sestává-li zásilka z řady stejných výrobků zařazených ve stejném čísle Harmonizovaného systému, musí se při uplatnění pravidel tohoto protokolu brát každý výrobek jednotlivě.

2. Je-li podle všeobecného pravidla 5 pro interpretaci Harmonizovaného systému zařazen spolu s výrobkem i obal, pak je zahrnut do stejného čísla také pro účely stanovení původu.

Článek 9

Příslušenství, náhradní díly a nástroje

Příslušenství, náhradní díly a nástroje odeslané se zařízením, strojem, přístrojem nebo vozidlem, které jsou součástí běžného vybavení a jsou zahrnuty do ceny nebo nejsou zvlášť fakturovány, se pokládají za celek takového zařízení, stroje, přístroje nebo vozidla.

Článek 10

Soupravy (sady)

Soupravy (sady), definované všeobecným pravidlem 3 pro interpretaci Harmonizovaného systému, se považují za původní, jsou-li původní všechny jejich části. Sestává-li však souprava (sada) z původních a nepůvodních výrobků, pak se jako celek pokládá za původní, jestliže hodnota nepůvodních výrobků nepřesahuje 15 procent ceny soupravy (sady) ze závodu.

Článek 11
Neutrální prvky

Pro účely stanovení, zda je výrobek původní, není nutné určovat původ následujících prvků, které mohou být použity při jeho výrobě:

- (a) elektrická energie a palivo;
- (b) zařízení a vybavení;
- (c) stroje a nástroje;
- (d) zboží, které není nebo nemá být součástí konečného složení výrobku.

HLAVA III
ÚZEMNÍ POŽADAVKY

Článek 12
Územní princip

1. Vyjma ustanovení písmene (c) odstavce 1 článku 2, článků 3 a 4 a odstavce 3 tohoto článku, musí být podmínky pro získání statusu původu stanovené v hlavě II splněny bez přerušení ve Společenství nebo v České republice.
2. Vyjma ustanovení článků 3 a 4, vrátí-li se zpět původní zboží vyvezené ze Společenství nebo z České republiky do jiné země, musí být považováno za nepůvodní, pokud není možno uspokojivě prokázat celním orgánům, že:
 - (a) zpět dovážené zboží je totožné s vyvezeným;
 - a
 - (b) nebylo podrobeno jiné operaci než operaci nezbytné pro jeho uchování v dobrém stavu v dané zemi nebo při vývozu.
3. Získání statusu původu ve smyslu podmínek stanovených v hlavě II není dotčeno opracováním nebo zpracováním materiálů, vyvezených ze Společenství nebo z České republiky a následně zpět dovezených, které je provedeno mimo území Společenství nebo České republiky, za předpokladu, že:
 - (a) uvedené materiály jsou zcela získány ve Společenství nebo České republice nebo byly před vyvezením podrobeny opracování nebo zpracování nad rámec operací uvedených v článku 7;
 - a
 - (b) celním orgánům může být uspokojivým způsobem prokázáno, že:
 - (i) zpět dovážené zboží bylo získáno opracováním nebo zpracováním vyvezených materiálů;
 - a
 - (ii) celková hodnota přidaná mimo území Společenství nebo České republiky uplatněním ustanovení tohoto článku nepřesahuje 10 procent ceny ze závodu výsledného výrobku, jehož status původu je požadován.
4. Pro účely odstavce 3 se podmínky pro získání statusu původu stanovené v hlavě II nevztahují na opracování nebo zpracování provedené mimo území Společenství nebo České republiky. Nicméně, stanoví-li pravidlo v příloze II, které je použito k určení původu výsledného výrobku, nejvyšší hodnotu všech použitých nepůvodních materiálů, nesmí součet celkové hodnoty nepůvodních materiálů použitých na území příslušné strany a celkové hodnoty přidané mimo území Společenství nebo České republiky uplatněním ustanovení tohoto článku překročit stanovené procentuální kritérium.
5. Pro účely uplatnění ustanovení odstavců 3 a 4 se pojmem „celková přidaná hodnota“ rozumí všechny náklady vynaložené mimo Společenství nebo Českou republiku, včetně hodnoty materiálů tam použitých.

6. Ustanovení odstavců 3 a 4 se nevztahuje na výrobky, které nesplňují podmínky uvedené v příloze II, nebo které mohou být považovány za dostatečně opracované nebo zpracované pouze uplatněním všeobecné hodnotové tolerance stanovené v odstavci 2 článku 6.
7. Ustanovení odstavců 3 a 4 se nevztahuje na výrobky zařazené v kapitolách 50 až 63 Harmonizovaného systému.
8. Jakékoli opracování a zpracování, na něž se vztahují ustanovení tohoto článku a které bylo provedeno mimo Společenství nebo Českou republiku, se uskuteční v režimu pasivního zušlechťovacího styku nebo v obdobném režimu.

Článek 13 **Přímá doprava**

1. Preferenční zacházení stanovené touto dohodou se týká pouze výrobků splňujících požadavky tohoto protokolu, které jsou přepravovány přímo mezi Společenstvím a Českou republikou nebo přes území zemí uvedených v člancích 3 a 4. Avšak výrobky tvořící jednu jedinou zásilku mohou být přepravovány přes jiná území, včetně přeložení nebo prozatímního uskladnění na takovém území, jestliže zůstaly pod dohledem celních orgánů v zemi tranzitu nebo uskladnění a jestliže s nimi nebyly prováděny jiné operace než vykládání, opětné nakládání nebo jakékoliv operace určené k jejich uchování v dobrém stavu.
Původní výrobky mohou být dopravovány potrubím přes území jiné než území Společenství nebo České republiky.
2. Celním orgánům dovážející země je nutno prokázat, že byly splněny podmínky stanovené v odstavci 1, a to ve formě:
 - (a) jednotného dopravního dokumentu, který se vztahuje na dopravu přes země tranzitu; nebo
 - (b) osvědčení vydaného celními orgány země tranzitu, které obsahuje:
 - (i) přesný popis výrobků;
 - (ii) datum vyložení a přeložení zboží a případně názvy lodí nebo jiných použitých dopravních prostředků;
 - a
 - (iii) potvrzení podmínek, za kterých se zboží nacházelo v zemi tranzitu; nebo
 - (c) jinými průkaznými doklady, není-li možno předložit doklady uvedené výše.

Článek 14 **Výstavy**

1. Původní výrobky zaslané na výstavu do země jiné, než jsou země uvedené v člancích 3 a 4, a následně prodané a dovezené do Společenství nebo České republiky, mají při dovozu nárok na uplatnění preferencí podle této dohody za předpokladu, že celním orgánům je uspokojivým způsobem prokázáno, že:
 - (a) vývozce zaslal tyto výrobky ze Společenství nebo z České republiky do země, kde se koná výstava, a vystavil je v této zemi;
 - (b) vývozce tyto výrobky prodal nebo jiným způsobem přenechal subjektu ve Společenství nebo v České republice;
 - (c) výrobky byly odeslány během výstavy nebo bezprostředně po ní ve stejném stavu, v jakém byly zaslány na výstavu;
 - a
 - (d) výrobky nebyly od okamžiku odeslání na výstavu použity pro jiný účel než předvádění na výstavě.
2. Důkaz původu musí být vystaven nebo vyhotoven v souladu s ustanoveními hlavy V a předložen celním orgánům dovážející země obvyklým způsobem. Na důkaz původu je nutno uvést název a adresu výstavy. V případě potřeby je možno požadovat další písemné doklady o podmínkách, za kterých byly vystaveny.

3. Odstavec 1 platí pro jakoukoliv obchodní, průmyslovou, zemědělskou nebo uměleckou výstavu, veletrh nebo podobnou veřejnou akci, která není organizována pro soukromé účely v obchodech nebo podnikatelských provozovnách s úmyslem prodeje zahraničních výrobků a během níž výrobky zůstávají pod celním dohledem.

HLAVA IV NAVRACENÍ NEBO OSVOBOZENÍ

Článek 15

Zákaz navracení cla (drawback) nebo osvobození od cla

1. (a) Nepůvodní materiály použité při výrobě výrobků původních ve Společenství, v České republice nebo v jedné ze zemí uvedených v člancích 3 a 4, pro které je vydán nebo vystaven důkaz původu podle ustanovení hlavy V, nepodléhají ve Společenství nebo v České republice navracení cla (drawback) nebo osvobození od cla jakéhokoli druhu.
(b) Výrobky kapitoly 3 a čísel 1604 a 1605 Harmonizovaného systému původní ve Společenství dle článku 2.1. (c), pro něž je vydán nebo vystaven důkaz původu v souladu s ustanoveními hlavy V, nepodléhají ve Společenství navracení cla (drawback) nebo osvobození od cla jakéhokoli druhu.
2. Zákaz uvedený v odstavci 1 se vztahuje na jakékoli opatření týkající se vracení, osvobození nebo neplacení, částečné nebo úplné, cla nebo poplatků majících rovnocenný účinek, uplatňovaných ve Společenství nebo v České republice pro materiály použité k výrobě a pro výrobky, na které se vztahuje výše uvedený odstavec 1 (b), za předpokladu, že se toto vracení, osvobození nebo neplacení uplatňuje výslovně nebo *de facto* tehdy, pokud jsou výrobky získané z těchto materiálů vyváženy, a nikoli jsou-li určeny pro domácí použití.
3. Vývozce výrobků uvedených v důkazu původu je povinen předložit kdykoli na požádání celních orgánů všechny doklady prokazující, že nebylo uplatněno navracení cla (drawback) pro nepůvodní materiály použité při jejich výrobě, a že veškerá cla a poplatky mající rovnocenný účinek, které se vztahují na tyto materiály, byly skutečně zaplacený.
4. Ustanovení odstavců 1 až 3 se uplatní rovněž pro obaly ve smyslu článku 8 (2), pro příslušenství, náhradní díly a nástroje ve smyslu článku 9 a pro výrobky v soupravách (sadách) ve smyslu článku 10, jsou-li tyto nepůvodní.
5. Ustanovení odstavců 1 až 4 se uplatní pouze pro materiály, na něž se vztahuje tato dohoda. Tato ustanovení rovněž nevylučují použití systému vývozních podpor pro zemědělské výrobky, jsou-li tyto podpory uplatňovány pro vývoz v souladu s touto dohodou.

HLAVA V DŮKAZ PŮVODU

Článek 16

Všeobecné požadavky

1. Výrobky původní ve Společenství mají při dovozu do České republiky a výrobky původní v České republice mají při dovozu do Společenství nárok na uplatnění výhod podle této dohody, pokud je předloženo:
(a) průvodní osvědčení EUR.1, jehož vzor je uveden v příloze III; nebo
(b) v případech uvedených v článku 21 (1) prohlášení, dále uváděné jako „prohlášení na faktuře“, vyhotovené vývozcem na faktuře, dodacím listu nebo jiném obchodním dokladu, který popisuje výrobky takovým způsobem, aby je bylo možno ztotožnit; text prohlášení na faktuře je obsažen v příloze IV.

2. Nehledě na ustanovení odstavce 1 mají výrobky původní ve smyslu tohoto protokolu nárok na uplatnění výhod podle této dohody, aniž by byly předloženy dokumenty uvedené výše, v případech stanovených v článku 26.

Článek 17

Postup pro vydání průvodního osvědčení EUR.1

1. Průvodní osvědčení EUR.1 vydávají celní orgány vyvážející země na základě písemné žádosti vývozce nebo, na zodpovědnost vývozce, jím zmocněného zástupce.
2. Pro tyto účely je vývozce nebo jeho zmocněný zástupce povinen vyplnit průvodní osvědčení EUR.1 a žádost o jeho vystavení, jejichž vzory jsou uvedeny v příloze III. Tyto formuláře musí být vyplněny v jednom z jazyků, ve kterých je vypracována tato dohoda, v souladu s obecně závaznými předpisy vyvážející země. Jestliže jsou vyplněny ručně, je třeba použít inkoustové pero a psát hůlkovým písmem. Popis výrobků musí být uveden v příslušném oddílu takovým způsobem, aby zde nebyly ponechány prázdné řádky. Není-li celý tento oddíl vyplněn, musí být poslední řádek popisu podtržen vodorovnou čarou a prázdný prostor proškrtnut.
3. Vývozce žádající o vydání průvodního osvědčení EUR.1 je povinen kdykoliv na požádání celních orgánů vyvážející země, ve které je průvodní osvědčení EUR.1 vydáváno, předložit všechny potřebné dokumenty prokazující původ předmětných výrobků a splnění ostatních podmínek tohoto protokolu.
4. Průvodní osvědčení EUR.1 vydají celní orgány členského státu Společenství nebo České republiky, jestliže lze vyvážené výrobky považovat za výrobky původní ve Společenství, v České republice nebo v jedné ze zemí uvedených v článcích 3 a 4 a jsou-li splněny ostatní podmínky tohoto protokolu.
5. Celní orgány vydávající průvodní osvědčení EUR.1 přijmou všechna nezbytná opatření k tomu, aby ověřily původ výrobků a splnění ostatních podmínek tohoto protokolu. Pro tyto účely mají právo požadovat jakékoli podklady a provádět jakoukoli kontrolu účetnictví vývozce či jakoukoli kontrolu, kterou považují za účelnou. Dále zaručují, že formuláře uvedené v odstavci 2 jsou řádně vyplněny. Zkontrolují především, je-li prostor určený pro popis výrobků vyplněn takovým způsobem, aby byla vyloučena možnost dodatečného podvodného doplnění.
6. Datum vydání průvodního osvědčení EUR.1 je uvedeno v oddíle 11 osvědčení.
7. Vydané průvodní osvědčení EUR.1 předají celní orgány vývozci, jakmile je vlastní vývoz proveden nebo zajištěn.

Článek 18

Průvodní osvědčení EUR.1 vystavená dodatečně

1. Nehledě na ustanovení článku 17 (7) lze za výjimečných okolností vydat průvodní osvědčení EUR.1 po uskutečnění vývozu výrobků, kterých se osvědčení týká, jestliže:
 - (a) nebylo vydáno v době vývozu z důvodu omylu, nechtěného opomenutí nebo zvláštních okolností;
 - nebo
 - (b) je celním orgánům náležitě prokázáno, že průvodní osvědčení EUR.1 bylo vydáno, ale nebylo při dovozu přijato z technických důvodů.
2. Pro účely uplatnění odstavce 1 musí vývozce v žádosti uvést místo a datum vývozu výrobků, kterých se průvodní osvědčení EUR.1 týká, a odůvodnění této žádosti.
3. Celní orgány mohou vydat průvodní osvědčení EUR.1 dodatečně pouze po ověření, zda informace uvedené v žádosti vývozce souhlasí s údaji v příslušné evidenci.
4. Průvodní osvědčení EUR.1 vystavená dodatečně musí obsahovat jednu z těchto frází:

ES „EXPEDIDO A POSTERIORI“

DA „UDSTEDT EFTERFØLGENDE“

DE „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT“
EL „EKDOQEN EK TWN YSTEPWN“
EN „ISSUED RETROSPECTIVELY“
FR „DÉLIVRÉ A POSTERIORI“
IT „RILASCIATO A POSTERIORI“
NL „AFGEGEVEN A POSTERIORI“
PT „EMITIDO A POSTERIORI“
FI „ANNETTU JÄLKIKÄTEEN“
SV „UTFÄRDAT I EFTERHAND“
CZ „VYSTAVENO DODATEČNĚ“.

5. Fráze zmíněná v odstavci 4 se uvede do oddílu „Poznámky“ průvodního osvědčení EUR.1.

Článek 19

Vydání duplikátu průvodního osvědčení EUR.1

1. V případě krádeže, ztráty nebo zničení průvodního osvědčení EUR.1 smí vývozce písemně požádat celní orgány, které průvodní osvědčení vydaly, o duplikát vystavený na základě vývozních dokumentů, které vlastní.
2. Duplikát vystavený tímto způsobem musí obsahovat jedno z následujících slov:

ES „DUPLICADO“
DA „DUPLIKAT“
DE „DUPLIKAT“
EL „ANTIGPAFO“
EN „DUPLICATE“
FR „DUPLICATA“
IT „DUPLICATO“
NL „DUPLICAAT“
PT „SEGUNDA VIA“
FI „KAKSOISKAPPALE“
SV „DUPLIKAT“
CZ „DUPLIKÁT“.

3. Slovo zmíněné v odstavci 2 se uvede do oddílu „Poznámky“ duplikátu průvodního osvědčení EUR.1.
4. Duplikát, na kterém musí být uvedeno datum vystavení původního průvodního osvědčení EUR.1, je platný od tohoto data.

Článek 20

Vydání průvodního osvědčení EUR.1 na základě dříve vydaného nebo vystaveného důkazu původu

Jsou-li původní výrobky pod dohledem celních orgánů ve Společenství nebo v České republice, je možno vyměnit původní důkaz původu za jedno nebo více průvodních osvědčení EUR.1, pro účely zaslání všech nebo části těchto výrobků na jiné území v rámci Společenství nebo České republiky. Nahrazující průvodní osvědčení vydá celní úřad, pod jehož dohledem se zboží nachází.

Článek 20a

Účetní rozlišování

1. Jestliže oddělené skladování zásob původních a nepůvodních materiálů, které jsou totožné a zaměnitelné, způsobuje značné náklady nebo materiální obtíže, celní orgány mohou na písemnou žádost dotčené osoby povolit použití tzv. metody „účetního rozlišování“ pro vedení takových zásob.
2. Tato metoda musí být schopna zajistit, že pro určité stanovené období je množství získaných výrobků, které mohou být považovány za „původní“, stejné jako to, které by bylo získáno, kdyby zásoby byly fyzicky odděleny.
3. Celní orgány mohou podmínit udělení tohoto povolení splněním jakýchkoli požadavků, které považují za účelné.
4. Tato metoda je zaznamenávána a uplatňována podle všeobecných účetních postupů platných v zemi, kde byl výrobek vyroben.
5. Držitel tohoto povolení může vydávat nebo žádat o důkazy původu, dle konkrétního případu, pro množství výrobků, které mohou být považovány za původní. Na žádost celních orgánů držitel předloží prohlášení o tom, jak bylo dané množství stanoveno.
6. Celní orgány kontrolují využívání povolení a mohou je kdykoli odebrat, jestliže držitel jakýmkoli způsobem zneužije povolení nebo nesplní některou z dalších podmínek stanovených tímto protokolem.

Článek 21

Podmínky pro vystavení prohlášení na faktuře

1. Prohlášení na faktuře zmíněné v článku 16 (1) (b) může vystavit:
 - (a) schválený vývozce ve smyslu článku 22, nebo
 - (b) kterýkoli vývozce pro jakoukoli zásilku sestávající z jednoho nebo více nákladových kusů a obsahující původní výrobky, jejichž celková hodnota nepřesahuje 6 000 EUR.
2. Prohlášení na faktuře může být vystaveno, jestliže se jedná o výrobky původní ve Společenství, v České republice nebo v jedné ze zemí uvedených v člancích 3 a 4 a jsou-li splněny ostatní podmínky tohoto protokolu.
3. Vývozce vystavující prohlášení na faktuře je povinen kdykoli na požádání celních orgánů vyvážející země předložit všechny nezbytné doklady prokazující původ výrobků a splnění ostatních podmínek tohoto protokolu.
4. Prohlášení na faktuře vyhotoví vývozce na psacím stroji, otiskem razítka nebo tiskem na faktuře, dodacím listu nebo jiném obchodním dokladu. Prohlášení, jehož vzor je uveden v příloze IV, je vystaveno v jedné z jazykových verzí použitých v této příloze a v souladu s obecně závaznými předpisy vyvážející země. Jestliže je prohlášení napsáno ručně, je třeba použít inkoustové pero a psát hůlkovým písmem.
5. Prohlášení na faktuře musí být vývozcem vlastnoručně podepsáno. Avšak schválený vývozce ve smyslu článku 22 nemusí tato prohlášení podepisovat za předpokladu, že písemně potvrdí celním orgánům vyvážející země, že na sebe bere veškerou zodpovědnost za prohlášení na faktuře, na které je uvedeno jeho jméno, jako by jej vlastnoručně podepsal.
6. Prohlášení na faktuře je vystaveno vývozcem v okamžiku, kdy jsou výrobky, jichž se osvědčení týká, vyváženy, nebo po vývozu, je-li prohlášení předloženo v dovážející zemi do dvou let po uskutečnění dovozu příslušných výrobků.

Článek 22

Schválený vývozce

1. Celní orgány vyvážející země mohou oprávnit vývozce, dále jen „schválený vývozce“, který uskutečňuje časté vývozy výrobků, na něž se vztahuje tato dohoda, aby vystavoval prohlášení na faktuře bez ohledu na hodnotu těchto výrobků. Vývozce, který o takovéto oprávnění žádá, musí poskytnout celním orgánům dostatečné záruky nezbytné k ověření statusu původu výrobků a splnění ostatních podmínek tohoto protokolu.

2. Celní orgány mají právo podmínit udělení statusu schváleného vývozce splněním jakýchkoli požadavků, které považují za účelné.
3. Celní orgány přidělí schválenému vývozci číslo celního oprávnění, které bude uváděno v prohlášení na faktuře.
4. Celní orgány kontrolují využívání tohoto oprávnění schváleným vývozcem.
5. Celní orgány mohou kdykoli odebrat toto oprávnění. Musí tak učinit, pokud schválený vývozcem nadále neposkytuje veškeré záruky zmíněné v odstavci 1, nadále nesplňuje podmínky zmíněné v odstavci 2 nebo jinak nesprávně používá své oprávnění.

Článek 23

Platnost důkazu původu

1. Důkaz původu je platný čtyři měsíce od data jeho vystavení ve vyvážející zemi a musí být předložen v této lhůtě celním orgánům dovážející země.
2. Důkazy původu, předkládané celním orgánům dovážející země po uplynutí lhůty stanovené v odstavci 1, lze přijmout pro účely uplatnění preferenčního zacházení v případech, kdy nepředložení těchto osvědčení ve stanovené lhůtě je způsobeno výjimečnými okolnostmi.
3. V jiných případech opožděného předložení mohou celní orgány dovážející země přijmout důkazy původu za předpokladu, že jim byly před uplynutím této lhůty předloženy výrobky.

Článek 24

Předkládání důkazu původu

Důkazy původu se předkládají celním orgánům dovážející země v souladu s postupy platnými v té zemi. Celní orgány mohou požadovat překlad důkazu původu a mohou rovněž požadovat, aby k dovoznímu celnímu prohlášení bylo přiloženo prohlášení dovozce o tom, že výrobky splňují podmínky vyžadované pro účely provádění této dohody.

Článek 25

Dovoz po částech

V případě, kdy se na žádost dovozce a za podmínek stanovených celními orgány dovážející země dováží ve smyslu všeobecného pravidla 2 (a) pro interpretaci Harmonizovaného systému po částech rozebraný nebo nesestavený výrobek, zařazený do tříd XVI a XVII nebo do čísel 7308 a 9406 Harmonizovaného systému, je jediný důkaz původu předkládán celním orgánům při dovozu první části.

Článek 26

Osvobození od důkazu původu

1. Výrobky posílané jako malé zásilky soukromými osobami soukromým osobám nebo tvořící část osobních zavazadel cestujících jsou pokládány za původní výrobky bez předložení důkazu původu, za předpokladu, že tyto výrobky nejsou dováženy pro obchodní účely, byly prohlášeny za výrobky splňující požadavky tohoto protokolu a neexistují žádné pochybnosti o pravdivosti takového prohlášení. V případě výrobků zasílaných poštou může být toto prohlášení uvedeno na celním prohlášení CN22/CN23 nebo na listu papíru, který je připojen k tomuto dokladu.
2. Dovozy, které jsou příležitostné a sestávají výhradně z výrobků pro uspokojení osobních potřeb příjemců nebo cestujících nebo jejich rodin, se nepovažují za obchodní, je-li z povahy a množství výrobků zřejmé, že nejde o obchodní účel dovozu.
3. Celková hodnota těchto výrobků nesmí přesáhnout 500 EUR v případě malých zásilek a 1 200 EUR v případě výrobků tvořících část osobních zavazadel cestujících.

Článek 27 **Podpůrné dokumenty**

Za dokumenty zmíněné v člancích 17 (3) a 21 (3), které dokazují, že výrobky uvedené v průvodním osvědčení EUR.1 nebo na faktuře s prohlášením vývozce mohou být považovány za výrobky původní ve Společenství, v České republice nebo v jedné ze zemí uvedených v člancích 3 a 4 a že splňují ostatní požadavky tohoto protokolu, mohou být pokládány *inter alia*:

- (a) přímý důkaz o činnostech prováděných vývozcem nebo výrobcem při získávání zboží, tvořící například součást jeho účtů nebo vnitřního účetnictví;
- (b) dokumenty prokazující původ použitých materiálů, vydané nebo vystavené ve Společenství nebo v České republice, pokud takové dokumenty mohou být použity v souladu s národními obecně závaznými předpisy;
- (c) dokumenty prokazující opracování nebo zpracování materiálů ve Společenství nebo v České republice, vydané nebo vystavené ve Společenství nebo v České republice, pokud takové dokumenty mohou být použity v souladu s národními obecně závaznými předpisy;
- (d) průvodní osvědčení EUR.1 nebo prohlášení na faktuře, prokazující původ použitých materiálů, vydané nebo vystavené ve Společenství nebo v České republice v souladu s tímto protokolem, nebo v jedné ze zemí uvedených v člancích 3 a 4, v souladu s pravidly původu, která jsou shodná s pravidly původu tohoto protokolu.

Článek 28 **Uchování důkazu původu a podpůrných dokumentů**

1. Vývozce žádající o vydání průvodního osvědčení EUR.1 je povinen uchovat po dobu nejméně tří let dokumenty zmíněné v článku 17 (3).
2. Vývozce vystavující prohlášení na faktuře je povinen uchovat po dobu nejméně tří let kopie těchto prohlášení na faktuře a dokumenty zmíněné v článku 21 (3).
3. Celní orgány vyvážející země, které vydávají průvodní osvědčení EUR.1, jsou povinny uchovat po dobu nejméně tří let žádosti zmíněné v článku 17 (2).
4. Celní orgány dovážející země jsou povinny uchovat po dobu nejméně tří let předložená průvodní osvědčení EUR.1 a prohlášení na faktuře.

Článek 29 **Nesrovnalosti a formální chyby**

1. Zjištění drobných rozdílů mezi údaji uvedenými na důkazu původu a v dokumentech předložených celnímu úřadu za účelem propuštění dovážených výrobků neznamená důkaz původu *ipso facto* platnosti, jestliže je náležitě prokázáno, že se důkaz původu vztahuje k předloženým výrobkům.
2. Zřejmé formální chyby, jako například překlepy na důkazu původu, nejsou důvodem pro jeho nepřijetí, pokud takové chyby nevyvolávají pochybnosti o pravdivosti prohlášení uvedeného v tomto důkazu.

Článek 30 **Částky vyjádřené v euro**

1. Pro uplatnění ustanovení článku 21 (1) (b) a článku 26 (3) v případech, kdy jsou výrobky fakturovány v jiné měně než euro, částky v národních měnách členských států Společenství, České republiky a ostatních zemí uvedených v člancích 3 a 4 odpovídající částkám vyjádřeným v euro stanoví každoročně každá příslušná země.
2. Zásilka může využít ustanovení článku 21 (1) (b) a článku 26 (3), je-li částka v měně, ve které je vystavena faktura, v souladu s částkou stanovenou příslušnou zemí.

3. Částky vyjádřené v příslušné národní měně jsou přepočtem této národní měny vůči euro podle kursu platného první pracovní den měsíce října. Částky se sdělí Evropské komisi Evropských společenství do 15. října a uplatní se od 1. ledna následujícího roku. Evropská komise Evropských společenství oznámí odpovídající částky všem příslušným zemím.
4. Země může částky přepočítané z euro na národní měnu zaokrouhlit směrem nahoru nebo dolů. Zaokrouhlená částka se nesmí odlišovat od částky vyplývající z přepočtu o více než 5 procent. Země může ponechat ekvivalent částky vyjádřené v euro ve své národní měně nezměněný, jestliže v okamžiku každoroční úpravy podle odstavce 3 přepočet této částky, před jakýmkoli zaokrouhlením, převyšuje stávající ekvivalent v národní měně o méně než 15 procent. Ekvivalent v národní měně může zůstat nezměněn, pokud by z přepočtu vyplýval pokles hodnoty tohoto ekvivalentu.
5. Částky vyjádřené v euro budou revidovány Výborem přidružení, pokud o to požádá Společenství nebo Česká republika. Při revizi Výbor přidružení posoudí potřebu zachování účinků těchto limitů v reálných hodnotách. K tomuto účelu může rozhodnout i o úpravě částek vyjádřených v euro.

HLAVA VI UJEDNÁNÍ O ADMINISTRATIVNÍ SPOLUPRÁCI

Článek 31 Vzájemná spolupráce

1. Celní orgány členských států Společenství a České republiky si navzájem předají prostřednictvím Komise Evropských společenství vzory otisků razítek používaných celními úřady pro vydávání průvodních osvědčení EUR.1 a adresy celních orgánů zodpovědných za ověřování těchto osvědčení a prohlášení na faktuře.
2. Za účelem správného provádění tohoto protokolu Společenství a Česká republika vzájemně spolupracují prostřednictvím příslušných celních správ při kontrole pravosti průvodních osvědčení EUR.1 nebo prohlášení na faktuře a při kontrole přesnosti údajů uvedených v těchto dokumentech.

Článek 32 Ověřování důkazů původu

1. Následné ověřování důkazů původu se provádí namátkově nebo kdykoliv mají celní orgány dovážející země opodstatněnou pochybnost o pravosti těchto dokumentů, o původu výrobků v nich uvedených nebo o splnění jiných podmínek tohoto protokolu.
2. Za účelem provádění ustanovení odstavce 1 vrátí celní orgány dovážející země průvodní osvědčení EUR.1 a fakturu, pokud je předložena, prohlášení na faktuře nebo kopie těchto dokumentů celním orgánům vyvážející země, je-li to možné, též s uvedením důvodů tohoto požadavku. Jakékoliv získané dokumenty a informace o tom, že údaje uvedené na důkazu původu jsou nesprávné, jsou zaslány spolu se žádostí o ověření.
3. Ověření je prováděno celními orgány vyvážející země. Pro tyto účely mají celní orgány právo požadovat jakékoli doklady a provádět jakoukoli kontrolu účtů vývozce nebo jinou kontrolu, kterou považují za účelnou.
4. Rozhodnou-li celní orgány dovážející země pozastavit uplatnění preferenčního zacházení se zbožím až do výsledku ověření, umožní dovozci nakládat se zbožím při splnění podmínek, které pokládají za nezbytné.
5. Celní orgány žádající o ověření budou informovány o jeho výsledcích co nejdříve. Z výsledků musí být zřejmé, zda jsou dokumenty pravé, zda je možno v nich uvedené výrobky považovat za původní ve Společenství, v České republice nebo v jedné ze zemí uvedených v člácích 3 a 4 a zda jsou splněny ostatní podmínky tohoto protokolu.

6. Neobdrží-li v případech opodstatněných pochybností žadající celní orgány žádnou odpověď do deseti měsíců od data žádosti o ověření, nebo nebude-li odpověď obsahovat dostatečné informace pro určení pravosti předmětného dokumentu nebo skutečného původu výrobků, nepřiznají nárok na preference, kromě případů způsobených výjimečnými okolnostmi.

Článek 33 **Řešení sporů**

1. Spory, které vyvstanou při ověřování podle článku 32 a které nebude možno vyřešit mezi celními orgány žadajícími o ověření a celními orgány zodpovědnými za toto ověření, nebo případy rozdílného výkladu tohoto protokolu budou předloženy Výboru přidružení.
2. Řešení všech sporů mezi dovozcem a celními orgány dovážející země se řídí právními předpisy této země.

Článek 34 **Sankce**

Každá osoba, která vystaví nebo zapříčiní vydání dokumentu obsahujícího nesprávné údaje za účelem získání preferenčního zacházení pro výrobky, bude sankcionována.

Článek 35 **Svobodná celní pásma a svobodné celní sklady**

1. Společenství a Česká republika učiní veškeré kroky nezbytné k zajištění toho, aby výrobky provázené důkazem původu, které jsou během přepravy umístěny ve svobodném celním pásmu nebo skladu na jejich území, nebyly nahrazeny jiným zbožím a nebylo s nimi zacházeno jinak, než je obvyklé pro jejich zachování v dobrém stavu.
2. Pokud jsou, jako výjimka z ustanovení odstavce 1, výrobky původní ve Společenství nebo v České republice dováženy do svobodného celního pásma nebo skladu s důkazem původu a jsou zde podrobeny určitému zacházení nebo zpracování, vydají celní orgány nové průvodní osvědčení EUR.1 na základě žádosti vývozce za předpokladu, že toto zacházení nebo zpracování je v souladu s ustanoveními tohoto protokolu.

HLAVA VII **CEUTA A MELILLA**

Článek 36 **Uplatnění protokolu**

1. Pojem „Společenství“ použitý v článku 2 nezahrnuje Ceutu a Melillu.
2. Výrobky původní v České republice podléhají při dovozu do Ceuty a Melilly stejnému zacházení jako výrobky pocházející z celního území Společenství podle Protokolu 2 Aktu o přístupu Španělského království a Portugalské republiky k Evropským společenstvím. Česká republika poskytuje při dovozu výrobků zahrnutých v této dohodě a pocházejících z Ceuty a Melilly stejné zacházení jako výrobkům dováženým a původním ve Společenství.
3. Pro účely použití odstavce 2 týkajícího se výrobků pocházejících z Ceuty a Melilly platí tento protokol *mutatis mutandis* s výjimkou zvláštních podmínek stanovených v článku 37.

Článek 37 **Zvláštní podmínky**

1. Za předpokladu přímého transportu v souladu s ustanoveními článku 13 se dále uvedené pokládá za:
- (1) výrobky pocházející z Ceuty a Melilly:
- (a) výrobky zcela získané v Ceutě a Melille;
- (b) výrobky získané v Ceutě a Melille, při jejichž výrobě jsou použity výrobky jiné než uvedené v dílčím odstavci (a) za předpokladu, že:
- (i) tyto výrobky byly dostatečně opracovány nebo zpracovány ve smyslu článku 6; nebo že
- (ii) tyto výrobky mají původ v České republice nebo ve Společenství za předpokladu, že opracování nebo zpracování, kterému byly podrobeny, jde nad rámec operací uvedených v článku 7.
- (2) výrobky původní v České republice:
- (a) výrobky zcela získané v České republice;
- (b) výrobky získané v České republice, při jejichž výrobě jsou použity výrobky jiné než uvedené v dílčím odstavci (a) za předpokladu, že:
- (i) tyto výrobky byly dostatečně opracovány nebo zpracovány ve smyslu článku 6; nebo že
- (ii) tyto výrobky mají původ v Ceutě a Melille nebo ve Společenství za předpokladu, že opracování nebo zpracování, kterému byly podrobeny, jde nad rámec operací uvedených v článku 7.
2. Ceuta a Melilla se pokládají za jedno území.
3. Vývozce nebo jeho oprávněný zástupce uvede do oddílu 2 průvodního osvědčení EUR.1 nebo do prohlášení na faktuře „Česká republika“ a „Ceuta a Melilla“. V případě výrobků pocházejících z Ceuty a Melilly se tato skutečnost uvede rovněž do oddílu 4 průvodního osvědčení EUR.1 nebo do prohlášení na faktuře.
4. Za správnou aplikaci tohoto protokolu v Ceutě a Melille jsou odpovědné španělské celní orgány.

HLAVA VIII ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 38 Změny protokolu

Rada přidružení může rozhodnout o změnách ustanovení tohoto protokolu.

- ¹⁾ Lichtenštejnské knížectví tvoří celní unii se Švýcarskem a je smluvní stranou dohody o Evropském hospodářském prostoru.
- ²⁾ Kumulace stanovená tímto článkem se nevztahuje na materiály původní v Turecku, které jsou uvedeny v seznamu přílohy V.



2003 107 p1.rtf



2003 107 p2.rtf

PŘÍLOHA I

PŘÍLOHA II

PŘÍLOHA III

Vzory průvodního osvědčení EUR.1 a žádosti o průvodní osvědčení EUR.1

Tiskařské pokyny

1. Každé osvědčení má rozměr 210 x 297 mm; lze připustit toleranci až minus 5 mm nebo plus 8 mm na délku. Použitý papír musí být bílý, klížený pro psaní, nesmí obsahovat dřevovinu a musí vážit nejméně 25 g/m². Musí mít pozadí s tištěným zeleným gilošovaným vzorem, které zviditelní jakékoliv padělání mechanickými nebo chemickými prostředky.
2. Kompetentní orgány Stran si mohou vyhradit právo tisknout osvědčení samy nebo je nechat tisknout schválenými tiskárnami. V druhém případě musí každé osvědčení obsahovat odkaz na takové schválení. Každé osvědčení musí nést jméno a adresu tiskárny nebo značku, podle níž lze tiskárnu identifikovat. Musí také obsahovat pořadové číslo, předtištěné nebo ne, pro účely identifikace.



2003 107 EUR.pdf

PŘÍLOHA IV



2003 107 p4.rtf

PŘÍLOHA V



2003 107 p5.rtf

Protokol č. 5 k Evropské dohodě ("Dohodě")

ODDÍL I

Zvláštní ustanovení týkající se obchodu mezi Španělskem a Českou republikou

Článek 1

Ustanovení Dohody týkající se obchodu budou v hlavě III doplněna podle následujícího tak, aby brala v úvahu i opatření a závazky uvedené v Aktu o připojení Španělského království a Portugalské republiky k Evropským společenstvím (dále jen Akt o připojení).

Článek 2

Podle Aktu o připojení nebude Španělsko poskytovat výrobkům pocházejícím z ČR příznivější režim, než poskytuje u dovozů pocházejících z jiných členských států anebo z volného oběhu v členských státech.

Článek 3

Kvantitativní omezení mohou být uplatněna na dovozy výrobků pocházejících z České republiky do Španělska do 31. prosince 1995, pokud jde o výrobky uvedené v příloze A.

Článek 4

Uplatňování ustanovení tohoto protokolu se nebude dotýkat nařízení Rady (EHS) 1911/91 z 26. června 1991 o aplikaci práva Společenství vůči Kanárským ostrovům nebo rozhodnutí Rady 91/314 (EHS) z 26. června 1991, kterým byl zřízen program opcí, zvláště vzhledem k vzdálenému a ostrovnímu charakteru Kanárských ostrovů (Poseican).

ODDÍL II

Zvláštní ustanovení týkající se obchodu mezi Portugalskem a Českou republikou

Článek 5

Ustanovení Dohody, týkající se obchodu, budou v hlavě III doplněna podle následujícího tak, aby brala v úvahu i opatření a závazky uvedené v Aktu o připojení.

Článek 6

Podle Aktu o připojení nebude Portugalsko poskytovat ČR příznivější režim, než je poskytován u dovozů pocházejících z jiných členských států.

Článek 7

Kvantitativní omezení mohou být uplatněna na dovozy výrobků pocházejících z České republiky do Portugalska do 31. prosince 1995, pokud jde o výrobky uvedené v příloze B.

PŘÍLOHA A

CN kód	poznámka	termín liberalizace
ex 0102 90 10	(1)	31.12.95
ex 0102 90 31	(1)	31.12.95
ex 0102 90 33	(1)	31.12.95
ex 0102 90 35	(1)	31.12.95
ex 0102 90 37	(1)	31.12.95
0103 91 10		31.12.95
0103 92 11		31.12.95
0103 92 19		31.12.95
0201		31.12.95
0203 11 10		31.12.95
0203 12 11		31.12.95
0203 12 19		31.12.95
0203 19 11		31.12.95
0203 19 13		31.12.95
0203 19 15		31.12.95
0203 19 55		31.12.95

0203 19 59			31.12.95
0203 21 10			31.12.95
0203 22 11			31.12.95
0203 22 19			31.12.95
0203 29 11			31.12.95
0203 29 13			31.12.95
0203 29 15			31.12.95
0203 29 55			31.12.95
0203 29 59			31.12.95
0206 30 21			31.12.95
0206 30 31			31.12.95
0206 41 91			31.12.95
0206 49 91			31.12.95
0208 10 10			31.12.95
0209 00 11			31.12.95
0209 00 19			31.12.95
0209 00 30			31.12.95
0210 11 11			31.12.95
0210 11 19			31.12.95
0210 11 31			31.12.95
0210 11 39			31.12.95
0210 12 11			31.12.95
0210 12 19			31.12.95
0210 19 10			31.12.95
0210 19 20			31.12.95
0210 19 30			31.12.95
0210 19 40			31.12.95
0210 19 51			31.12.95
0210 19 60			31.12.95
0210 19 70			31.12.95
0210 19 81			31.12.95
0210 20			31.12.95
0210 90			31.12.95
0210 90 39			31.12.95
ex 0210 90 90	(2)		31.12.95
0401			31.12.95
0403 10 22			31.12.95
0403 10 24			31.12.95
0403 10 26			31.12.95
ex 0403 90 51	(3)		31.12.95
ex 0403 90 53	(3)		31.12.95
ex 0403 90 59	(3)		31.12.95
0404 10 91			31.12.95
0404 90 11			31.12.95
0404 90 13			31.12.95
0404 90 19			31.12.95
0403 90 31			31.12.95
0403 90 33			31.12.95

0403 90 39		31.12.95
0405		31.12.95
ex 0406	(4)	31.12.95
ex 1001 90 99	(5)	31.12.95
ex 1004 00 90	(6)	31.12.95
1101		31.12.95
1103 11 10		31.12.95
1103 11 90		31.12.95
1103 12 00		31.12.95
1103 13 10		31.12.95
1103 13 90		31.12.95
1103 14 00		31.12.95
1103 19 10		31.12.95
1103 19 30		31.12.95
1103 19 90		31.12.95
1104 11 10		31.12.95
1104 12 10		31.12.95
ex 1104 19 10	(7)	31.12.95
ex 1104 19 30	(7)	31.12.95
ex 1104 19 50	(7)	31.12.95
ex 1104 19 99	(7)	31.12.95
1104 21 10		31.12.95
1104 21 30		31.12.95
1104 21 50		31.12.95
1104 21 90		31.12.95
1104 22 10		31.12.95
1104 22 30		31.12.95
1104 22 50		31.12.95
1104 22 90		31.12.95
1104 23 10		31.12.95
1104 23 30		31.12.95
1104 23 90		31.12.95
1104 29 11		31.12.95
1104 29 15		31.12.95
1104 29 19		31.12.95
1104 29 31		31.12.95
1104 29 35		31.12.95
1104 29 39		31.12.95
1104 29 91		31.12.95
1104 29 95		31.12.95
1104 29 99		31.12.95
1104 30 10		31.12.95
1104 30 90		31.12.95
1108 11 00		31.12.95

1109			31.12.95
1501 00 11			31.12.95
1501 00 19			31.12.95
ex 1501 00 90	(8)		31.12.95
ex 1601	(9)		31.12.95
ex 1602 10 00	(9)		31.12.95
ex 1602 20 90	(9)		31.12.95
1602 41 10			31.12.95
1602 42 10			31.12.95
1602 49 11			31.12.95
1602 49 13			31.12.95
1602 49 15			31.12.95
1602 49 19			31.12.95
1602 49 30			31.12.95
1602 49 50			31.12.95
ex 1602 90 10	(10)		31.12.95
1602 90 51			31.12.95
ex 1902 20 30	(11)		31.12.95
2009 60 11			31.12.95
2009 60 19			31.12.95
2009 60 51			31.12.95
2009 60 59			31.12.95
2009 60 71			31.12.95
2009 60 79			31.12.95
2009 60 90			31.12.95
ex 2204 10 11	(12)		31.12.95
ex 2204 10 19	(12)		31.12.95
ex 2204 10 90	(12)		31.12.95
ex 2204 21 10	(12)		31.12.95
2204 21 25			31.12.95
2204 21 29			31.12.95
2204 21 35			31.12.95
2204 21 39			31.12.95
ex 2204 21 49	(12)		31.12.95
ex 2204 21 59	(12)		31.12.95
ex 2204 21 90	(12)		31.12.95
ex 2204 29 10	(12)		31.12.95
2204 29 25			31.12.95
2204 29 29			31.12.95
2204 29 35			31.12.95
2204 29 39			31.12.95
ex 2204 29 49	(12)		31.12.95
ex 2204 29 59	(12)		31.12.95
ex 2204 29 90	(12)		31.12.95
2204 30 10			31.12.95
2204 30 91			31.12.95
2204 30 99			31.12.95

Poznámka: Omezení týkající se tarifního čísla 0803 vůči členským státům EHS a zemím s preferencemi jsou dočasná a působí do vytvoření organizovaného trhu pro banány. Z tohoto důvodu by měly být tyto produkty zahrnuty do tohoto protokolu.

**Vysvětlující poznámky týkající se částečných restrikcí,
které Španělsko bude uplatňovat až do konce přechodného období**

- (1) Mimo zvířata pro koridu.
- (2) Pouze domácí prasata.
- (3) Nekonzervované nebo nekoncentrované určené pouze pro lidskou spotřebu.
- (4) Mimo requesón, emmental, Gruyere, "Modrý sýr", Parmigiano Reggiano a Grana Padano.
- (5) Pouze běžná pšenice na výrobu chleba.
- (6) Pouze oves olamovaný.
- (7) Pouze zrna plochá.
- (8) Mimo tuk z kostí nebo ze zbytků drůbeže.
- (9) Pouze to, co obsahuje maso nebo jedlé droby z domácích prasat.
- (10) Pouze to, co obsahuje vepřovou krev.
- (11) Pouze:
 - Uzenky z masa, jedlých drobů nebo krve z domácích prasat.
 - Jakékoliv přípravky nebo konzervované výrobky, obsahující maso nebo jedlé droby z domácích prasat.
- (12) Mimo kvalitní vína vyráběná v rozhodujících určených oblastech.

PŘÍLOHA B

0103	10	00
0103	91	10
0103	92	11
0103	92	19
0701	10	00
0701	90	10
0701	90	51
0701	90	59
0803	00	10
0803	00	90
0804	30	00
2204	21	10
2204	21	21
2204	21	23
2204	21	25
2204	21	29
2204	21	31
2204	21	33
2204	21	35
2204	29	10

2204 29 21
2204 29 23
2204 29 25
2204 29 29
2204 29 31
2204 29 33
2204 29 35
2204 29 39

Protokol č. 6 o vzájemné pomoci v celních otázkách

Článek 1 Definice

Pro účely tohoto protokolu se rozumí:

- (a) "celními předpisy" obecně závazné právní předpisy uplatňované na území smluvních stran, upravující dovoz, vývoz, tranzit zboží a jeho propuštění do jiného celního režimu, včetně opatření o zákazech, omezeních a kontrolách, přijatá uvedenými stranami;
- (b) "clem" všechna cla, daně, dávky a jiné poplatky, které jsou vyměřovány a vybírány na území smluvních stran v souladu s celními předpisy, s výjimkou dávek a poplatků, jejichž výše je dána částkou, odpovídající přibližným nákladům za poskytnuté služby;
- (c) "dožadujícím orgánem" příslušný správní orgán, který byl jmenován smluvní stranou pro tento účel a který žádá o pomoc v celních otázkách;
- (d) "dožadáným orgánem" příslušný správní orgán, který byl jmenován smluvní stranou pro tento účel a který obdrží žádost o pomoc v celních otázkách;
- (e) "deliktem" jakékoli porušení celních předpisů, jakož i pokus o porušení těchto předpisů.

Článek 2 Rozsah použití protokolu

(1) Smluvní strany si navzájem poskytnou pomoc při zajišťování dodržování celních předpisů, způsobem a za podmínek stanovených v tomto protokolu, zejména zabraňováním, odhalováním a šetřením porušování těchto předpisů.

(2) Pomoc v celních otázkách, jak je stanoveno v tomto protokolu, se vztahuje na jakýkoli správní orgán smluvní strany, který je příslušný pro provádění tohoto protokolu. Tato pomoc se nedotýká ustanovení upravujících vzájemnou pomoc v trestních záležitostech. Rovněž nezahrnuje informace, obdržené na základě zmocnění vykonávaného na žádost soudního orgánu, pokud s tím tyto orgány nesouhlasí.

Článek 3 Pomoc na žádost

(1) Na žádost dožadujícího orgánu poskytne dožádaný orgán všechny příslušné informace, které pomohou zajistit řádné provádění celních předpisů, včetně informací týkajících se zjištěných nebo připravovaných činností, které porušují nebo by porušily tyto předpisy.

(2) Na žádost dožadujícího orgánu bude jej dožádaný orgán informovat o tom, zda zboží vyvezené z území jedné ze smluvních stran bylo řádně dovezeno na území druhé strany a pokud je to účelné, uvede celní režim, do kterého bylo zboží propuštěno.

(3) Na žádost dožadujícího orgánu učiní dožádaný orgán nezbytné kroky k zajištění dohledu nad:

(a) fyzickými a právníckými osobami, u kterých existují závažné důvody domnívat se, že porušují nebo porušily celní předpisy;

(b) pohybem zboží, o němž je známo, že by mohlo způsobit podstatné porušení celních předpisů;

(c) dopravními prostředky, o kterých existují závažné důvody domnívat se, že byly, jsou nebo mohou být použity k porušení celních předpisů.

Článek 4 Pomoc bez vyzvání

Smluvní strany si v rámci své pravomoci navzájem poskytnou pomoc, kterou pokládají za potřebnou pro zajištění správného provádění celních předpisů, zvláště pokud obdrží informaci týkající se:

- operací, které porušily, porušují nebo by porušily takové předpisy, a které mohou být předmětem zájmu jiné smluvní strany;

- nových prostředků nebo metod použitých při uskutečňování takových operací;

- zboží, o němž je známo, že je předmětem závažného porušování celních předpisů o dovozu, vývozu, tranzitu nebo o jakémkoli celním režimu.

Článek 5 Doručení/Oznámení

Na žádost dožadujícího orgánu učiní dožádaný orgán ve shodě se svým právním řádem veškerá nezbytná opatření k zajištění:

- doručení všech dokumentů,

- oznámení všech rozhodnutí,

spadajících do rozsahu tohoto protokolu, adresátovi, který bydlí nebo sídlí na jeho území. V takovém případě se použijí ustanovení článku 6 odst. 3.

Článek 6 Forma a obsah žádostí o pomoc

(1) Žádosti podle tohoto protokolu se vyhotovují písemně. K žádosti se přikládají doklady potřebné k jejímu vyřízení. V případě naléhavosti situace může být přijata ústní žádost, musí však být bezprostředně potvrzena písemně.

(2) Žádost podle odstavce 1 tohoto článku obsahuje následující informace:

- (a) dožadující orgán podávající žádost;
- (b) požadované opatření;
- (c) předmět a důvod žádosti;
- (d) příslušné zákony, pravidla, předpisy a jiné právní normy;
- (e) co nejpřesnější a nejobsáhlejší údaje o fyzických nebo právnických osobách, jichž se šetření týká;
- (f) přehled příslušných skutečností, s výjimkou v případech, uvedených v článku 5.

(3) Žádosti se předkládají v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce akceptovatelném pro tento orgán.

(4) Jestliže žádost nespĺňuje formální požadavky, může být vyžádána její oprava nebo doplnění; nicméně mohou být přijata preventivní opatření.

Článek 7 **Vyřízení žádosti**

(1) Aby bylo vyhověno žádosti o pomoc, dožádaný orgán, nebo nemůže-li jednat sám, jiný správní orgán, kterému dožádaný orgán žádost postoupil, bude v rámci své pravomoci a dosažitelných prostředků, při poskytování vlastních informací, při provádění potřebných pátrání nebo při zajišťování, aby pátrání bylo provedeno, postupovat tak, jako by jednal z vlastní iniciativy nebo na žádost jiných orgánů téže smluvní strany.

(2) Žádosti o pomoc se vyřizují v souladu se zákony, pravidly, předpisy nebo jinými právními normami dožádané smluvní strany.

(3) Náležitě zmocnění úředníci jedné smluvní strany mohou se souhlasem druhé příslušné smluvní strany a za podmínek touto stranou stanovených obdržet od úřadů dožádaného orgánu nebo jiného orgánu, jemuž je dožádaný orgán nadřízený, informace týkající se porušení celních předpisů, které dožadující orgán potřebuje pro účely tohoto protokolu.

(4) Úředníci jedné smluvní strany mohou být se souhlasem druhé smluvní strany přítomni při pátrání vedených na jejím území.

Článek 8 **Forma, jakou má být informace sdělena**

(1) Dožádaný orgán sdělí dožadujícímu orgánu výsledky pátrání formou dokumentů, ověřených kopií dokumentů, zpráv apod.

(2) Dokumenty uvedené v odstavci 1 mohou být nahrazeny computerizovanou informací v jakékoli formě pro tentýž účel.

Článek 9 **Výjimky z povinnosti poskytnout pomoc**

(1) Smluvní strany mohou odmítnout poskytnutí pomoci podle tohoto protokolu, jestliže by to:

- (a) mohlo být na újmu suverenity, veřejného pořádku, bezpečnosti nebo jiných závažných zájmů; nebo
- (b) souviselo s měnovými nebo daňovými předpisy, nikoliv však s předpisy týkající se cel; nebo
- (c) porušilo průmyslové, obchodní nebo služební tajemství.

(2) Jestliže dožadující orgán žádá o pomoc, kterou by sám nebyl schopen poskytnout, pokud by byl o ni požádán, upozorní na tuto skutečnost ve své žádosti. Potom bude ponecháno dožádanému orgánu, aby rozhodl, jakým způsobem na takovou žádost odpoví.

(3) Jestliže byla pomoc odepřena nebo zamítnuta, musí být rozhodnutí o tom a důvody pro to oznámeny dožadujícímu orgánu bez prodlení.

Článek 10

Povinnost utajení

(1) Každá informace, sdělená v jakékoli formě podle tohoto protokolu, bude utajena. Vztahují se na ni předpisy o utajování skutečností a požívá ochrany, poskytované v souladu s příslušnými obecně závaznými právními předpisy platnými ve smluvní straně, která informaci obdržela, a v souladu s ustanoveními, která se vztahují na orgány Společenství.

(2) Jmenné údaje nebudou předány, jestliže existuje závažný důvod k domněnce, že předání nebo použití předaných dat by odporovalo základnímu právnímu principu jedné ze smluvních stran a zejména tehdy, pokud by dotčená strana utrpěla škodu. Strana, která informace obdržela, bude na žádost strany, která informace poskytla, tuto stranu informovat o způsobu použití dodaných informací a o dosažených výsledcích.

(3) Jmenné údaje mohou být předány pouze celním orgánům a v případě potřeby pro účely obžaloby, státní prokuratury a soudním orgánům. Ostatní osoby nebo orgány mohou obdržet tyto informace jen na základě předběžného souhlasu strany, která je poskytla.

(4) Strana poskytující informaci si ověří její správnost. Když dojde ke zjištění, že poskytnutá informace byla nesprávná nebo má být zrušena, vyrozumí o této skutečnosti bez prodlení stranu, která informaci přijala. Tato strana je povinna provést příslušnou opravu nebo zrušit informaci.

(5) Bez dotčení případů, ve kterých převládá veřejný zájem, může dotčená osoba obdržet na žádost informace o uchovávání dat a o účelech jejich uchovávání.

Článek 11

Použití informací

(1) Obdržené informace se mohou použít pouze pro účely tohoto protokolu, pro jiné účely mohou být použity v každé smluvní straně výhradně na základě předchozího písemného souhlasu správního orgánu, který je poskytl a podléhají jakýmkoliv omezením stanoveným tímto orgánem. Toto ustanovení se nevztahuje na informace, týkající se deliktů v oblasti narkotik a psychotropních látek. Takové informace mohou být předány jiným orgánům přímo zúčastněným v boji proti nezákonnému obchodování s narkotiky za podmínek uvedených v článku 2.

(2) Odstavec 1 nebrání použití informací v jakémkoliv soudním nebo správním řízení, zavedeném později v důsledku nedodržení celních předpisů.

(3) Smluvní strany mohou ve svých svědeckých výpovědích, protokolech a zápisech, v řízení a v žalobách předložených soudům, použít jako důkazu obdržených informací a dokumentů v souladu s ustanoveními tohoto protokolu.

Článek 12

Expertí a svědci

Úředník dožádaného orgánu může být zmocněn vystoupit v mezích poskytnutého zmocnění jako expert nebo svědek v soudním nebo správním řízení týkajícím se záležitostí, na něž se vztahuje tento protokol, v soudní pravomoci jiné smluvní strany a předložit takové předměty, dokumenty nebo jejich ověřené kopie, které mohou být potřebné pro řízení. V žádosti o takové vystoupení musí být výslovně uvedeno v jaké záležitosti a na základě jaké funkce nebo kvalifikace bude úředník vyslýchán.

Článek 13

Náklady na pomoc

Smluvní strany vůči sobě upustí od veškerých nároků, pokud jde o úhradu nákladů vzniklých podle tohoto protokolu, vyjma, pokud je to na místě, od nákladů na experty a svědky, na tlumočníky a překladatele, kteří nejsou součástí veřejných služeb.

Článek 14

Provádění

(1) Prováděním tohoto protokolu budou pověřeny ústřední celní orgány České republiky na jedné straně a příslušné administrativní útvary Komise, jakož i kde je to vhodné, celní orgány členských států Evropských společenství na druhé straně. Zmíněné orgány budou rozhodovat o všech praktických opatřeních a ujednáních nezbytných pro jeho provádění, přičemž budou brát v úvahu pravidla ochrany v oblasti dat. Mohou doporučit příslušným orgánům úpravy, o kterých se domnívají, že by měly být zapracovány do tohoto protokolu.

(2) Smluvní strany se budou navzájem konzultovat a potom jedna druhou informovat o podrobných pravidlech provádění tohoto protokolu, která jsou přijímána ve shodě s ustanoveními tohoto článku.

Článek 15

Doplnění

(1) Tento protokol doplňuje a nezabraňuje provádění jiných dohod o vzájemné pomoci, které byly nebo budou uzavřeny mezi Českou republikou a jedním nebo několika členskými státy. Nebrání rovněž širší vzájemné pomoci poskytované v rámci těchto dohod.

(2) Bez prejudice k článku 11 se tato ujednání nedotýkají opatření Společenství upravujících předávání informací mezi kompetentními administrativními útvary Komise a celními orgány členských států o celních záležitostech, které by mohly být předmětem zájmu Společenství.

Protokol č. 7

Koncese s ročními limity

Strany souhlasí s tím, že pokud Dohoda vstoupí v platnost po 1. lednu kteréhokoliv roku, jakékoliv koncese poskytnuté v rámci ročních kvantitativních limitů budou upraveny odečtením

hodnoty výrobků dovezených v průběhu tohoto roku pocházejících z České republiky v souladu s ustanoveními protokolu č. 4 Prozatímní dohody podepsané mezi Společenstvím a Českou a Slovenskou Federativní Republikou 16. prosince 1991 a upravené doplňkovými protokoly mezi Společenstvím a Českou republikou a Společenstvím a Slovenskou republikou.

Protokol č. 8
o sukcesi České republiky
při uznání výměnných dopisů mezi
Evropským hospodářským společenstvím
a Českou a Slovenskou Federativní Republikou
o tranzitu a pozemní dopravní infrastruktuře

Vzhledem k tomu, že po podpisu Evropské dohody a Prozatímní dohody dne 16. prosince 1991 mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně jedné a Českou a Slovenskou Federativní Republikou na straně druhé, výměnné dopisy jakožto dodatek k týmž byly podepsány mezi Evropským hospodářským společenstvím na straně jedné a Českou a Slovenskou Federativní Republikou na straně druhé.

Vzhledem k tomu, že tato výměna dopisů byla doplněna výměnou dopisů podepsaných 19. února 1992 mezi Evropským hospodářským společenstvím na straně jedné a Českou a Slovenskou Federativní Republikou na straně druhé, které tvoří přílohu.

Vzhledem k tomu, že Česká republika prohlásila v dopise předsedovi Komise Evropských společenství z 15. prosince 1992, že "převezme všechny závazky vyplývající ze všech dohod mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Evropskými společenstvími".

Vzhledem k tomu, že Česká republika je od 1. ledna 1993 nástupnickým státem České a Slovenské Federativní Republiky.

Vzhledem k tomu, že Česká republika se zavazuje nezhoršit podmínky tranzitu pozemní dopravy ve srovnání se situací existující v České a Slovenské Federativní Republice podle shora uvedené výměny dopisů.

Česká republika a Společenství se dohodly takto:

Článek 1

Společenství na straně jedné a Česká republika na straně druhé přejímají všechna práva i závazky Společenství na straně jedné a bývalé České a Slovenské Federativní Republiky na straně druhé, obsažené ve výše uvedených výměnných dopisech.

Článek 2

Česká republika se zavazuje vydat takový počet povolení, jak jej stanoví shora uvedené výměnné dopisy o tranzitu. Tato povolení budou platná (od roku 1994) pouze pro území České republiky. Česká republika vydá regulérně taková povolení držiteli povolení vydaného Slovenskou republikou podle výše uvedených výměnných dopisů, až do maximálního počtu v souladu s výše uvedenými výměnnými dopisy.

Článek 3

Česká republika se zavazuje, že souhrn správních poplatků, daní a dalších případných poplatků, kterými podle výše uvedených dopisů budou zatížena zdanitelná povolení, nepřekročí výši 9250,- českých korun.

Článek 4

Česká republika prohlašuje, že učiní všechna možná opatření k zabránění zbytečnému zdržování dopravců ze Společenství následkem kontrol na hranicích mezi Českou republikou a Slovenskou republikou, aby nebyly vytvořeny méně výhodné podmínky pro tranzit, než jaké existovaly pro dopravce ze Společenství podle shora uvedené výměny dopisů.

Příloha I

Výměna dopisů mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Evropským hospodářským společenstvím o tranzitu

A: Dopis od České a Slovenské Federativní Republiky

Vážený pane,

během jednání o Evropské dohodě mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou (ČSFR) a Evropskými společenstvími a jejich členskými státy bylo dosaženo následující dohody:

1. Strany Evropské dohody nebudou podnikat žádná opatření, která by se dotýkala situace vyplývající z použití stávajících dvoustranných dohod mezi ČSFR a členskými státy Společenství.

2. Dále pak v rámci globálního řešení problémů tranzitu přes ČSFR pro ty členské státy Společenství, jichž se to nejvíce týká, ČSFR tímto poskytuje 2000 dodatečných zdanitelných povolení v roce 1991 jako doplněk ke stávající kvótě poskytnuté na základě dvoustranných dohod pro rok 1991. Dále ČSFR poskytne v letech 1992, 1993 a 1994 jako doplněk ke stávající kvótě dříve poskytnuté na základě dvoustranných dohod za rok 1991 včetně dříve zmíněných 2000 povolení, povolení následujícím způsobem:

	1992	1993	1994
nezdaněných	1.300	1.300	1.440 (1)
zdanitelných	1.000	1.000	1.332 (1)
třetí země	-----		
kombinovaná doprava	4.000	4.000	4.680 (2)

(1) zvýšení o 2 % oproti 1993
(2) zvýšení o 17 % oproti 1993

Povolení pro kombinovanou dopravu budou užívána pro náklady při průjezdu územím ČSFR železnicemi ČSFR ve formě "pojízdne silnice" za podmínky, že náklady a doba tohoto způsobu dopravy budou srovnatelné s náklady a dobou zdaněné silniční dopravy. Pro počet povolení, kde nemohou být tyto podmínky splněny, poskytne ČSFR zdanitelná tranzitní povolení. Výše uvedená tranzitní povolení budou vydávána na cestu tam a zpět.

V roce 1995 a v následujících letech do vstupu v platnost dvoustranné dopravní dohody mezi ČSFR a Společenstvím ČSFR zvýší počet nezdaněných, zdanitelných a kombinovaných dopravních licencí ve stejné míře jako v roce 1994.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste mohl potvrdit souhlas Evropských společenství s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za vládu ČSFR

B: Dopis od Společenství

Vážený pane,

Mám čest potvrdit příjem Vašeho dopisu dnešního data následujícího znění:

"Během jednání o Evropské dohodě mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou (ČSFR) a Evropskými společenstvími a jejich členskými státy bylo dosaženo následující dohody:

1. Strany Evropské dohody nebudou podnikat žádná opatření, která by se dotýkala situace vyplývající z použití stávajících dvoustranných dohod mezi ČSFR a členskými státy Společenství.

2. Dále pak v rámci globálního řešení problémů tranzitu přes ČSFR pro ty členské státy Společenství, jichž se to nejvíce týká ČSFR tímto poskytuje 2000 dodatečných zdanitelných povolení v roce 1991 jako doplněk ke stávající kvótě poskytnuté na základě dvoustranných dohod pro rok 1991. Dále ČSFR poskytne v letech 1992, 1993 a 1994 jako doplněk ke stávající kvótě dříve poskytnuté na základě dvoustranných dohod za rok 1991 včetně dříve zmíněných 2000 povolení, povolení následujícím způsobem:

	1992	1993	1994
nezdaněných	1.300	1.300	1.440 (1)
zdanitelných	1.000	1.000	1.332 (1)
třetí země	-----	-----	-----
kombinovaná doprava	4.000	4.000	4.680 (2)

(1) zvýšení o 2 % oproti 1993

(2) zvýšení o 17 % oproti 1993

Povolení pro kombinovanou dopravu budou užívána pro náklady při průjezdu územím ČSFR železnicemi ČSFR ve formě "pojízdné silnice" za podmínky, že náklady a doba tohoto způsobu dopravy budou srovnatelné s náklady a dobou zdaněné silniční dopravy. Pro počet povolení, kde nemohou být tyto podmínky splněny, poskytne ČSFR zdanitelná tranzitní povolení. Výše uvedená tranzitní povolení budou vydávána na cestu tam a zpět.

V roce 1995 a v následujících letech do vstupu v platnost dvoustranné dopravní dohody mezi ČSFR a Společenstvím ČSFR zvýší počet nezdaněných, zdanitelných a kombinovaných dopravních licencí ve stejné míře jako v roce 1994.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste mohl potvrdit souhlas Evropských společenství s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě."

Mám čest potvrdit, že Společenství souhlasí s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Jménem Rady Evropských společenství

Výměna dopisů mezi Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Evropským hospodářským společenstvím o pozemní dopravní infrastrukturu

A: Dopis od Společenství

Vážený pane,

mám čest potvrdit Vám tímto stanovisko Společenství, vyjádřené při jednáních o Evropské dohodě mezi Českou republikou a Evropskými společenstvími a jejich členskými státy, že Společenství poskytne v rámci finančních mechanismů stanovených v Dohodě v příslušné míře financování pro zlepšení pozemní dopravní infrastruktury, včetně kombinované dopravy.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste mohl potvrdit souhlas České republiky s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Jménem Rady Evropských společenství

B: Dopis od České republiky

Vážený pane,

mám čest potvrdit příjem Vašeho dopisu dnešního data následujícího znění:

"Mám čest potvrdit Vám tímto stanovisko Společenství, vyjádřené při jednáních o Evropské dohodě mezi Českou republikou a Evropskými společenstvími a jejich členskými státy, že Společenství poskytne v rámci finančních mechanismů stanovených v Dohodě v příslušné míře financování pro zlepšení pozemní dopravní infrastruktury, včetně kombinované dopravy.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste mohl potvrdit souhlas České republiky s obsahem tohoto dopisu."

Mám čest potvrdit, že moje vláda souhlasí s obsahem Vašeho dopisu. Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za vládu České republiky

Dohoda formou výměny dopisů upravujících výměnu dopisů mezi Společenstvím a Českou a Slovenskou Federativní Republikou, týkajících se tranzitu, podepsaných v Bruselu 16. prosince 1991

A/ Dopis od Společenství

Vážený pane,

u příležitosti podpisů Evropské dohody mezi Společenstvími a jejich členskými státy a Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Prozatímní dohody o obchodu a otázkách s obchodem souvisejících mezi Evropským hospodářským společenstvím ("Společenství") a Evropským společenstvím uhlí a oceli na jedné straně a Českou a Slovenskou Federativní Republikou na straně druhé 16. prosince 1991 byly formou výměny dopisů mezi Společenstvím a Československem podepsány dohody o tranzitu. Evropská dohoda dosud nevstoupila v platnost. Prozatímní dohoda vstoupila v platnost 1. března 1992.

Od doby podpisu výměnných dopisů Česká a Slovenská Federativní Republika zvýšila poplatky za zdanitelná tranzitní povolení. Toto mělo důsledky na dohody z prosince týkající se tranzitu a vzhledem k tomu strany pokládají za nutné dospět k dohodě touto výměnou dopisů, upravujících příslušná ustanovení výměny dopisů podepsaných 16. prosince 1991.

V souladu s tím navrhuji, aby byl text výměny dopisů, podepsaných 16. prosince 1991 doplněn takto:

Do odstavce 2) se vloží po první větě prvního pododstavce: "Poplatek za zdanitelné povolení je 18 500 Kčs."

Za druhou část odstavce 2) se vloží následující pododstavec: "Obě strany souhlasí, že jestliže nebude tranzitní situace na území bývalé Jugoslávie normalizována, přezkoumají společně před koncem roku možné změny ve shora uvedených dohodách. Změny výše uvedených ustanovení mohou být provedeny společnou dohodou stran."

Je-li předcházející přijatelné pro Českou a Slovenskou Federativní Republiku, mám čest navrhnout, aby tento dopis, spolu s odpovědí Vaší Excelence v tomto smyslu, představoval úpravu výměny dopisů podepsaných 16. prosince 1991.

Tato dohoda je tímto schválena stranami v souladu s jejich příslušnými postupy.

Tato dohoda vstoupí v platnost prvního dne následujícího po dni, kdy si strany vzájemně oznámí, že postupy zmíněné v předcházejícím pododstavci byly završeny. Bude se uplatňovat od 15. března 1992.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste mohl potvrdit souhlas vlády České a Slovenské Federativní Republiky s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění mé nejvyšší úcty.

Jménem Rady Evropských společenství

B/ Dopis od České a Slovenské Federativní Republiky

Vážený pane,

mám čest potvrdit příjem Vašeho dopisu s dnešním datem v následujícím znění:

"U příležitosti podpisů Evropské dohody mezi Společenstvími a jejich členskými státy a Českou a Slovenskou Federativní Republikou a Prozatímní dohody o obchodu a otázkách s obchodem souvisejících mezi Evropským hospodářským společenstvím ("Společenství") a Evropským společenstvím uhlí a oceli na jedné straně a Českou a Slovenskou Federativní Republikou na straně druhé 16. prosince 1991 byly formou výměny dopisů mezi Společenstvím a Československem podepsány dohody o tranzitu. Evropská dohoda dosud nevstoupila v platnost. Prozatímní dohoda vstoupila v platnost 1. března 1992.

Od doby podpisu výměnných dopisů Česká a Slovenská Federativní Republika zvýšila poplatky za zdanitelná tranzitní povolení. Toto mělo důsledky na dohody z prosince týkající se tranzitu a vzhledem k tomu strany pokládají za nutné dospět k dohodě touto výměnou dopisů, upravujících příslušná ustanovení výměny dopisů podepsaných 16. prosince 1991.

V souladu s tím navrhuji, aby byl text výměny dopisů, podepsaných 16. prosince 1991 doplněn takto:

Do odstavce 2) se vloží po první větě prvního pododstavce: "Poplatek za zdanitelné povolení je 18 500 Kčs."

Za druhou část odstavce 2) se vloží následující pododstavec: "Obě strany souhlasí, že jestliže nebude tranzitní situace na území bývalé Jugoslávie normalizována, přezkoumají společně před koncem roku možné změny ve shora uvedených dohodách. Změny výše uvedených ustanovení mohou být provedeny společnou dohodou stran."

Je-li předcházející přijatelné pro Českou a Slovenskou Federativní Republiku, mám čest navrhnout, aby tento dopis, spolu s odpovědí Vaší Excelence v tomto smyslu, představoval úpravu výměny dopisů podepsaných 16. prosince 1991.

Tato dohoda je tímto schválena stranami v souladu s jejich příslušnými postupy.

Tato dohoda vstoupí v platnost prvního dne následujícího po dni, kdy si strany vzájemně oznámí, že postupy zmíněné v předcházejícím pododstavci byly završeny. Bude se uplatňovat od 15. března 1992.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste mohl potvrdit souhlas vlády České a Slovenské Federativní Republiky s obsahem tohoto dopisu."

Mám čest potvrdit, že moje vláda souhlasí s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění mé nehlubší úcty.

Za Českou a Slovenskou Federativní Republiku

Dohoda formou výměny dopisů nahrazujících výměnu dopisů mezi Společenstvím a Českou a Slovenskou Federativní Republikou o infrastruktuře pozemní dopravy, podepsaných v Bruselu 16. prosince 1991.

A/ Dopis od Společenství

Vážený pane,

u příležitosti podpisu Prozatímní dohody o obchodu a otázkách s obchodem souvisejících mezi Evropským hospodářským společenstvím ("Společenství") a Evropským společenstvím uhlí a oceli na jedné straně a Českou a Slovenskou Federativní Republikou na straně druhé byla 16. prosince 1991 formou výměny dopisů mezi Společenstvím a Československem podepsána dohoda o pozemní dopravní infrastruktuře. Prozatímní dohoda vstoupila v platnost 1. března 1992.

Od doby podpisu výměnných dopisů Česká a Slovenská Federativní Republika zvýšila poplatek za zdanitelná tranzitní povolení. Tento zákon měl důsledky na dohody z prosince týkající se tranzitu a vzhledem k tomu strany pokládají za nutné dospět k dohodě touto výměnou dopisů, upravujících příslušná ustanovení výměny dopisů podepsaných 16. prosince 1991.

V souladu s tím navrhuji, aby byl text výměnných dopisů podepsaných 16. prosince 1991 nahrazen následujícím textem:

"Mám čest potvrdit Vám tímto, že Společenství má plné pochopení pro problémy infrastruktury a životního prostředí, jimž Česká a Slovenská Federativní Republika čelí v oblasti dopravy, a poskytne v rámci příslušných finančních mechanismů vhodné přiměřené financování pro zlepšení infrastruktury pozemní dopravy včetně dopravy kombinované.

V této souvislosti beru v úvahu vysvětlení České a Slovenské Federativní Republiky k naléhavé potřebě finanční pomoci, umožňující uvést infrastrukturu pozemní dopravy České a Slovenské Federativní Republiky do souladu s narůstající tranzitní dopravou v ČSFR.

Strany souhlasí hledat v souvislosti se současnou Dohodou o obchodu a spolupráci možné způsoby a prostředky přispět k zlepšení této infrastruktury v České a Slovenské Federativní Republice se zvláštním zřetelem k pohraničním přechodům a přilehlým oblastem, kombinované dopravě, tranzitním dálnicím, vodní dopravě a aspektům životního prostředí, v souladu s hodnocením projektů podle současných postupů.

Strany dále souhlasí začít co nejdříve diskuse o možné finanční pomoci Společenství.

Česká a Slovenská Federativní Republika uváže snížení poplatku za zdanitelná povolení pro dopravce Společenství v souladu s pokrokem dosaženým ve shora uvedených diskusích."

Je-li předcházející přijatelné pro Českou a Slovenskou Federativní Republiku, mám čest navrhnout, aby tento dopis, spolu s odpovědí Vaší Excelence v tomto smyslu nahradil výměnu dopisů podepsaných 16. prosince 1991.

Tato dohoda je tímto schválena stranami v souladu s jejich příslušnými postupy.

Tato dohoda vstoupí v platnost prvního dne následujícího po dni, kdy si strany vzájemně oznámí, že postupy zmíněné v předcházejícím pododstavci byly završeny. Bude se uplatňovat od 15. března 1992.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste mohl potvrdit souhlas vlády České a Slovenské Federativní Republiky s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění mé nejhlubší úcty.

Jménem Rady Evropských společenství

B/ Dopis od České a Slovenské Federativní Republiky

Vážený pane,

mám čest potvrdit příjem Vašeho dopisu s dnešním datem v následujícím znění:

"U příležitosti podpisu Prozatímní dohody o obchodu a otázkách s obchodem souvisejících mezi Evropským hospodářským společenstvím ("Společenství") a Evropským společenstvím uhlí a oceli na jedné straně a Českou a Slovenskou Federativní Republikou na straně druhé byla 16. prosince 1991 formou výměny dopisů mezi Společenstvím a Československem podepsána dohoda o pozemní dopravní infrastruktuře. Prozatímní dohoda vstoupila v platnost 1. března 1992.

Od doby podpisu výměnných dopisů Česká a Slovenská Federativní Republika zvýšila poplatek za zdanitelná tranzitní povolení. Tento zákon měl důsledky na dohody z prosince týkající se tranzitu a vzhledem k tomu strany pokládají za nutné dospět k dohodě touto výměnou dopisů, upravujících příslušná ustanovení výměny dopisů podepsaných 16. prosince 1991.

V souladu s tím navrhuji, aby byl text výměnných dopisů podepsaných 16. prosince 1991 nahrazen následujícím textem:

"Mám čest potvrdit Vám tímto, že Společenství má plné pochopení pro problémy infrastruktury a životního prostředí, jimž Česká a Slovenská Federativní Republika čelí v oblasti dopravy, a poskytne v rámci příslušných finančních mechanismů vhodné přiměřené financování pro zlepšení infrastruktury pozemní dopravy včetně dopravy kombinované.

V této souvislosti beru v úvahu vysvětlení České a Slovenské Federativní Republiky k naléhavé potřebě finanční pomoci, umožňující uvést infrastrukturu pozemní dopravy České a Slovenské Federativní Republiky do souladu s narůstající tranzitní dopravou České a Slovenské Federativní Republiky.

Strany souhlasí hledat v souvislosti se současnou Dohodou o obchodu a spolupráci možné způsoby a prostředky přispět k zlepšení této infrastruktury v České a Slovenské Federativní Republice se zvláštním zřetelem k pohraničním přechodům a přilehlým oblastem, kombinované dopravě, tranzitním dálnicím, vodní dopravě a aspektům životního prostředí, v souladu s hodnocením projektů podle současných postupů.

Strany dále souhlasí začít co nejdříve diskuse o možné finanční pomoci Společenství.

Česká a Slovenská Federativní Republika uváží další snížení poplatku za zdanitelná povolení pro dopravce Společenství v souladu s pokrokem dosaženým ve shora uvedených diskusích."

Je-li předcházející přijatelné pro Českou a Slovenskou Federativní Republiku, mám čest navrhnout, aby tento dopis, spolu s odpovědí Vaší Excelence v tomto smyslu, nahradil výměnu dopisů podepsaných 16. prosince 1991.

Tato dohoda je tímto schválena stranami v souladu s jejich příslušnými postupy.

Tato dohoda vstoupí v platnost prvního dne následujícího po dni, kdy si strany vzájemně oznámí, že postupy zmíněné v předcházejícím pododstavci byly završeny. Bude se uplatňovat od 15. března 1992.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste mohl potvrdit souhlas vlády České a Slovenské Federativní Republiky s obsahem tohoto dopisu."

Mám čest potvrdit, že moje vláda souhlasí s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění mé nejhlubší úcty.

Za Českou a Slovenskou Federativní Republiku

Dohoda formou výměny dopisů nahrazujících výměnu dopisů mezi Společenstvím a Českou a Slovenskou Federativní Republikou o infrastruktuře pozemní dopravy, podepsaných v Bruselu 16. prosince 1991.

A/ Dopis od Společenství

Vážený pane,

u příležitosti podpisu Evropské dohody mezi Společenstvími a jejich členskými státy a Českou a Slovenskou Federativní Republikou 16. prosince 1991 byla formou výměny dopisů mezi Společenstvím a Československem podepsána dohoda o infrastruktuře pozemní dopravy. Evropská dohoda dosud nevstoupila v platnost.

Od doby podpisu výměnných dopisů Česká a Slovenská Federativní Republika zvýšila poplatek za zdanitelná tranzitní povolení. Tento zákon měl důsledky na dohody z prosince týkající se tranzitu a vzhledem k tomu strany pokládají za nutné dospět k dohodě touto výměnou dopisů, upravujících příslušná ustanovení výměny dopisů podepsaných 16. prosince 1991.

V souladu s tím navrhuji, aby byl text výměnných dopisů podepsaných 16. prosince 1991 nahrazen následujícím textem:

"Mám čest potvrdit Vám tímto, že Společenství má plné pochopení pro problémy infrastruktury a životního prostředí, jimž Česká a Slovenská Federativní Republika čelí v oblasti

dopravy, a poskytne v rámci finančních mechanismů uvažovaných v Evropské dohodě vhodné přiměřené financování pro zlepšení infrastruktury pozemní dopravy včetně dopravy kombinované.

V této souvislosti beru v úvahu vysvětlení České a Slovenské Federativní Republiky k naléhavé potřebě finanční pomoci, umožňující uvést infrastrukturu pozemní dopravy České a Slovenské Federativní Republiky do souladu s narůstající tranzitní dopravou v České a Slovenské Federativní Republice.

Strany souhlasí hledat na základě výměny dopisů a s odkazem na článek 81 Evropské dohody možné způsoby a prostředky přispět k zlepšení této infrastruktury v České a Slovenské Federativní Republice se zvláštním zřetelem k pohraničním přechodům a přilehlým oblastem, kombinované dopravě, tranzitním dálnicím, vodní dopravě a aspektům životního prostředí, v souladu s hodnocením projektů podle současných postupů.

Strany dále souhlasí začít co nejdříve diskuse o možné finanční pomoci Společenství.

Česká a Slovenská Federativní Republika uváže další snížení poplatku za zdanitelná povolení pro dopravce Společenství v souladu s pokrokem dosaženým ve shora uvedených diskusích."

Je-li předcházející přijatelné pro Českou a Slovenskou Federativní Republiku, mám čest navrhnout, aby tento dopis, spolu s odpovědí Vaší Excelence v tomto smyslu nahradil výměnu dopisů podepsaných 16. prosince 1991.

Tato dohoda je tímto schválena stranami v souladu s jejich příslušnými postupy.

Tato dohoda vstoupí v platnost prvního dne následujícího po dni, kdy si strany vzájemně oznámí, že postupy zmíněné v předcházejícím pododstavci byly završeny. Bude se uplatňovat od 15. března 1992.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste mohl potvrdit souhlas vlády České a Slovenské Federativní Republiky s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění mé nejhlubší úcty.

Jménem Rady Evropských společenství

B/ Dopis od České a Slovenské Federativní Republiky

Vážený pane,

mám čest potvrdit příjem Vašeho dopisu s dnešním datem v následujícím znění:

"U příležitosti podpisu Evropské dohody mezi Společenstvími a jejich členskými státy a Českou a Slovenskou Federativní Republikou 16. prosince 1991 byla formou výměny dopisů mezi Společenstvími a Československem podepsána dohoda o infrastruktuře pozemní dopravy. Evropská dohoda dosud nevstoupila v platnost.

Od doby podpisu výměnných dopisů Česká a Slovenská Federativní Republika zvýšila poplatek za zdanitelná tranzitní povolení. Tento zákon měl důsledky na dohody z prosince týkající

se tranzitu a vzhledem k tomu strany pokládají za nutné dospět k dohodě touto výměnou dopisů, upravujících příslušná ustanovení výměny dopisů podepsaných 16. prosince 1991.

V souladu s tím navrhuji, aby byl text výměnných dopisů podepsaných 16. prosince 1991 nahrazen následujícím textem:

"Mám čest potvrdit Vám tímto, že Společenství má plné pochopení pro problémy infrastruktury a životního prostředí, jimž Česká a Slovenská Federativní Republika čelí v oblasti dopravy, a poskytne v rámci finančních mechanismů uvažovaných v Evropské dohodě vhodné přiměřené financování pro zlepšení infrastruktury pozemní dopravy včetně dopravy kombinované.

V této souvislosti beru v úvahu vysvětlení České a Slovenské Federativní Republiky k naléhavé potřebě finanční pomoci, umožňující uvést infrastrukturu pozemní dopravy České a Slovenské Federativní Republiky do souladu s narůstající tranzitní dopravou v České a Slovenské Federativní Republice. Strany souhlasí hledat na základě výměny dopisů a s odkazem na článek 81 Evropské dohody možné způsoby a prostředky přispět k zlepšení této infrastruktury v České a Slovenské Federativní Republice se zvláštním zřetelem k pohraničním přechodům a přílehlým oblastem, kombinované dopravě, tranzitním dálnicím, vodní dopravě a aspektům životního prostředí, v souladu s hodnocením projektů podle současných postupů.

Strany dále souhlasí začít co nejdříve diskuse o možné finanční pomoci Společenství.

Česká a Slovenská Federativní Republika uváže snížení poplatku za zdanitelná povolení pro dopravce Společenství v souladu s pokrokem dosaženým ve shora uvedených diskusích."

Je-li předcházející přijatelné pro Českou a Slovenskou Federativní Republiku, mám čest navrhnout, aby tento dopis, spolu s odpovědí Vaší Excelence v tomto smyslu, nahradil výměnu dopisů, podepsaných 16. prosince 1991.

Tato dohoda je tímto schválena stranami v souladu s jejich příslušnými postupy. Tato dohoda vstoupí v platnost prvního dne následujícího po dni, kdy si strany vzájemně oznámí, že postupy v předcházejícím pododstavci byly završeny. Bude se uplatňovat od 15. března 1992.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste mohl potvrdit souhlas vlády České a Slovenské Federativní Republiky s obsahem tohoto dopisu."

Mám čest potvrdit, že moje vláda souhlasí s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění mé nejhlubší úcty.

Za Českou a Slovenskou Federativní Republiku

Informace o vstupu v platnost doplňujících dohod o tranzitu s Maďarskem a Českou a Slovenskou Federativní Republikou.

Dohody formou výměny dopisů s Maďarskem a Českou a Slovenskou Federativní Republikou doplňující anebo nahrazující výměny dopisů z 16. prosince 1991, (1) týkající se tranzitu a silniční infrastruktury, které se Rada rozhodla uzavřít k 7. prosinci 1992, vstoupily v

platnost 10. prosince 1992, sdělení o završení postupů požadovaných za tímto účelem bylo uskutečněno 9. prosince 1992.

(1) Výměny dopisů koncipovaných v rámci Prozatímních dohod o obchodu a otázkách s obchodem souvisejících, viz ÚL č. L115 a ÚL č. L116, 30. 4. 1992.